



**ДОКЛАД КОМИТЕТА
ПО МИРНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ДНА МОРЕЙ И ОКЕАНОВ
ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ
НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ**

Том II

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 21 (A/9021)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД КОМИТЕТА
ПО МИРНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ДНА МОРЕЙ И ОКЕАНОВ
ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ
НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ**

Том II

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 21 (A/9021)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1973

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Том I настоящего доклада содержит доклад Комитета и приложение I и добавления I и II; приложение II, добавления I-IV; и приложения III-V. Том III содержит приложение II, добавление V; том IV содержит приложение II, добавление VI; том V содержит приложение II, добавление VII; и том VI содержит приложение II, добавление VIII.

/Подлинный текст на английском языке/

СОДЕРЖАНИЕ

Том I

- I. ВВЕДЕНИЕ
- II. ИСТОРИЯ ВОПРОСА
- III. РАБОТА КОМИТЕТА В 1973 ГОДУ
- IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА I
 - Добавления к докладу Подкомитета I:
 - I. Список документов, представленных Подкомитету I
 - II. Содержание кратких отчетов Подкомитета I
- II. ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА II
 - Добавления к докладу Подкомитета II:
 - I. Список документов, представленных Подкомитету II в 1971 году
 - II. Список документов, представленных Подкомитету II в 1972 году
 - III. Список документов, представленных Подкомитету II в 1973 году
 - IV. Содержание кратких отчетов Подкомитета II
- III. ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА III
 - Добавления к докладу Подкомитета III:
 - I. Указатель предложений, представленных Подкомитету III с 1971 по 1973 год
 - II. Содержание кратких отчетов Подкомитета III с 1971 по 1973 год

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
IV. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИТЕТУ В 1973 ГОДУ	
V. СОДЕРЖАНИЕ КРАТКИХ ОТЧЕТОВ КОМИТЕТА В 1973 ГОДУ	

Том II

ПРИЛОЖЕНИЯ

VI. ТЕКСТЫ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ ДОГОВОРА И ДРУГИХ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИТЕТУ В 1973 ГОДУ	v
I. ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА I	
Добавление III. Тексты, иллюстрирующие области соглашения и разногласий по пунктам 1 и 2 программы работы Подкомитета	51
Добавление IV. Преамбула к договору об использовании дна морей в мирных целях	215

Том III

ПРИЛОЖЕНИЯ

II. ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА П	
Добавление V. Тексты предложений, представленных на заседаниях Подкомитета П в 1973 году	

Том IV

ПРИЛОЖЕНИЯ

II. ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА П	
Добавление VI. Варианты, предложенные делегациями	

Том V

ПРИЛОЖЕНИЯ

II. ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА П	
Добавление VII. Предварительная сравнительная таблица предложений, деклараций, рабочих документов и т.д. по темам и вопросам, переданным Подкомитету П	

Том VI

ПРИЛОЖЕНИЯ

II. ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА П	
Добавление VIII. Сводные тексты	

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ VI
ТЕКСТЫ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ ДОГОВОРА И ДРУГИХ ДОКУМЕНТОВ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИТЕТУ В 1973 ГОДУ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
1. Рабочий документ относительно понятия промежуточной зоны - представлен Нидерландами	1
2. Организация африканского единства: Декларация по вопросам морского права	5
3. Рабочий документ об искусственных островах и установках - представлен Бельгией	12
4. Письмо представителя Боливии от 10 июля 1973 года на имя Председателя Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции	16
5. Проект статей, относящихся к государствам, не имеющим выхода к морю - представлен Афганистаном, Боливией, Венгрией, Замбией, Мали, Непалом и Чехословакией	21
6. Проект статей для главы об урегулировании споров - представлен Соединенными Штатами Америки	29
7. Предложения об организации работы Комитета, представленные Комитету Председателем на 90-м заседании 5 марта 1973 года	31

/...

I. Рабочий документ относительно понятия промежуточной зоны*

Представлен Нидерландами

1. Делегация Нидерландов представила на рассмотрение Подкомитета I рабочий документ (A/AC.138/SC.I/L.9), касающийся понятия промежуточной зоны. Поскольку это понятие имеет равное значение для вопросов, рассматриваемых в Подкомитетах II и III, делегация Нидерландов представляет пересмотренный текст вышеупомянутого документа, с тем чтобы он мог служить в качестве рабочего документа основного Комитета и его подкомитетов.

2. Суть понятия промежуточной зоны представляет собой сочетание юрисдикции прибрежных государств и юрисдикции международного сообщества. Поскольку функции и права как прибрежных государств, так и международного сообщества касаются океана, который в действительности представляет собой единое целое, то нечто подобное такому сочетанию, видимо, является неизбежным. Справедливость этого усиливается пропорционально тому, в какой мере интересы прибрежных государств можно рассматривать в качестве выходящих за пределы их прибрежной линии. Чем шире права прибрежных государств в океане, тем больше необходимость в обеспечении международного контроля за осуществлением таких прав, с тем чтобы гарантировать интересы всего международного сообщества.

3. В соответствии с этим в нескольких предложениях, представленных на рассмотрение Комитета, предусматривается тем или иным образом сочетание юрисдикции прибрежных государств и международного сообщества. Так, например, в предложениях Канады, касающихся деятельности в области живых ресурсов моря (A/AC.138/SC.II/L.8) говорится о полномочиях прибрежного государства управлять живыми ресурсами моря и о преимущественном праве на их использование, которые подпадают под действие согласованных в международном порядке принципов.

В предложениях Соединенных Штатов о рыбных промыслах (A/AC.138/SC.II/L.9), хотя в статье III и предусматривается в принципе, что сохранение и справедливое распределение рыбных промыслов регулируется соответствующими международными рыбопромысловыми организациями, выдвигаются дополнительные полномочия прибрежному государству по регулированию в случае, когда международная организация не принимает соответствующих защитных мер.

Подобным же образом в другом предложении Канады в отношении загрязнения моря, содержащемся в пункте 12 доклада Межправительственной рабочей группы по загрязнению моря (A/Conf.48/IWGMF II/5),

* Первоначально издан в качестве документа A/AC.138/86.

по-видимому, предусматриваются такие же дополнительные полномочия по регулированию прибрежного государства при отсутствии согласованных в международном порядке норм.

Данное предложение разработано в проекте статей для всеобъемлющей конвенции о загрязнении моря (A/AC.I38/SC.III/L.28). В пункте 2 статьи II проекта говорится, что прибрежные государства принимают во внимание:

- "а) любую международную конвенцию, цель или значение которой состоит в том, чтобы защищать и сохранять морскую среду;
- б) соответствующие принципы, стандарты, рекомендации, процедуры, руководящие принципы, критерии, включая критерии качества воды, а также планы действий, предложенные компетентными международными организациями".

Во всех трех вышеприведенных примерах предусматриваемые полномочия прибрежного государства подпадают под действия международных норм и стандартов и рассмотрение соответствующим международным судом. Это представляет собой еще один пример сочетания национальной и международной юрисдикции.

Понятие о сочетании прав и полномочий прибрежного государства с правами и полномочиями организованного международного сообщества несомненно наиболее ярко отражено в проекте договора Мальты, относящегося к всему пространству океана и его использованию. Действительно, как заявил представитель Мальты в своем выступлении в Подкомитете I 13 марта 1972 года, одна из двух основных концепций проекта Мальты состоит в том, "что неограниченный суверенитет государства в рамках национальной юрисдикции в отношении океана должен быть ограничен в общих интересах" (см. A/AC.I38/SC.I/SR.30).

4. Сочетание юрисдикции прибрежных государств и международного сообщества может принимать форму постановки прав прибрежного государства в зависимость от:

- а) международных норм и стандартов;
- б) рассмотрения соответствующим международным судом;
- с) контроля со стороны международных полномочных органов;
- д) участия в получении выгод международным сообществом.

5. В частности, - и в рамках вопросов, переданных в Подкомитет I, - существует ряд предложений, касающихся понятия "промежуточная зона" морского дна. По-видимому, целесообразно изучить возможность

/...

достижения своего рода согласованного мнения в отношении режима для промежуточной зоны, в случае установления таковой. В данном рабочем документе не предлагается установление какого-либо определенного режима для промежуточной зоны, а лишь делается попытка проанализировать понятие такой зоны.

6. Промежуточной зоной является такая зона, в пределах которой права и полномочия прибрежного государства сочетаются с правами и полномочиями международных правомочных органов; иными словами: зона, где национальная и международная юрисдикция совпадают.

7. По-видимому, понятие промежуточной зоны включает, как минимум:

а) что значительная часть финансовых выгод, получаемых в результате использования этой зоны каким-либо государством, должна передаваться международному правомочному органу, и

б) что осуществление каким-либо государством своей юрисдикции над этой зоной обуславливается международными нормами и стандартами и ставится в зависимость от пересмотра соответствующим международным судом.

Следует напомнить, что Нидерланды являются одним из авторов предложения семи держав (А/АС.138/55), в котором содержатся специальные положения в отношении как пределов, так и режима так называемой "преимущественной зоны прибрежного государства".

8. С учетом положений пункта 7 выше существуют различные возможности, касающиеся особых прав и полномочий прибрежных государств в отношении промежуточной зоны. А именно:

а) полномочия не допускать проведения в зоне деятельности, наносящей ущерб интересам прибрежного государства;

б) права использования зоны в интересах прибрежного государства.

9. Если деятельность в промежуточной зоне в любом случае 1) обуславливается нормами и стандартами, установленными в договоре, учреждающем международный полномочный орган, а также нормами и стандартами, принятыми этим полномочным органом во исполнение положений такого договора, 2) осуществляется самим международным полномочным органом либо по лицензии, выданной им, и 3) под контролем международного полномочного органа, - то полномочия прибрежного государства в целях предотвращения деятельности, наносящей ущерб его интересам, могут носить дополнительный характер.

/...

К этим полномочиям, как таковым, могут относиться полномочия следующих типов:

- а) полномочие устанавливать дополнительные нормы и стандарты;
- б) полномочие возражать против лицензии, выданной отдельному государству или отдельному предприятию;
- с) полномочие требовать соблюдения применяемых норм и стандартов, а также условий лицензии.

10. Если считается необходимым дополнительно предоставить прибрежному государству специальные права на эксплуатацию промежуточной зоны, то такие права могут быть: а) преимущественными или б) исключительными. В обоих случаях следует рассмотреть долю участия в специальных правах прибрежного государства государств, которые в результате своего географического положения не могут пользоваться промежуточной зоной.

11. В отношении управления промежуточной зоной в случае предоставления специальных прав, как указано выше в пункте 10, предусматривается, что можно следовать одной из двух систем:

а) международный орган решает, будет или нет и в какой мере проводиться эксплуатация, и затем предоставляет лицензию предприятию в соответствии с пунктом 10;

б) государство или государства, имеющие права в соответствии с пунктом 10, решают, будет или нет и в какой мере иметь место эксплуатация, и затем выдают лицензию предприятию в соответствии с пунктом 10; затем такое предприятие рассматривается как получившее лицензию международного органа.

12. Очевидно существует много видов сочетания юрисдикции прибрежного государства и международного органа, которые не рассматриваются подробно в предыдущем анализе, носящем характер предлагаемой основы для обсуждений.

/...

2. Организация африканского единства: Декларация по вопросам
морского права*

Совет министров Организации африканского единства, собравшись на свою очередную двадцать первую сессию в Аддис-Абебе (Эфиопия) с 17 по 24 мая 1973 года,

1. принимая во внимание, что в соответствии с Уставом Организации африканского единства "на нас лежит ответственность по использованию природных и человеческих ресурсов нашего континента для всеобщего прогресса наших народов во всех сферах человеческой деятельности";
2. ссылаясь на резолюции CM/Res.245 (XVII) и CM/Res.250 (XVII) семнадцатой сессии Совета министров ОАЕ о неотъемлемом суверенитете африканских стран над своими природными ресурсами;
3. ссылаясь на резолюцию Совета министров ОАЕ CM/Res.289 (XIX) и решение No. CM/Dec.236 (XX);
4. ссылаясь также на резолюцию 2750 (XXV) и 3029 A (XXVII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
5. учитывая, что многие африканские страны не участвовали в конференциях по морскому праву 1958 и 1960 годов;
6. сознавая, что Африке, на основе солидарности, необходимо согласовать свою позицию по различным проблемам до предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которую предполагается провести в Сантьяго, Чили, в 1974 году и извлечь, таким образом, пользу из нее;
7. признавая, что морская среда и ее живые и минеральные ресурсы являются жизненно важными для человечества и не безграничны;
8. отмечая, что эти морские ресурсы в настоящее время эксплуатируются только несколькими государствами на благо своего народа;
9. будучи убежденным, что африканские государства имеют право эксплуатировать морские ресурсы вокруг африканского континента во имя экономического блага африканских народов;
10. признавая, что возможности океана ассимилировать отходы и делать их безвредными и его возможности регенерировать природные ресурсы ограничены;

* Первоначально изданы в качестве документа A/АС.138/89.

11. отмечая потенциальные возможности моря для использования в немирных целях и будучи убежденным, что подводная среда должна использоваться исключительно в мирных целях;
12. признавая точку зрения государств-архипелагов;
13. признавая, что в Африке расположено много государств, которые находятся в невыгодных условиях, включая те, которые не имеют выхода к морю или к морскому шельфу, а также те, которые имеют выход в океан исключительно через проливы;
14. отмечая тенденции последнего времени к расширению юрисдикции прибрежных государств над районами, прилежащими к их побережью;
15. приняв к сведению позиции и точки зрения других государств и регионов;

ЗАЯВЛЯЕТ:

А

ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ МОРЕ И ПРОЛИВЫ

1. Впредь до успешных переговоров и общего принятия нового режима, который должен быть установлен в этих районах на предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, эта позиция не наносит ущерба ни существующим пределам территориального моря любого государства, ни существующим правам государств;
2. Что африканские государства подтверждают принцип права прямого доступа к морю и от моря к своим границам африканских стран, не имеющих выхода к морю, и поддерживают включение такого положения во всеобщий договор, который должен обсуждаться на Конференции по морскому праву;
3. Что африканские государства, учитывая значение международного судоходства через проливы как таковые, подтверждают в принципе режим свободного прохода, однако признают необходимость дальнейшего уточнения этого режима;
4. Что африканские государства подтверждают принцип, который заключается в том, что, с целью определения границ территориального моря государства-архипелага, исходные линии любого государства-архипелага могут быть проведены через крайние точки крайних островов архипелагов.

/...

В

РЕЖИМ ОСТРОВОВ

5. Что африканские государства признают необходимость в точном определении характера морского пространства островов и рекомендуют разработать такое определение в соответствии с принципами равенства, учитывая все соответствующие факторы, включая особые обстоятельства:

- а) размер островов;
- б) их население или отсутствие такового;
- с) их близость к основной территории;
- д) их геологическая конфигурация;
- е) особые проблемы островных государств и государств-архипелагов.

С

КОНЦЕПЦИЯ ЗАКРЫТОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ, ВКЛЮЧАЯ ЗАКРЫТУЮ
ЗОНУ ДЛЯ РЫБНОГО ПРОМЫСЛА

6. Что африканские государства признают право каждого прибрежного государства установить закрытую экономическую зону за пределами их территориального моря, границы которой не должны превышать 200 морских миль, считая от исходных линий, определяющих границы их территориальных морей;

7. Что в таких зонах прибрежные государства должны пользоваться постоянным суверенитетом над всеми живыми и минеральными ресурсами и управлять зоной без неправомерного вмешательства в другие стороны законного использования моря, а именно: свободу навигации, пролета самолетов, укладку кабелей и трубопроводов;

8. Что африканские страны считают, что научные исследования и контроль за загрязнением моря в экономической зоне являются предметом юрисдикции прибрежных государств;

9. Что африканские страны признают, что, для того чтобы ресурсы региона могли служить всем народам этого региона, страны, не имеющие выхода к морю, и другие, находящиеся в невыгодных условиях страны, должны быть наделены правом получения доли в эксплуатации живых ресурсов соседних экономических зон на равных правах как сограждане прибрежных государств на основе африканской солидарности и на основе таких региональных или двусторонних соглашений, которые могут быть выработаны;

/...

10. Что ни одно из предложений, приведенных здесь, не должно рассматриваться как признание прав на них территорий, находящихся под колониальным, иностранным или расистским управлением.

D

РЕГИОНАЛЬНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

11. Что африканские государства с целью развития и управления ресурсами своего региона принимают все возможные меры, включая сотрудничество в области охраны и управления живыми ресурсами и предотвращение и контроль от загрязнения с целью сохранения морской среды, создают такие региональные институты, которые могут потребоваться и разрешают спорные вопросы между собой в соответствии с региональными соглашениями.

E

РЫБНЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ОТКРЫТОМ МОРЕ

12. Что африканские государства признают, что рыболовство в открытом море оказывает прямое воздействие на рыбный промысел в пределах территориального моря и экономической зоны. Соответственно такая деятельность должна регулироваться, обращая особое внимание на рыбы активной миграции и проходные рыбы. В связи с этим африканские государства поддерживают установление международного режима морского промысла рыбы или учреждение органа, наделенного достаточными полномочиями, чтобы обязать государства выполнять широко принятые принципы управления рыбным промыслом или, как альтернативное решение, усиление существующих комиссий ФАО по рыбному промыслу или других учреждений, регулирующих рыбный промысел, с тем чтобы они могли формулировать соответствующие предписания, приемлемые для всех районов открытого моря.

F

ПОДГОТОВКА СПЕЦИАЛИСТОВ И ПЕРЕДАЧА ТЕХНИКИ

13. Что африканские государства, с целью оказания содействия в исследовании и эксплуатации ресурсов морского дна и его недр, активизируют национальные и региональные усилия в области подготовки специалистов и оказания помощи их сотрудникам по всем аспектам науки о море и техники. Более того, они будут настоятельно просить соответствующие органы Организации Объединенных Наций и технически развитые страны ускорить процесс передачи научных знаний о море и техники, включая подготовку сотрудников.

/...

G

НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

14. Все государства, независимо от географического положения, имеют право проводить научные исследования в морской среде. Исследования должны проводиться в мирных целях и не должны наносить какого-либо ущерба окружающей среде.

Научные исследования в территориальном море или в закрытой экономической зоне должны проводиться только с согласия соответствующего прибрежного государства.

Государства соглашаются содействовать международному сотрудничеству в области проведения морских научных исследований в районах, лежащих за пределами национальной юрисдикции. Такие научные исследования должны проводиться в соответствии с правилами и процедурами, установленными международным механизмом.

H

СОХРАНЕНИЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ

15. Что африканские государства признают — что каждое государство имеет право использовать свои ресурсы в соответствии с его политикой в области окружающей среды и обязано заботиться о контроле и предотвращении загрязнения морской среды.

16. Соответственно, африканские государства принимают все возможные меры, индивидуально или сообща, чтобы эта деятельность, осуществляемая под их юрисдикцией или контролем, не нанесла ущерба другим государствам в результате загрязнения среды и морской среды в целом.

17. При формулировании таких мер государства максимально учитывают положения существующих международных и региональных конвенций о контроле за загрязнением и соответствующие принципы и рекомендации, предложенные компетентными международными или региональными организациями.

/...

I

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЖИМ И МЕЖДУНАРОДНЫЙ МЕХАНИЗМ ПО МОРСКОМУ
ДНУ И ЕГО НЕДРАМ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ
ЮРИСДИКЦИИ

18. Что африканские государства вновь подтверждают свою верность Декларации принципов, воплощенных в резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и что для реализации ее целей необходимо превратить эти принципы в статьи договора, регулирующие деятельность района.

19. В частности, африканские государства вновь подтверждают свою верность принципам общего достояния человечества, т.е. принципам, охват которых ни в коем случае не должен быть ограничен путем ограничительных толкований.

20. Что в отношении района Международного морского дна африканские государства подтверждают: до установления международного режима и международного механизма приемлемым режимом в районе является Декларация принципов (резолюция 2749 (XXV) и резолюции, накладывающие мораторий, и что, в соответствии с положениями Декларации и резолюциями, ни одно государство или лицо, физическое или юридическое, не будет осуществлять какую-либо деятельность, направленную на коммерческую эксплуатацию района.

21. Без ущерба вышеуказанным пунктам 1 и 6, африканские государства поддерживают понятие предела международного района, определенного как расстояние от соответствующих исходных линий.

22. Что африканские государства подтверждают:

- а) компетенция международного механизма должна распространяться на дно морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции.
- б) Механизм должен обладать полной правосубъектностью, с правами на функциональные привилегии и иммунитет. Он может иметь некоторые рабочие связи с системой Организации Объединенных Наций, однако сохраняет значительную политическую и финансовую независимость.
- в) Механизм должен быть наделен сильной властью и широкими полномочиями. В том числе он должен иметь право исследовать и эксплуатировать ресурсы района, регулировать равное распределение доходов и сводить к минимуму любые вредные экономические последствия, вызванные колебаниями цен на сырье в результате деятельности, осуществляемой в данном районе; равномерно распределять между всеми развивающимися странами поступления от любых налогов (фискальное обложение), получаемых за счет деятельности по эксплуатации этого района; предохранять морскую среду;

/...

регулировать и проводить научные исследования и, таким образом, в полной мере придать значимость концепции общего достояния человечества.

- a) Необходимо создать ассамблею всех членов, которой будет передана вся полнота власти, и совет с ограниченным представительством на основе принципа равного географического распределения, который будет выполнять демократическим путем большинство функций механизма. Необходимо также создать секретариат для обслуживания всех органов и трибунала для урегулирования споров. Ассамблея и совет будут компетентны учреждать соответствующие вспомогательные органы для специальных целей.

/...

3. Рабочий документ об искусственных островах и установках -
представлен Бельгией

25 апреля 1971 года представитель Бельгии в Комитете по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции направил письмо на имя Генерального Секретаря, в котором он предложил включить вопрос об искусственных островах в перечень вопросов, подлежащих рассмотрению будущей Конференцией по морскому праву (A/АС.138/35). Этот вопрос был действительно включен в перечень вопросов (пункт 18).

Настоящий рабочий документ имеет целью анализировать вкратце проблемы, возникшие в связи с этим вопросом, и предложить возможные формулировки для их разрешения.

Вопрос об искусственных островах выдвигает две отличные друг от друга проблемы: во-первых, проблему о юрисдикции, под которую они подпадают, и, во-вторых, проблему права государств сооружать подобные установки условий, которые они должны соблюдать в этой связи.

Первый аспект, касающийся юрисдикции, очевидно, не выдвигает в перспективе эволюции морского международного права реальных проблем. Действительно, необходимо подчеркнуть, что речь идет не о плавающих островах, которые ввиду их теоретической мобильности можно было бы приравнять к судам, а о постоянных островах, опирающихся на дно морей или океанов. Разумеется, что, будучи сооруженными в пределах территориального моря, они подпадают под юрисдикцию прибрежного государства. Острова же, воздвигаемые вне пределов национальной юрисдикции, можно подвести под юрисдикцию международного механизма по морскому дну, создание которого предусмотрено; опираясь на интернационализированное дно морей или океанов, они должны входить в компетенцию международного органа, подлежащего созданию. Наконец, искусственные острова, опирающиеся на континентальный шельф, могут подпадать под юрисдикцию прибрежного государства или государства, давшего разрешение на их сооружение. В этой связи необходимо напомнить, что статья 5 Конвенции о континентальном шельфе, принятой в Женеве 29 апреля 1958 года, предоставляет прибрежному государству лишь право сооружать искусственные установки, необходимые для разведки и разработки природных ресурсов континентального шельфа, и относит только эти установки к юрисдикции прибрежного государства. Случай искусственных островов, могущих служить портами, складами для вредных отходов или для каких-либо других целей, представляет собой пробел в морском праве, который необходимо восполнить, и было бы достаточно предусмотреть, что впредь такого рода установки будут подпадать под юрисдикцию прибрежного государства или же государства, давшего разрешение на их сооружение.

* *
*

/...

Вторая проблема, возникающая в связи с вопросом искусственных островов, более сложная. Во-первых, должно быть установлено, что только государства могут иметь право сооружать искусственные острова. Простое частное лицо не может претендовать на это, так как морское право является публичным правом; достаточно напомнить, что частное лицо не имеет права эксплуатировать морское судно, поскольку судно должно иметь флаг, который только государство вправе предоставлять.

Имеет ли государство право воздвигать эти сооружения, не учитывая помех, которые могут возникнуть в результате его инициативы, например таких, как препятствие для международного судоходства или рыболовства, образование песчаных банок, препятствие для доступа к портам соседнего государства? По-видимому, - нет, если учесть, что пункты 5 и 6 статьи 5 Женевской конвенции о континентальном шельфе уже официально ограничивают свободу действия прибрежного государства. Если эта Конвенция предусматривает зоны безопасности шириной в 500 метров, т.е. диаметров, по крайней мере 1 км, то трудно поступать иначе в отношении искусственных островов, которые сами могут занимать значительную площадь. Размножение искусственных островов в неглубоких и узких морях неизбежно приведет к катастрофическим последствиям для морской среды, рыболовства и для других видов использования моря.

Очевидно, нет необходимости предусматривать точных положений в отношении искусственных островов, подпадающих под юрисдикцию международного механизма по дну морей и океанов; ввиду международного характера этого органа государства, считающие, что они понесли ущерб в результате осуществления какого-либо проекта, будут иметь возможность высказаться по этому поводу и использовать средства обжалования, которые будут установлены.

Относительно континентального шельфа выдача разрешения прибрежным государством представляется справедливой, поскольку искусственное сооружение, не применяемое для разработки природных ресурсов шельфа, может непосредственно мешать этой разработке. Следует по крайней мере использовать ограничительные положения Конвенции о континентальном шельфе и предусмотреть возможность обжаловать любой проект, который, по мнению того или иного государства, наносит ущерб его интересам. Такая жалоба не может быть направлена в международный механизм, предусмотренный для морского дна, если его компетенция не охватывает территориальных морей (что в данном случае было бы, быть может, желательным). В таком случае необходимо было бы предусмотреть возможность обращаться в ИМКО, если претензия касается препятствий судоходству; в региональную организацию по рыболовству, если она касается препятствий рыболовству; в международную организацию по проблемам морской среды, если таковая будет создана, когда претензия касается окружающей среды или загрязнения.

/...

Наконец, в отношении территориального моря необходимо отметить, что, хотя оно находится под суверенитетом прибрежного государства, тем не менее в Конвенции о территориальном море и прилежащей зоне от 29 апреля 1958 г. предусмотрены некоторые ограничения, изложенные в статье 15. Представляется справедливым подтвердить право прибрежного государства создавать искусственные острова и в то же время добавить положения, предусматривающие обязательство для этого государства консультироваться с другими заинтересованными государствами, когда оно предпринимает сооружение искусственного острова в своем территориальном море, тем более что этот остров будет по всей вероятности расширен и что сооружения в некоторых узких морях могут препятствовать доступу к портам соседнего государства. Было бы целесообразно предусмотреть обязательство для каждого прибрежного государства опубликовывать планы любого намечаемого им сооружения и учитывать замечания, которые могут быть ему представлены другими государствами; было бы, несомненно, желательно предусмотреть возможность обращаться в такой беспристрастный орган, как ИМКО.

* *
*

Нижеследующие тексты могли бы послужить рабочими документами для разработки проектов статей:

А. Территориальное море:

Статья а): Прибрежное государство имеет право сооружать в своем территориальном море искусственные острова или неподвижные установки; оно не должно такими сооружениями препятствовать доступу к портам соседнего государства и наносить ущерб морской среде территориальных морей соседних государств.

Статья б): Перед тем как приступить к сооружению искусственных островов или установок, упомянутых в предыдущей статье, прибрежное государство публикует их планы и принимает во внимание замечания, которые могут быть ему представлены другими государствами. В случае разногласия заинтересованное государство, которое считает, что ему нанесен ущерб, может обратиться для обжалования в ИМКО, которая, не обладая полномочиями, чтобы запретить сооружение, может предписать изменения или приспособления, которые она считает необходимыми для обеспечения законных интересов других государств.

/...

В. Континентальный шельф:

Статья с): Прибрежное государство может, с соблюдением условий, изложенных в следующей статье, разрешить сооружение на своем континентальном шельфе искусственных островов или неподвижных установок, служащих для целей, иных, чем разведка или разработка естественных ресурсов. Эти сооружения находятся под его юрисдикцией или под юрисдикцией государства, предпринимającego сооружение этих установок, и могут быть окружены зонами безопасности шириной, не превышающей 500 м, в целях обеспечения их защиты. Эти искусственные острова или неподвижные установки не имеют собственного территориального моря.

Статья d): Перед тем как приступить к сооружению искусственных островов или установок, упомянутых в статье "с", государство публикует их планы и принимает во внимание замечания, которые могут быть ему представлены другими государствами. В случае разногласия заинтересованное государство, которое считает, что ему нанесен ущерб, может обратиться для обжалования в ... а/, который, в случае необходимости, предписывает изменения или приспособления, которые он считает необходимыми для обеспечения законных интересов других государств.

С. Открытое море за пределами континентального шельфа:

Статья e): Любое сооружение искусственного острова или неподвижной установки в открытом море за пределами континентального шельфа относится к ведению и юрисдикции международного механизма по морскому дну. Международный орган может разрешить государству сооружать такие острова или установки и передать ему юрисдикцию на данные сооружения.

а/ На настоящем этапе, по-видимому, предпочтительно не уточнять орган, который будет компетентен принимать заявления об обжаловании. Этим органом может быть Трибунал международного механизма, если это будет найдено целесообразным, или же может быть предусмотрена тройная возможность обращаться для обжалования в ИМКО с претензиями в отношении судоходства, в Региональную организацию по рыболовству - с претензиями, касающимися рыболовства, или в международный орган по вопросам окружающей среды и загрязнения моря в случае создания такового.

4. Письмо представителя Боливии от 10 июля 1973 года на имя Председателя Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции*

Имею честь направить Вам в Вашем качестве Председателя Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции прилагаемый к настоящему письму документ, содержащий некоторые проекты статей, касающихся стран, не имеющих выхода к морю, которые делегация моей страны официально представляет на рассмотрение, с просьбой распространить их в Комитете в качестве официального сообщения Боливии.

АЛЬФРЕДО ОЛЬМЕДО ВИРРЕЙРА
Постоянный представитель Боливии
при Организации Объединенных Наций

* Первоначально издано в качестве документа A/АС.138/92.

Проект статей, касающихся стран, не имеющих
выхода к морю

Представлен Боливией

СТАТЬЯ ...

Право государств, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю (независимо от происхождения и характера условий, исключающих их доступ к морю), является одним из основных принципов морского права и неотъемлемой частью принципов международного права.

СТАТЬЯ ...

Государства, расположенные между морем и одним или более государствами, не имеющими выхода к морю, сохраняют полный суверенитет над своей территорией и имеют право принимать такие меры, которые могут быть необходимы для обеспечения того, чтобы право государств, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю никоим образом не ущемляло их законных интересов.

СТАТЬЯ ...

Для целей пользования свободой морей и участия в разработке ресурсов дна морей и океанов и их недр за пределами действия национальной юрисдикции наравне с прибрежными государствами, государства, не имеющие выхода к морю, пользуются правом свободного доступа к морю таким образом и на таких условиях, как это установлено настоящей Конвенцией.

СТАТЬЯ ...

1) Наличие и характер права государств, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю вытекает из применения принципов свободы морей и определения дна морей и океанов и их недр за пределами действия национальной юрисдикции, а также ресурсов этого района, как общего наследия человечества.

2) Его действительность и применение не зависят исключительно от односторонней воли (или национальных законов) государств, расположенных между морем и одним или более государствами, не имеющими выхода к морю, а затрагивают сообщество государств в целом.

3) В зависимости от характера каждого случая, его осуществление регулируется соглашениями между государствами, не имеющими выхода к морю, и государствами, расположенными между ними и морем.

СТАТЬЯ ...

Конвенции или другие международные соглашения, регулирующие осуществление этого права, не должны содержать каких-либо оговорок или положений, ограничивающих права, признаваемые настоящей Конвенцией в качестве неотъемлемой части права государств, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю.

/...

СТАТЬЯ ...

Отсутствие или неполнота конвенций или других международных соглашений, охватывающих конкретные случаи права государств, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю, не должны ни аннулировать это право, как он признается в настоящей Конвенции, ни ограничивать его осуществление указанным в ней способом /статьи ... и т.д./.

СТАТЬЯ ...

Государства, расположенные между морем и одним или более государствами, не имеющими выхода к морю, должны без дискриминации между последними и в соответствии с принципами (статьями) настоящей Конвенции гарантировать государству или государствам, не имеющим выхода к морю:

- а) свободный и неограниченный транзит через их территорию (для всех видов движимого имущества, скота, предметов товаров и лиц);
- б) для судов, плавающих под флагом государства, не имеющего выхода к морю, такой же режим, как и режим, предоставляемый для их собственных судов и судов любого другого государства в отношении захода в морские порты или выхода из них;
- в) использование таких портов, сооружений и оборудования, которые могут быть необходимы для транзитных перевозок на таких же условиях, как и для них самих;
- г) в противном случае - свободные зоны в указанных выше портах, в которых страны, не имеющие выхода к морю, за свой счет могут сооружать или строить хранилища или склады, устройства для сортировки грузов, товарные склады или запасные железнодорожные пути, нефтяные или газовые резервуары и трубопроводы для загрузки танкеров, административные и жилые здания и т.д.;
- е) право назначать в портах транзита или свободных зонах национальных таможенников, которые могут без предварительного уведомления и без контроля или надзора со стороны местных властей разрешать постановку в док судов, груз которых предназначен для страны, не имеющей выхода к морю, или в основном происходит из этой страны, и организовать и руководить погрузкой и разгрузкой таких судов, а также такие услуги порта или свободной зоны, которые могут быть

/...

необходимы для этой цели без каких-либо ограничений, помимо ограничений, касающихся техники безопасности, здравоохранения и полицейских правил прибрежного транзитного государства;

- f) использование транспортных средств и связи, существующих на их территории, на тех же условиях, что и для них самих.

СТАТЬЯ ...

Когда средства транспорта и связи в государствах, расположенных между морем и одним или более государствами, не имеющими выхода к морю, недостаточны для осуществления права государства, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю или когда указанные выше средства транспорта и связи или портовые сооружения или оборудование являются недостаточными или могут быть улучшены в каком-либо отношении, государства, не имеющие выхода к морю, могут строить, изменять или улучшать их за свой счет.

СТАТЬЯ ...

Если портовые сооружения или оборудование и средства транспорта и связи, существующие в стране транзита, используются на пятьдесят или более процентов своей мощности государством или государствами, не имеющими выхода к морю, любые тарифы, сборы и прочие расходы по оплате оказанных услуг должны устанавливаться по соглашению между соответствующими государствами.

СТАТЬЯ ...

На грузы и пассажиров, которые следуют транзитом в государство, не имеющее выхода к морю, или из него, не должна распространяться юрисдикция или компетенция судебных органов прибрежного транзитного государства.

СТАТЬЯ ...

Взаимность свободного транзита, когда этот принцип включен в право государств, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю, не является обязательным принципом, но он может согласовываться между сторонами.

СТАТЬЯ ...

Права и льготы, устанавливаемые настоящей Конвенцией, как вытекающие из права государства, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю в силу их особого географического положения, исключаются из применения оговорки о наибольшем благоприятствовании.

/...

ПОПРАВКА ...

Последнюю фразу текста принципов 7 и 8 Декларации принципов (резолюция 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи изменить следующим образом:

"и с особым учетом интересов и потребностей развивающихся стран, в частности стран, не имеющих выхода к морю".

СТАТЬЯ ...

(Развивающиеся) страны, не имеющие выхода к морю, должны иметь те же права и обязанности, что и (развивающиеся) прибрежные государства в отношении участия в использовании живых ресурсов моря, прилегающего к данному району, природных ресурсов континентального шельфа и ресурсов дна морей и его недр в пределах моря, подпадающего под юрисдикцию данной страны (исключительная экономическая зона).

/...

5. Проект статей, относящихся к государствам,
не имеющим выхода к морю*
Представлен Афганистаном, Боливией, Венгрией, Замбией,
Мали, Непалом и Чехословакией

Пояснительная записка

Настоящий документ был подготовлен с целью содействия работе Комитета по утверждению различных статей, относящихся к государствам, не имеющим выхода к морю. Поскольку право на свободный доступ к морю и от моря является установившимся принципом международного права, прилагалось много усилий для того, чтобы включить специальные положения в отношении такого права для государств, не имеющих выхода к морю. Настоящий документ также содержит в виде общих руководящих принципов некоторые статьи в отношении участия государств, не имеющих выхода к морю, в исследовании и эксплуатации морского дна и его ресурсов.

Настоящий проект статей подготовлен не как отдельный документ, а как неотъемлемая часть морского права, которая будет включена в соответствующем месте во всеобъемлющую конвенцию по морскому праву.

Преамбула

Признавая, что право на свободный доступ к морю и от моря государств, не имеющих выхода к морю, является одним из основных принципов морского права и составляет неотъемлемую часть установившихся принципов международного права, поскольку право на свободный доступ к морю и от моря государств, не имеющих выхода к морю, проистекает из применения основных принципов свободы открытого моря и подтверждено принципом, в соответствии с которым районы морского дна считаются общим наследием человечества.

СТАТЬЯ I

Определения

В настоящей Конвенции:

- а) под "государством, не имеющим выхода к морю", понимается любое государство, которое не имеет морского побережья;

* Первоначально издан в качестве документа А/АС.138/93.

- b) i) под "транзитным движением" понимается следование лиц, багажа, товаров и средств транспорта через территорию одного или более государств транзита, когда проход через такую территорию с перегрузкой, складированием, разделением партий грузов или переменной вида транспорта, или же без них, является лишь частью полного пути, начинающегося или кончающегося в пределах территории этого государства, не имеющего выхода к морю;
- ii) для целей транзитного движения под "транзитным лицом" понимается проход лица, чье перемещение не нарушает безопасности, закона и порядка данного государства транзита;
- c) под термином "государство транзита" подразумевается любое государство с морским побережьем или без такового, расположенное между государством, не имеющим выхода к морю, и морем, через территорию которого государство, не имеющее выхода к морю, должно иметь доступ к морю и из него;
- d) термин "транспортные средства" включает:
 - i) любой железнодорожный подвижный состав, морские и речные суда и средства автотранспорта;
 - ii) там, где это требуется по местным условиям, носильщиков и вьючных животных;
 - iii) трубопроводы, газопроводы и цистерны, когда они используются для транзитного движения, а также другие средства транспорта, при условии наличия соответствующей договоренности в случае необходимости.

СТАТЬЯ II

Право на свободный доступ к морю и от моря

1. Право государств, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю и от моря, является одним из основных принципов морского права и составляет неотъемлемую часть принципов международного права.
2. Для того чтобы пользоваться свободой морей и участвовать в исследовании и эксплуатации дна морей и их ресурсов на равных правах с прибрежными государствами, государства, не имеющие выхода к морю, независимо от происхождения и особенностей их условий, в результате которых они не имеют выхода к морю, должны иметь право свободного доступа к морю и из моря в соответствии с положениями данной конвенции.

/...

3. Право свободного доступа к морю и из моря стран, не имеющих выхода к морю, касается международного сообщества в целом, и осуществление такого права не должно зависеть исключительно от государств транзита.

СТАТЬЯ III

Свобода транзита

Государства транзита предоставляют свободный и беспрепятственный транзит для транзитного движения стран, не имеющих выхода к морю, без какой-либо дискриминации между ними, к морю и от моря всеми видами транспорта и связи в соответствии с положениями данной конвенции.

СТАТЬЯ IV

Право флага и равный режим

1. Государство, не имеющее выхода к морю, наравне с прибрежными государствами, имеет право пользоваться своим флагом на судах, которые должным образом зарегистрированы на его территории.
2. В открытом море суда, плавающие под флагом государств, не имеющих выхода к морю, пользуются всеми правами наравне с судами прибрежных государств.
3. В территориальных и внутренних водах суда, плавающие под флагом государств, не имеющих выхода к морю, пользуются правами и режимом наравне с судами, плавающими под флагом прибрежных государств.

СТАТЬЯ V

Право использования морских портов

1. Суда, плавающие под флагом государств, не имеющих выхода к морю, имеют право пользоваться морскими портами.
2. Суда государств, не имеющих выхода к морю, пользуются режимом наибольшего благоприятствования и ни при каких обстоятельствах не должны подпадать под режим менее благоприятный, чем режим, предоставляемый судам прибрежных государств в отношении доступа к морским портам и выхода из них.
3. Пользование этими портами, портовыми сооружениями, установками и оборудованием любого вида предоставляется на тех же условиях, что и прибрежным государствам.

/...

СТАТЬЯ VI

Таможенные пошлины и другие сборы

1. Транзитное движение не подлежит никаким таможенным пошлинам, налогам или другим сборам, за исключением сборов за конкретные виды обслуживания, предоставляемые в связи с таким движением.
2. Если существующие в государстве транзита портовые сооружения и оборудование или средства транспорта и связи, или и те и другие, используются главным образом одним или более государствами, не имеющими выхода к морю, то тарифы, пошлины или другие сборы за оказание услуги определяются по соглашению между заинтересованными государствами.
3. Средства транзитного транспорта, используемые государством, не имеющим выхода к морю, не подлежат налогам, тарифам или сборам, превышающим те, которые взимаются за использование средств транспорта государства транзита.

СТАТЬЯ VII

Районы беспошлинного ввоза или другие льготы

1. Для удобства транзитного движения могут быть предусмотрены районы беспошлинного ввоза и/или другие льготы в портах входа и выхода в государствах транзита по соглашению между этими государствами и государствами, не имеющими выхода к морю.
2. Такие районы не подпадают под таможенные правила прибрежного государства. Они, однако, остаются в пределах действия юрисдикции этих государств в отношении правил общественного порядка и здравоохранения.

СТАТЬЯ VIII

Право назначать таможенников

Государства, не имеющие выхода к морю, имеют право назначать в портах транзита или в районах беспошлинного ввоза своих таможенников, которые уполномочены в соответствии с практикой государств ставить к причалу суда, чей груз направляется в государство, не имеющее выхода к морю или из него, организовывать и руководить погрузочно-разгрузочными операциями таких судов, а также оформлять документацию и оказывать другие услуги, необходимые для быстрого и бесперебойного осуществления транзитного движения.

/...

СТАТЬЯ IX

Транспортировка, разгрузка и погрузка и хранение транзитных товаров

Государства транзита предоставляют в пунктах ввоза и вывоза, а также в промежуточных пунктах соответствующие транспортные средства, хранилища и погрузочно-разгрузочное оборудование для обеспечения бесперебойного транзитного движения.

СТАТЬЯ X

Совершенствование средств транспорта и связи

Если средства транспорта и связи государств транзита недостаточны для осуществления прав государств, не имеющих выхода к морю, на свободный доступ к морю и от моря, или если вышеупомянутые средства транспорта и связи или портовые сооружения и оборудование недостаточны или могут быть усовершенствованы в каком-то отношении, то государства, не имеющие выхода к морю, имеют право строить, изменять или улучшать их по соглашению с заинтересованным транзитным государством или заинтересованными транзитными государствами.

СТАТЬЯ XI

Задержки или трудности транзитного движения

1. За исключением форс-мажорных обстоятельств, государства транзита принимают все меры к тому, чтобы избежать задержек или ограничений в транзитном движении.
2. В случае задержек или других трудностей в транзитном движении компетентные власти государства или государств транзита и государств, не имеющих выхода к морю, сотрудничают в целях их быстрого устранения.

СТАТЬЯ XII

Права доступа к морю и от моря через реки

Государство, не имеющее выхода к морю, пользуется правом доступа к морю и от моря через судоходные реки, которые протекают по его территории и территории государств транзита или образуют общую границу между этими государствами и государством, не имеющим выхода к морю.

/...

СТАТЬЯ XIII

Альтернативные маршруты

Государства, не имеющие выхода к морю, имеют право пользоваться одним или несколькими альтернативными маршрутами или средствами транспорта в целях получения доступа к морю и от моря.

СТАТЬЯ XIV

Права государств транзита

Государство транзита, осуществляя полный суверенитет над своей территорией, имеет право принимать все необходимые меры, обеспечивающие, чтобы осуществление права свободного и неограниченного транзита никоим образом не нарушало его законных интересов. Это положение не должно истолковываться, как предрешающее территориальные споры любого характера.

СТАТЬЯ XV

Временное отклонение в исключительных случаях

Меры общего или конкретного характера, которые договаривающееся государство вынуждено принимать при чрезвычайных обстоятельствах, затрагивающих безопасность этого государства или жизненно важные интересы данной страны, могут в исключительных случаях и на возможно короткий срок повлечь за собой отклонение от положений вышеуказанных статей, причем подразумевается, что принцип свободы транзита должен соблюдаться по мере возможности.

СТАТЬЯ XVI

Принцип взаимности

Поскольку свободный транзит государств, не имеющих выхода к морю, составляет часть их права на свободный доступ к морю и от моря, которое им принадлежит ввиду их особого географического положения, принцип взаимности не должен быть условием свободного транзита государств, не имеющих выхода к морю, предъявляемым государствами транзита, но может быть согласован между заинтересованными сторонами.

/...

СТАТЬЯ XVII

Доступ к району морского дна и из этого района

- 1) Государства, не имеющие выхода к морю, имеют право свободного доступа к району морского дна и из этого района, позволяющее им принимать участие в исследовании и использовании данного района и его ресурсов, и получать от этого пользу в соответствии с положениями настоящей Конвенции.
- 2) Для этой цели государства, не имеющие выхода к морю, имеют право пользоваться всеми средствами и льготами, предусмотренными настоящей Конвенцией в отношении транзитного движения.

СТАТЬЯ XVIII

Представительство стран, не имеющих выхода к морю

В любом органе международного механизма по морскому дну, в котором будут представлены не все государства-члены, особенно в его совете, должно быть достаточное и пропорциональное число государств, не имеющих выхода к морю, как развивающихся, так и развитых.

СТАТЬЯ XIX

Принятие решений

- 1) В любом органе механизма решения вопросов по существу принимаются с должным учетом особых нужд и проблем государств, не имеющих выхода к морю.
- 2) По вопросам по существу, которые затрагивают интересы государств, не имеющих выхода к морю, решения принимаются при их участии.

СТАТЬЯ XX

Настоящая Конвенция и предыдущие соглашения

- 1) Положения настоящей Конвенции, которые определяют право свободного доступа к морю и от моря государств, не имеющих выхода к морю, как не отменяют существующих особых соглашений между двумя или более государствами, касающихся вопросов, которые регулируются настоящей Конвенцией, так и не создают препятствий для заключения подобных соглашений в будущем.

/...

- 2) Если эти существующие соглашения предоставляют менее благоприятные условия, чем условия настоящей Конвенции, то заинтересованные государства обязываются при первой же возможности привести их в соответствие с положениями настоящей Конвенции.
- 3) Положения предыдущего пункта не затрагивают существующих двусторонних или многосторонних соглашений, касающихся воздушного транспорта.

СТАТЬЯ XXI

Исключение применения оговорки о наибольшем благоприятствовании

Положения как настоящей Конвенции, так и специальных соглашений, которые регулируют осуществление права свободного доступа к морю и от моря и к району морского дна и из этого района, устанавливающих права и льготы в силу особого географического положения государств, не имеющих выхода к морю, и исключаются из сферы применения оговорки о наибольшем благоприятствовании.

СТАТЬЯ XXII

Урегулирование споров

Любой спор, возникающий в связи с толкованием и применением положений предыдущих статей, подпадает под процедуру урегулирования споров, предусмотренную в настоящей Конвенции.

/...

6. Проект статей для главы об урегулировании споров *

Представлен Соединенными Штатами Америки

СТАТЬЯ 1

В любом споре между Договаривающимися сторонами, связанном с толкованием или применением настоящей Конвенции, любая сторона в споре может предложить другой стороне или сторонам в споре урегулировать данный спор путем непосредственных переговоров, добрых услуг, посредничества, примирения, арбитражного разбирательства, или через посредство специальной процедуры, предусматриваемой для этой цели международной или региональной организацией.

СТАТЬЯ 2

Несмотря на положения статьи 1 любая Договаривающаяся сторона, являющаяся стороной в споре, который связан с толкованием или применением данной Конвенции и который в соответствии с положениями данной Конвенции должен по требованию одной из стран регулироваться с помощью обязательной процедуры разрешения споров, может передать данный спор в любой момент в Трибунал морского права (Трибунал).

СТАТЬЯ 3

Несмотря на положения статьи 2, если стороны в споре пришли к какому-либо общему, региональному или специальному соглашению об обращении в арбитраж, то любая сторона в споре имеет право передать его в арбитраж в соответствии с этим соглашением вместо процедуры, установленной в данной главе.

СТАТЬЯ 4

Трибунал создается и функционирует в соответствии с приложенным Статутом. Его члены назначаются и избираются в соответствии с процедурой, предусмотренной Статутом Международного Суда для избрания судей Суда. Они должны быть юристами с признанной компетенцией в вопросах морского права.

СТАТЬЯ 5

Когда со спором связаны технические вопросы, такие, как безопасность судоходства, конструкция судна, загрязнение, научные исследования, рыболовство, или разработка или использование морского дна,

* * Первоначально издан в качестве документа А/АС.138/97.

Трибуналу при рассмотрении данного дела оказывают помощь четыре эксперта по техническим вопросам, принимающие участие в разбирательстве, но не имеющие права голоса. Эти эксперты назначаются председателем Трибунала на основании списка квалифицированных лиц, подготовленного в соответствии с прилагаемым Статутом.

СТАТЬЯ 6

Под юрисдикцию Трибунала подпадают все споры, переданные на его рассмотрение в соответствии с положениями настоящей главы, и все вопросы, специально предусмотренные в других главах данной Конвенции или в любом другом международном соглашении, публичном или частном, которое относит к юрисдикции Трибунала споры, связанные с толкованием или применением данной Конвенции.

СТАТЬЯ 7

Решения Трибунала обязательны для сторон.

СТАТЬЯ 8

1. Трибунал быстро рассматривает споры срочного характера и в соответствующих случаях издает обязательные временные распоряжения с целью сведения до минимума ущерба какой-либо стороне до вынесения окончательного решения. Трибунал может также предпринять такие обязательные временные действия в отношении дел, переданных в арбитраж в соответствии с положениями статей 1 или 3.

2. Собственник или оператор какого-либо судна, задержанного любым Государством, имеет право передать данный вопрос о задержании судна на рассмотрение Трибунала в целях обеспечения его немедленного освобождения в соответствии с применимыми положениями данной Конвенции, без ущерба обстоятельствами любого дела, возбужденного против данного судна.

3. Ничто в настоящих статьях не ограничивает суверенной неприкосновенности, которой обладают некоторые морские и воздушные суда в соответствии с международным правом.

СТАТЬЯ 9

Любая мера, связанная с использованием особых средств обязательного регулирования спора, связанного с толкованием или применением данной Конвенции, предусмотренных в общем, региональном или специальном международном соглашении, лицензии, договоре аренды или контракте, является обязательством, которое должно выполняться добросовестно.

/...

7. Предложения об организации работы Комитета, представленные Комитету Председателем на 90-м заседании 5 марта 1973 года

1. Две сессии Комитета по мирному использованию дна морей и океанов, которые намечено провести в 1973 году и из которых первая началась 5 марта 1973 года, будут наиболее важными в истории этого Комитета.

2. Перспективы Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая приступит к своей основной работе, как предполагается, весной 1974 года в Сантьяго (Чили) после официального открытия Конференции в период двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в этом году, очевидно, во многом зависят от прогресса, который будет достигнут на весенней (пять недель) и летней (восемь недель) сессиях Комитета.

Поэтому я должен добиваться, чтобы все группы и члены Комитета стремились достичь достаточного единства мнений и взаимопонимания с целью облегчить подготовительную работу.

3. Утверждение на летней сессии Комитета в 1972 году всеобъемлющего списка тем и вопросов, относящихся к морскому праву, о которых упоминается в пункте 2 резолюции 2750 С (XXV), повлияло на решение Генеральной Ассамблеи в резолюции 3029 А (XXVII), при условии рассмотрения на ее двадцать восьмой сессии прогресса в подготовительной работе Комитета, созвать первую сессию Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в Нью-Йорке в течение примерно двух недель в ноябре-декабре 1973 года для рассмотрения организационных вопросов и вторую сессию Конференции в Сантьяго (Чили) в течение восьми недель в апреле-мае 1974 года для проведения работы по существу.

4. Прогресс, до сих пор достигнутый Комитетом, можно рассмотреть в связи с кругом ведения и работой трех его подкомитетов.

Комитет, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, какие изменения в его нынешней организации, если они потребуются, позволят ускорить проводимую им подготовительную работу.

/...

5. В этих целях в настоящем документе поочередно рассматривается работа каждого из подкомитетов и достигнутый ими прогресс.

Подкомитет I:

Круг ведения:

"Подготовить проект статей договора, предусматривающих международный режим - включая международный механизм - для района и ресурсов дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции с учетом справедливого распределения между всеми государствами выгод, которые будут извлекаться из этого района и его ресурсов, и принимая во внимание особые интересы и потребности развивающихся стран, как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю, на основе Декларации принципов, регулирующих режим дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции, экономические последствия эксплуатации ресурсов этого района резолюция 2750 А (XXV)⁷, а также особые потребности и проблемы стран, не имеющих выхода к морю резолюция 2750 В (XXV)⁷".

6. Как указывается в разделе II доклада Комитета за 1972 год а/, этот Подкомитет учредил Рабочую группу для рассмотрения пункта 1 программы работы Комитета: "Статус, сфера действия и основные положения режима, основанного на Декларации принципов резолюция 2749 (XXV)⁷".

Эта Рабочая группа состоит из 33 членов, но является открытой, что позволяет нечленам вносить предложения, а тем, кто уже внес их - участвовать в их обсуждении.

7. Подкомитет I уже провел и завершил обсуждение пункта 2 своей программы работы, а именно: Статус, сфера действия, функции и полномочия международного механизма в отношении:

- а) органов международного механизма, включая состав процедуры и урегулирование споров;
- б) норм и практики, относящихся к деятельности по разведке, разработке и управлению ресурсами данного района, а также к сохранению морской среды и научным исследованиям, включая техническую помощь развивающимся странам;

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 21 (A/8721).

- c) справедливого распределения выгод от эксплуатации этого района с учетом особых интересов и потребностей развивающихся стран как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю;
- d) экономических соображений и последствий, относящихся к эксплуатации ресурсов этого района, включая их переработку и сбыт;
- e) особых потребностей и проблем стран, не имеющих выхода к морю; и
- f) взаимоотношений международного механизма и системы Организации Объединенных Наций.

Этот пункт был также передан Подкомитетом Рабочей группе, назначенной для рассмотрения пункта 1.

8. Этот пункт полностью охватывает круг ведения Подкомитета I, и Подкомитету нет необходимости принимать какие-либо особые меры, кроме мер, связанных с продолжением обсуждения в его Рабочей группе и с периодическими заседаниями самого Подкомитета для обзора прогресса, достигнутого в его Рабочей группе, а также с принятием любых других действий, необходимых для выполнения его полномочий.

Подкомитет II

9. Подкомитет имеет следующий круг ведения:

"Подготовить всеобъемлющий список тем и вопросов, связанных с морским правом, в том числе вопросов, касающихся режима открытого моря, континентального шельфа, территориальных вод (включая вопрос об их ширине и вопрос о международных проливах) и прилегающей зоны, рыболовства и сохранения живых ресурсов открытого моря (включая вопрос о преимущественных правах прибрежных государств), и подготовить проект статей договора по этим вопросам. Подкомитет может, разумеется, принять решение о подготовке проекта статей до составления всеобъемлющего списка тем и вопросов, касающихся морского права".

10. В ходе моих неофициальных консультаций на прошлой неделе было заявлено, что подобно тому, как Подкомитеты I и III, прежде чем назначить рабочие группы, обсудили детально свои темы и вопросы, Подкомитету II также должна быть обеспечена такая же возможность и предоставлены условия. Я уверен, что Комитет утвердит это, но я должен призвать Подкомитет II избежать пространных общих прений и со всей оперативностью перейти к детальному рассмотрению тем и вопросов, входящих в его компетенцию, путем создания Рабочей группы или рабочих групп.

/...

11. Следует проводить различие между подготовкой списка тем и вопросов и компетенцией любого отдельного подкомитета обсуждать и разрабатывать проекты статей договора по этим темам и вопросам. Поскольку многие из указанных тем и вопросов тесно связаны между собой и ни один из них не может рассматриваться изолированно от остальных, Председатель предлагает сгруппировать эти темы и вопросы по соответствующим категориям. Комитет, я надеюсь, отметит, что существует несоответствие между, с одной стороны, кругом ведения Подкомитета II, согласно которому, если толковать его буквально, Подкомитету предоставляется возможность разрабатывать проекты статей договора по всем пунктам, включенным в список тем и вопросов, и, с другой стороны, полномочиями других двух подкомитетов, в соответствии с которыми этим подкомитетам предоставляется возможность разрабатывать проекты статей по тем аспектам морского права, которые входят в их компетенцию и которые представлены в списке тем и вопросов в качестве пунктов или подпунктов.

Поэтому Комитет должен принять решение о том, что Подкомитет II должен ограничиваться рассмотрением вопросов, отличных от тех, которые были переданы Подкомитету I и Подкомитету III или были сохранены самим Комитетом.

12. Рассмотрение вопроса, касающегося границ национальной юрисдикции, и вопроса о мирном использовании уже было определено основным Комитетом в соответствии с соглашением, зачитанным Председателем на 66-м заседании 27 августа 1971 года. В этом соглашении говорится:

"В то время как каждый подкомитет будет иметь право обсуждать и заносить в отчеты свои заключения по вопросу о границах в той мере, в какой он касается круга его ведения, основной Комитет не будет принимать решения по окончательным рекомендациям, касающимся границ, до тех пор, пока не будут получены рекомендации Подкомитета II по точному определению района, которые должны являться основными предложениями для рассмотрения в основном Комитете.

Вопрос о мирном использовании передается в ведение основного Комитета, причем каждый подкомитет может рассматривать его в той мере, в какой этот вопрос относится к его кругу ведения".

13. Существуют некоторые другие пункты, которые касаются общих принципов международного права и которые, в строгом понимании этого слова, не входят в круг ведения какого-либо подкомитета. С другой стороны, каждый подкомитет в отношении своего круга ведения должен

/...

рассматривать эти конкретные пункты. Например, пункт 15 "Региональные мероприятия", пункт 20 "Обязательства и ответственность за ущерб, причиненный в результате использования морской среды", и пункт 21 "Урегулирование споров" имеют особое значение для некоторых пунктов, переданных каждому из трех подкомитетов.

В этих условиях самым рациональным методом рассмотрения этих пунктов, т.е. пунктов 15, 20 и 21, было бы предложить каждому подкомитету рассматривать эти пункты в той мере, в какой они относятся к их кругу ведения.

14. Если мне будет позволено сейчас еще раз вернуться к вопросу о прогрессе, достигнутом подкомитетами, я хотел бы обратиться к Подкомитету III.

Подкомитет III имеет следующий круг ведения:

"Рассмотреть вопросы сохранения морской среды (включая, среди прочего, предупреждение загрязнения) и научных исследований и подготовить проекты статей договора по этим вопросам".

Этот Подкомитет организовал свою программу работы в соответствии с нижеследующими основными пятью пунктами:

- A. Сохранение морской среды (включая морское дно)
- B. Ликвидация и предупреждение загрязнения морской среды (включая морское дно)
- C. Научные исследования, касающиеся морской среды (включая морское дно)
- D. Развитие и передача технических знаний
- E. Другие вопросы.

Подкомитет III создал Рабочую группу по вопросу о загрязнении морей по тому же принципу, на котором была основана Рабочая группа по вопросу о режиме в Подкомитете I, т.е. Рабочая группа 33-х, в которую открыт доступ для других заинтересованных членов Комитета.

15. Прежде чем предлагать соответствующее разделение на категории тем и вопросов, которые могут быть рассмотрены Подкомитетом II, я хочу предложить основу для распределения различных пунктов и подпунктов между подкомитетами.

/...

Поступая таким образом, мы должны учитывать полномочия трех подкомитетов, как они были определены 12 марта 1971 года, и соглашение от 27 августа 1971 года, и на основе этого соглашения мы должны стараться выделить из списка тем и вопросов те пункты и подпункты, которые должны рассматриваться не в Подкомитете II, а в других подкомитетах.

Никогда не высказывалось намерение о том, чтобы какой-то один подкомитет был центром сосредоточения подготовительной работы для Конференции по морскому праву. Может быть лишь один центр сосредоточения, и им является сам Комитет.

16. В ходе неофициальных консультаций, которые я проводил на прошлой неделе, было сделано предложение, что при разделении тем и вопросов мы должны исходить из различия между национальной юрисдикцией и того, что выходит за пределы действия национальной юрисдикции.

Во многих случаях это различие и этот критерий для разделения тем и вопросов на две различные группы были бы в высшей степени важными и логичными, но существует много тем и вопросов, много пунктов и подпунктов, которые таким образом сгруппировать нельзя.

Поэтому Комитету следует принять оба эти принципа - принцип разделения согласно национальной юрисдикции или то, что выходит за ее пределы действия, а также прагматический метод передачи отдельного пункта или подпункта подкомитету, чей круг ведения больше всего подходит к этому конкретному пункту или подпункту.

Как общее правило, любой подкомитет должен быть свободен делать предложения или рекомендации по любому аспекту любого пункта или подпункта, если он относится к какой-либо части круга ведения этого подкомитета или сталкивается с ней.

17. Я хотел бы предложить на рассмотрение Комитета следующее распределение ответственности между различными подкомитетами. При этом я принял во внимание ценные предложения, внесенные делегациями Австралии и Канады, приведенные в разделе II приложения III к документу A/8721. Эти предложения первоначально были распространены в качестве документа A/AC.138/SC.II/40.

Я также принял во внимание замечания, внесенные различными членами в ходе неофициальных консультаций, которые я проводил на прошлой неделе.

Я хотел бы предложить на рассмотрение Комитета - и здесь я должен подчеркнуть, что на Комитете лежит ответственность установления такого распределения - следующее распределение ответственности:

/...

Пункт 1 и все подпункты, за исключением подпунктов 1.5 и 1.6 - Подкомитету I.

Подпункты 1.5 и 1.6 рассматривать в соответствии с соглашением от 27 августа 1971 года.

Следующие пункты и все подпункты к ним передать Подкомитету II:

Пункт 2 - "Территориальное море"

Пункт 3 - "Прилежащая зона"

Пункт 4 - "Проливы, используемые для международной навигации"

Пункт 5 - "Континентальный шельф"- подпункты 5.4 и 5.5 передать на рассмотрение Подкомитета I в той степени, в какой они относятся к его кругу ведения, а подпункт 5.6 передать на рассмотрение Подкомитета III.

Следующие пункты будут также переданы Подкомитету II с внесенными изменениями:

Пункт 6 - "Закрытая экономическая зона вне пределов территориального моря": в отношении вопросов борьбы с загрязнением и научных исследований, проводимых в зоне, и связанных с этим обязанностей государств, будет передан Подкомитету III (включено в подпункт 6.1).

Подпункт 6.7 "Морское дно в пределах действия национальной юрисдикции" будет нести основную ответственность Подкомитет II, но Подкомитету I, возможно, потребуется рассмотреть его в отношении к вопросу о "Морском дне за пределами действия национальной юрисдикции".

Подпункт 6.7.4 "Границы: применимые критерии" следует рассматривать в соответствии с соглашением от 27 августа 1971 года.

Подпункты 6.8, 6.8.1 и 6.9 - Подкомитету II, а также Подкомитету III в той степени, в какой эти подпункты относятся к его кругу ведения.

Что касается пункта 7 "Преимущественные права прибрежных государств и другие формы неисключительной юрисдикции над ресурсами за пределами территориального моря", Подкомитет II будет рассматривать его при условии, что подпункт 7.2 должен рассматриваться таким же образом, как подпункт 6.7.

/...

Пункт 8 "Открытое море"

Пункт 9 "Страны, не имеющие выхода к морю", подпункты 9.2.3, 9.2.4 и 9.3 передать на рассмотрение Подкомитета I в той степени, в какой они касаются его круга ведения.

Пункт 10 "Права и интересы государств, не имеющих выхода к шельфу, и государств, имеющих узкий шельф или короткую береговую линию", подпункт 10.1 передать на рассмотрение Подкомитета I в той степени, в какой он касается его круга ведения.

Пункт 11 "Права и интересы государств, имеющих широкий шельф"

Следующие пункты и все подпункты к ним следует передать Подкомитету III:

Пункт 12 "Сохранение морской среды"

Пункт 13 "Научные исследования"

Пункт 14 "Развитие и передача технических знаний", Подкомитет I и Подкомитет II также должны будут рассматривать этот пункт или любой из его подпунктов в той степени, в какой они относятся к их полномочиям.

Пункт 15 "Региональные мероприятия" - каждый Подкомитет должен будет рассматривать этот вопрос в той степени, в какой он относится к его кругу ведения.

Следующие пункты следует передать Подкомитету II:

Пункт 16 "Архипелаги"

Пункт 17 "Замкнутые и полузамкнутые моря"

Пункт 18 "Искусственные острова и установки"

Пункт 19 "Режим островов"

Когда любой из этих пунктов относится к какому-либо аспекту полномочий других подкомитетов, эти подкомитеты будут иметь право рассматривать этот вопрос.

Пункт 20 "Обязательства и ответственность за ущерб, причиненный в результате использования морской среды", следует рассматривать таким же образом, как это было предложено в отношении пункта 15.

/...

Пункт 21 "Урегулирование споров" - этот пункт также может рассматриваться каждым подкомитетом в той степени, в какой он касается его круга ведения.

Пункт 22 "Мирное использование морского пространства; зоны мира и безопасности" следует рассматривать в соответствии с соглашением от 27 августа 1971 года.

Пункт 23 "Археологические и исторические ценности на дне морей и за пределами действия национальной юрисдикции - Подкомитет I.

Пункт 24 "Вопрос о радио- и телевизионных передачах из открытого моря" - Подкомитет II.

Пункт 25 "Содействие обеспечению универсального участия государств в многосторонних конвенциях, касающихся морского права", следует передать Комитету.

Предложенное мною распределение поможет избежать ненужного дублирования при обсуждении и не нанесет ущерба основному единству вопроса в целом, то есть вопросу о морском праве.

18. Выше в данном заявлении я предложил сгруппировать темы и вопросы по соответствующим категориям. Эта проблема, по-видимому, касается только работы Подкомитета II.

Это лишь предложения, и я не упускаю из вида тот факт, что сам Подкомитет должен нести ответственность за организацию своей работы.

Категория I - Пункт 2

Пункт 3

Пункт 4

Пункт 16

Пункт 17

Категория II - Пункт 6

Пункт 7

Пункт 9

Пункт 10

Пункт 11

Пункт 19

/...

Категория III - Пункт 5

Категория IV - Пункт 8

Пункт 24

Категория V - Пункт 18

и Пункт 19 - если не является более уместным рассмотрение каждого из этих пунктов в любой другой категории.

19. В ходе моих консультаций я указывал, что организация работы по подкомитетам, хотя она и была уместной в течение более ранних стадий работы Комитета, в дальнейшем, возможно, не будет необходимой, но я не хотел бы, чтобы что-то было изменено, и поэтому я предлагаю принять следующую процедуру, состоящую из трех стадий:

после детального рассмотрения различных тем и вопросов рабочие группы будут представлять доклады своим подкомитетам, внося любые рекомендации, которые они сочтут необходимыми, в отношении составления проекта; подкомитеты, в свою очередь, будут представлять доклады Комитету. Окончательный текст всех проектов статей договора и проекты статей должны являться объектом ответственности Комитета в целом.

20. В ходе моих неофициальных консультаций с различными группами были сделаны некоторые предложения, заслуживающие рассмотрения. Одно из них заключалось в том, чтобы обратить внимание основного Комитета - для сведения Подкомитетов II и III - на соответствующие документы Лондонской конференции по вопросам сброса отходов в океан и Ванкуверской конференции по вопросам рыболовства, которые будут проведены впервые за последние 15 лет.

Было также предложено, чтобы соответствующие документы предложенной Международной конференции ИМКО по вопросам загрязнения морей, когда они будут готовы, были подобным же образом переданы Комитету.

21. В приложении к настоящему документу приводятся вышеуказанные предложения по каждому подкомитету.

/...

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ КОМИТЕТА, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ
КОМИТЕТУ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ НА 90-М ЗАСЕДАНИИ 5 МАРТА 1973 ГОДА

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОДКОМИТЕТ I

1. Международный режим дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции
 - 1.1 Характер и особенности
 - 1.2 Международный механизм: структура, функции и полномочия
 - 1.3 Экономические последствия
 - 1.4 Справедливое распределение выгод с учетом особых интересов и потребностей развивающихся стран как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю
 - 1.5 Определение границы района (рассматривать в соответствии с соглашением от 27 августа 1971 года - см. пункт 12 выше)
 - 1.6 Использование исключительно для мирных целей (рассматривать в соответствии с соглашением от 27 августа 1971 года - см. пункт 12 выше)
- (5. Континентальный шельф - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению Подкомитетом I пункта 5.4, природные ресурсы континентального шельфа, и подпункта 5.5, режим вод, покрывающий континентальный шельф, в той степени, в которой они будут сочтены относящимися к полномочиям Подкомитета I.)
- (6. Закрытая экономическая зона за пределами территориального моря - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению Подкомитетом I подпункта 6.7, морское дно в пределах действия национальной юрисдикции, в той степени, в какой он будет сочтен относящимся к полномочиям Подкомитета I.)
- (7. Преимущественные права и другие формы исключительной юрисдикции прибрежных государств над ресурсами за пределами территориального моря - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению Подкомитетом I подпункта 7.2, ресурсы морского дна, в той степени, в какой он будет сочтен относящимся к полномочиям Подкомитета I.)

/...

(9. Страны, не имеющие выхода к морю - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению Подкомитетом I следующих подпунктов в той степени, в которой они относятся к его кругу ведения: 9.2.3, свободный доступ к международному району морского дна за пределами действия национальной юрисдикции, 9.2.4, участие в международном режиме, включая соответствующий аппарат и справедливое распределение выгод от района, 9.3, особые интересы и потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в рамках международного режима.)

(10. Права и интересы государств, не имеющих выхода к открытому морю за пределами шельфа, и государств, имеющих узкий шельф или короткую береговую линию - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению Подкомитетом I подпункта 10.1, международный режим, в той степени, в какой он относится к полномочиям Подкомитета I.)

(14. Развитие и передача технических знаний - вопрос передан Подкомитету III. Подкомитет I также должен будет рассмотреть подпункты в той степени, в которой они касаются его полномочий.)

15. Региональные мероприятия - вопрос должен рассматриваться всеми подкомитетами в той степени, в какой этот вопрос касается их полномочий.

(16. Архипелаги - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению этого пункта Подкомитетом I в той степени, в какой он относится к его полномочиям.)

(17. Замкнутые и полузамкнутые моря - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению этого пункта Подкомитетом I в той степени, в какой он относится к его полномочиям.)

(18. Искусственные острова и установки - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению этого пункта Подкомитетом I в той степени, в какой он относится к его полномочиям.)

(19. Режим островов - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению Подкомитетом I этого пункта, или его подпунктов: а) острова, находящиеся в колониальной зависимости, или под иностранным господством, или управлением; б) другие связанные с этим вопросы, в той степени, в какой они относятся к его полномочиям.)

/...

20. Обязательства и ответственность за ущерб, причиненный в результате использования морской среды - вопрос должен рассматриваться всеми подкомитетами в той степени, в которой этот вопрос касается их полномочий.

21. Урегулирование споров - вопрос должен рассматриваться всеми подкомитетами в той степени, в какой этот вопрос касается их полномочий.

22. Мирное использование морского пространства: зоны мира и безопасности (рассматривать в соответствии с соглашением от 27 августа 1971 года - см. пункт 12 выше).

23. Археологические и исторические ценности дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции.

/...

ПОДКОМИТЕТ II

2. Территориальное море

- 2.1. Характер и особенности, включая вопрос о единстве и множественности режимов территориального моря
- 2.2. Исторические воды
- 2.3. Границы
 - 2.3.1 Вопрос определения границ территориального моря; различные аспекты этого вопроса
 - 2.3.2 Ширина территориального моря. Глобальные или региональные критерии. Открытые моря и океаны, полузамкнутые моря и замкнутые моря
- 2.4. Мирный проход в территориальном море
- 2.5. Свобода судоходства и пролета в воздушном пространстве в связи с вопросом о множественности режимов территориального моря

3. Прилегающая зона

- 3.1. Характер и особенности
- 3.2. Границы
- 3.3. Права прибрежных государств в отношении национальной безопасности, таможенного и фискального контроля санитарных и иммиграционных правил

4. Проливы, используемые для международного судоходства

- 4.1. Мирный проход
- 4.2. Другие связанные с проливами вопросы, включая вопрос о праве транзита

1...

5. Континентальный шельф

- 5.1 Характер и объем суверенных прав прибрежных государств над континентальным шельфом. Обязанности государств
- 5.2 Внешняя граница континентального шельфа: применимые критерии
- 5.3 Вопрос о границах шельфа между государствами; различные аспекты этого вопроса
- 5.4 Природные ресурсы континентального шельфа
- 5.5 Режим вод, покрывающих континентальный шельф
- 5.6 Научные исследования

6. Закрытая экономическая зона за пределами территориального моря

- 6.1 Характер и особенности, включая права и юрисдикцию прибрежных государств в отношении ресурсов, борьбы с загрязнением и научных исследований в зоне. Обязанности государств
- 6.2 Ресурсы зоны
- 6.3 Свобода судоходства и пролета в воздушном пространстве
- 6.4 Региональные мероприятия
- 6.5 Границы: применимые критерии
- 6.6 Рыбные промыслы
 - 6.6.1 Закрытая зона рыболовства
 - 6.6.2 Преимущественные права прибрежных государств
 - 6.6.3 Хозяйственное использование и сохранение
 - 6.6.4 Защита рыбных промыслов прибрежных государств в замкнутых и полузамкнутых морях
 - 6.6.5 Режим островов, находящихся под иностранным господством и управлением, в отношении зон исключительной юрисдикции над рыболовством
- 6.7 Морское дно в пределах действия национальной юрисдикции
 - 6.7.1 Характер и особенности
 - 6.7.2 Прохождение границ между прилегающими государствами и государствами, расположенными друг против друга

/...

- 6.7.3 Суверенные права над природными ресурсами
- 6.7.4 Границы: применимые критерии (рассматривать в соответствии с соглашением от 27 августа 1971 года - см. пункт 12 выше)
- 6.8 Предотвращение загрязнения и других явлений, представляющих опасность
 - 6.8.1 Права и обязанности прибрежных государств
- 6.9 Научные исследования
- 7. Преимущественные права и другие формы неисключительной юрисдикции прибрежных государств над ресурсами за пределами территориальных вод
 - 7.1 Характер, объем и особенности
 - 7.2 Ресурсы морского дна
 - 7.3 Рыбные промыслы
 - 7.4. Предотвращение загрязнения и других явлений, представляющих опасность для морской среды, и борьба с ними
 - 7.5 Международное сотрудничество в исследовании и рациональной эксплуатации морских ресурсов
 - 7.6 Урегулирование споров
 - 7.7 Другие права и обязанности
- 8. Открытое море
 - 8.1 Характер и особенности
 - 8.2 Права и обязанности государств
 - 8.3 Вопрос о свободах открытого моря и их регулировании
 - 8.4 Хозяйственное использование и сохранение живых ресурсов
 - 8.5 Рабство, пиратство и наркотики
 - 8.6 Погоня

/...

9. Страны, не имеющие выхода к морю
 - 9.1 Общие принципы морского права, касающиеся стран, не имеющих выхода к морю
 - 9.2 Права и интересы стран, не имеющих выхода к морю
 - 9.2.1 Свободный доступ к морю и от моря к границам: свобода транзита, средства и возможности транспорта и связи
 - 9.2.2 Предоставление равных с другими странами условий в портах государств транзита
 - 9.2.3 Свободный доступ к международному району морского дна за пределами действия национальной юрисдикции
 - 9.2.4 Участие в международном режиме, включая соответствующий аппарат и справедливое распределение выгод от района
 - 9.3 Особые интересы и нужды развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в международном режиме
 - 9.4 Права и интересы стран, не имеющих выхода к морю, в отношении живых ресурсов моря
10. Права и интересы государств, не имеющих выхода к открытому морю за пределами шельфа, и государств, имеющих узкий шельф или короткую береговую линию
 - 10.1 Международный режим
 - 10.2 Рыбные промыслы
 - 10.3 Особые интересы и потребности развивающихся государств, не имеющих выхода к открытому морю за пределами шельфа, и государств, имеющих узкий шельф или короткую береговую линию
 - 10.4 Свободный доступ к открытому морю и из него
11. Права и интересы государств, имеющих широкий шельф
 - (14. Развитие и передача технологии - вопрос следует передать Подкомитету III. Подкомитет II также должен будет рассматривать подпункты в той степени, в какой они относятся к его полномочиям.)
 15. Региональные мероприятия - вопрос будет рассматриваться каждым подкомитетом в той степени, в какой этот вопрос относится к его полномочиям
 16. Архипелаги

/...

17. Замкнутые и полузамкнутые моря
18. Искусственные острова и установки
19. Режим островов
 - a) Острова, находящиеся в колониальной зависимости или под иностранным господством, или управлением;
 - b) Другие связанные с этим вопросы
20. Обязательства и ответственность за ущерб, причиненный в результате использования морской среды - вопрос должен рассматриваться всеми подкомитетами в той степени в которой этот вопрос касается их полномочий
21. Урегулирование споров - вопрос должен рассматриваться всеми подкомитетами в той степени, в какой этот вопрос касается их полномочий
22. Мирное использование морского пространства: зоны мира и безопасности (рассматривать в соответствии с соглашением от 27 августа 1971 года - см. пункт 12 выше)
24. Радио- и телевизионные передачи из открытого моря

/...

ПОДКОМИТЕТ Ш

(5. Континентальный шельф - вопрос передан Подкомитету П, что не должно наносить ущерба рассмотрению Подкомитетом Ш подпункта 5.6, научные исследования, в той степени, в которой этот вопрос касается его полномочий.)

(6. Закрытая экономическая зона за пределами территориального моря - вопрос передан Подкомитету П, что не должно наносить ущерба рассмотрению Подкомитетом Ш подпунктов 6.1, характер и особенности, включая права и юрисдикцию прибрежных государств в отношении ресурсов, борьбы с загрязнением и научных исследований в зоне. Обязанность государств; 6.8, предотвращение загрязнения и других явлений, представляющих опасность для морской среды, и борьба с ними, 6.8.1, права и обязанности прибрежных государств, 6.9, научные исследования, в той степени, в какой эти подпункты касаются полномочий Подкомитета Ш.)

12. Сохранение морской среды

- 12.1 Источники загрязнений и других опасных явлений и меры борьбы с ними
- 12.2 Меры по сохранению экологического баланса морской среды
- 12.3 Обязательства и ответственность за ущерб, нанесенный морской среде и прибрежному государству
- 12.4 Права и обязанности прибрежных государств
- 12.5 Международное сотрудничество

13. Научные исследования

- 13.1 Характер, особенности и цели научных исследований океанов
- 13.2 Доступ к научной информации
- 13.3 Международное сотрудничество

14. Развитие и передача технологии

- 14.1 Расширение технических возможностей развивающихся стран
 - 14.1.1 Обмен научными знаниями и технологией между развитыми и развивающимися странами

/...

14.1.2 Подготовка специалистов из развивающихся стран

14.1.3 Передача технологии развивающимся странам

15. Региональные мероприятия - вопрос должен будет рассматриваться каждым подкомитетом в той степени, в какой этот вопрос относится к его соответствующим полномочиям

(16. Архипелаги - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению этого вопроса Подкомитетом III в той степени, в какой он касается полномочий этого Подкомитета.)

(17. Замкнутые и полузамкнутые моря - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению этого вопроса Подкомитетом III в той степени, в какой он касается полномочий этого Подкомитета.)

(18. Искусственные острова и установки - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению этого вопроса Подкомитетом III в той степени, в какой он касается полномочий этого Подкомитета.)

(19. Режим островов - вопрос передан Подкомитету II, что не должно наносить ущерба рассмотрению Подкомитетом III этого пункта или его подпунктов: а) острова, находящиеся в колониальной зависимости, или под иностранным господством, или управлением; б) другие связанные с этим вопросы, в той степени, в какой эти подпункты касаются полномочий этого Подкомитета.)

20. Обязательства и ответственность за ущерб, причиненный в результате использования морской среды - вопрос должен рассматриваться каждым подкомитетом в той степени, в какой этот вопрос относится к его полномочиям

21. Урегулирование споров - вопрос должен рассматриваться каждым подкомитетом в той степени, в какой этот вопрос относится к его полномочиям

22. Мирное использование морского пространства: зоны мира и безопасности (следует рассматривать в соответствии с соглашением от 27 августа 1971 года - см. пункт 12 выше).

/...

ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА I

ДОБАВЛЕНИЕ III

Тексты, иллюстрирующие области, по которым достигнута договоренность или существует расхождение по пунктам 1 и 2 программы работы Подкомитета а/

- Пункт 1 "Статус, объем и основные положения режима, основанные на Декларации принципов (резолюция 2749 (XXV))"
- Пункт 2 "Статус, объем, функции и полномочия международного механизма"

а/ Первоначально изданы в качестве документа A/AC.138/94/Add.1.

/...

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Пояснительная записка.....	59
Вступительная записка, касающаяся проекта договора о морском пространстве, подготовленного Мальтой (А/АС.138/53).....	60
<u>Конвенция Организации Объединенных Наций о дне морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции</u>	62
ЧАСТЬ I: <u>Основные</u> <u>основополагающие</u> <u>общие</u> принципы	62
Статья 1 Границы района.....	63
Статья 2 Общее наследие человечества	65
Статья 3 Деятельность по разведке и разработке и т.д.....	67
Статья 4 Недопустимость присвоения суверенитета или суверенных прав, претензий на них или их осуществления, недопустимость претензий и т.д. на права, не совместимые со статьями договора; непризнание претензий и т.д.....	68
Статья 5 Использование района всеми государствами без дискриминации.....	69
Статья 6 Общее поведение в районе и в отношении района.....	70
Статья 7 На благо всего человечества.....	71
Статья 7А Предложенное объединение текстов 5 и 7.....	72
Статья 8 Сохранение района исключительно для мирных целей.....	73
Статья 9 Кто может осваивать район.....	74
Статья 10 Общие нормы, касающиеся разработки.....	76
Статья 11 Научные исследования.....	78
Статья 12 Передача технических знаний.....	81
Статья 13 Защита морской среды.....	83
Статья 14 Охрана человеческой жизни.....	84
Статья 15 Должный учет прав и т.д. прибрежных государств.....	85
Статья 16 Правовой статус вод, покрывающих район и т.д.	88

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Статья I7	Согласование деятельности в морской среде с деятельностью в районе..... 89
Статья I8	Ответственность по обеспечению соблюдения положений международного режима и ответственность за ущерб..... 90
Статья I9	Доступ в район и выход из района..... 92
Статья 20	Археологические и исторические объекты.... 93
Статья 2I	Урегулирование споров..... 94
ЧАСТЬ II: Международный механизм	95
Статья XXII	Создание международного механизма..... 95
Статья XXIII	Характер органа..... 96
Статья XXIV	Статус органа..... 97
Статья XXV	Работа судов и установка сооружений органом..... 98
Статья XXVI	Сооружения и другие устройства для разведки района и эксплуатации его ресурсов.. 99
Статья XXVII	Привилегии и иммунитеты..... IOI
Статья XXVIII	Отношения с другими организациями..... IO2
Статья XXIX	Основные принципы работы органа..... IO3
Статья XXX	Цели органа..... IO5
Статья XXXI	Полномочия и функции органа..... IO7
Статья XXXII	Основные учреждения органа..... IO8
Статья 33	Ассамблея..... IO9
Статья 34	Полномочия и функции Ассамблеи..... II3
	1. Членство Совета..... II5
	2. Предприятие..... II5
	3. Вспомогательные органы..... II5
	4. Взносы..... II6
	5. Генеральный секретарь..... II7
	6. Положения о персонале..... II7

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
7а Правила процедуры.....	II7
7б Выборы Бюро.....	II7
8. Финансовые положения.....	II7
9. Право заимствования.....	II8
10. Бюджет.....	II8
11. Доклады.....	II8
12. Поправки.....	II9
13. Общие вопросы.....	II9
14. Делегирование полномочий.....	I20
15. Международное сотрудничество.....	I21
16. Проекты конвенций.....	I21
17. Договоры/соглашения с организациями и/или государствами.....	I22
18. Поддержание законности и порядка <u>Разрешение споров</u> выполнение настоя- щих статей.....	I22
19. Избрание членов Трибунала.....	I23
20. Лишение прав членства.....	I23
21. Охрана морской среды.....	I24
22. Чрезвычайный фонд.....	I25
23. Урегулирование ситуаций, наносящих ущерб экологии.....	I26
24. Справедливое распределение.....	I26
25. Участие развивающихся стран.....	I29
26. Не имеющие выхода к морю <u>и</u> находящие- ся в невыгодном положении с географи- ческой точки зрения <u>и</u> транзитные страны.....	I32
27. Научные исследования, сооружения и обслуживание и т.д.	I33
28. Правила, нормы и практика.....	I34
29. Распределение участков.....	I36

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
30. Нормативные принципы.....	I36
31. Резервация районов.....	I36
32. Защита интересов и нужд государств, производящих полезные ископаемые.....	I37
33. Использование материалов в мирных целях.....	I37
34. Лицензирование.....	I37
Статья 35 Совет.....	I39
Статья 36 Полномочия и функции Совета.....	I43
Вступительное положение.....	I43
I. Наблюдение и координация.....	I43
<u>27</u> <u>37</u> Предприятие.....	I44
<u>37</u> <u>27</u> Органы, связанные с разведкой и разработкой.....	I44
4. Уставные органы.....	I45
5. Вспомогательные органы.....	I45
6. Правила процедуры.....	I45
7. Бюджет.....	I46
8. Финансовые правила.....	I46
9. Доклады.....	I46
10. Генеральный секретарь.....	I47
11. Положения о персонале.....	I47
12. Функции, возложенные на Совет или делегированные ему.....	I48
13. Рекомендации Ассамблее.....	I48
14. Рекомендации государствам.....	I49
15. Проекты конвенций.....	I49
16. Соглашения с организациями.....	I49
17. Соглашения с государствами.....	I49
18. Выполнение соглашений и контроль за выполнением соглашений.....	I50

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
19. Поддержание законности и порядка.....	150
20. Осуществление настоящих статей.....	151
21. Урегулирование споров.....	151
22. Приостановление прав членства.....	152
23. Сохранение морской среды.....	153
24. Чрезвычайные меры.....	154
25. Чрезвычайный фонд (создание).....	154
26. Чрезвычайный фонд (использование)....	154
27. Справедливое распределение.....	154
28. Участие развивающихся стран.....	155
29. Страны, не имеющие выхода к морю /находящиеся в невыгодном географиче- ском положении/ /и транзитные/.....	156
30. Научные исследования.....	156
31. Проведение научных исследований.....	157
32. Обмен информацией.....	157
33. Сбор обломков судов и имущества и распоряжение ими.....	158
34. Исторические и археологические предметы.....	158
35. Проекты сообщества.....	158
36. Правила, нормы и практика.....	159
37. Контроль за соблюдением правил, норм и практики.....	163
38. Нормативные принципы.....	163
39. Разведка и эксплуатация.....	163
40. Регулирование производства.....	164
41. Резервация участков.....	166
42. Лицензирование.....	166
43. Заявки на участки.....	167
44. Предприятие.....	167

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
45. Комиссия по управлению и разработке	I67
46. Выборы членов Трибунала.....	I68
47. Поправки статей.....	I68
Статья 37 Система урегулирования споров <u>включая</u> Трибунал.....	I69
Статьи 38-44 Предприятие.....	I78
Статьи 38-44 Комиссия по операциям.....	I80
Статьи 38-44 Постоянное бюро.....	I83
Статьи 38-44 Комиссия по управлению и разработке.....	I86
Статьи 38-44 Международная организация по эксплуатации морского дна.....	I92
Статьи 38-44 Агентство по разведке и производству.....	I93
Статьи 38-44 Комиссия по эксплуатации.....	I95
Статья XLV Секретариат.....	I96
1. Генеральный секретарь и персонал: назначение.....	I96
2. Функции и полномочия Генерального секретаря.....	I96
3. Международный характер персонала; секретность.....	I98
4. Конфликт интересов.....	I99
5. Положение о персонале.....	I99
6. Набор персонала.....	I99
7. Инспекторат.....	200
Статья XLVI Комиссия по правилам и рекомендуемым методам.....	202
Статья XLVII Комиссия по вопросам планирования стаби- лизации цен.....	203

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Статья XLVIII	Научно-техническая комиссия..... 204
Статья XLIX	Правовая комиссия..... 208
Статья L	Международная комиссия по пересмотру границ морского дна..... 210
Статья LI	Комиссия по инспекции и сохранению..... 211
Статья LII	Различные положения..... 213
Статья O	<u>Толкование</u> <u>Определение</u> 213
Приложения	Приложение I..... 214
	Приложение IV..... 215

/...

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В части I настоящего документа содержатся проекты статей, относящиеся к пункту 1 программы работы Подкомитета, озаглавленному "Статус, объем и основные положения режима, основанные на Декларации принципов (резолюция 2749 (XXV))". В части II содержатся проекты статей, относящиеся к пункту 2 программы работы Подкомитета: "Статус, объем, функции и полномочия международного механизма".

По проектам статей, пронумерованных арабскими цифрами, Рабочая группа провела второе чтение, а по проектам статей, которые пронумерованы римскими цифрами, а также по проекту статьи "О" /Интерпретация/ /Определение/ было проведено лишь первое чтение, и они не обязательно могут в точности отражать различные мнения, выраженные в Рабочей группе.

/...

Вступительная записка, касающаяся проекта договора
о морском пространстве, подготовленного Мальтой
(A/AC.138/53) а/

Заявление делегации Мальты

Делегация Мальты представила конкретные и исчерпывающие правовые принципы, содержащиеся в ее проекте договора о морском пространстве, касающиеся каждого аспекта, затронутого в настоящем документе.

Мальтийский проект договора основывается на унитарном подходе к проблемам морского пространства в целом и следовательно исходит из того, что следует установить новый международный режим для морского пространства. "Район", который охватывается последующими статьями, является частью международного морского пространства, как это понимает делегация Мальты и как это определено в ее проекте договора о морском пространстве. Что касается вопроса о международном механизме, то предложения, сделанные делегацией Мальты, предусматривают создание механизма, который будет поддерживать правопорядок в морском пространстве, обеспечит экологическую, территориальную и юридическую целостность морского пространства за пределами действия национальной юрисдикции и обеспечит управление и упорядоченное освоение этого района и его природных ресурсов.

В целях краткости и с учетом концептуального подхода делегации Мальты, формулировка Мальты, как она представлена в ее проекте договора о морском пространстве, не воспроизводится в каждом тексте настоящего документа, но в каждом случае дается ссылка под звездочкой на вступительную записку.

Заявление делегации Союза Советских Социалистических Республик

Ссылаясь на "концептуальный подход делегации Мальты", как это отражено в проекте договора о морском пространстве, делегация СССР заявила, что в той степени, в какой этот подход и проект договора касаются статуса вод, покрывающих морское дно, они не имеют какого-либо отношения к работе Рабочей группы Подкомитета I.

В соответствии с соглашением об организации работы Комитета от 12 марта 1971 года на Подкомитет I возложена задача "подготовить проект статей договора о международном режиме, включая международный механизм, для района и ресурсов дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции...".

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, дополнение № 21 (A/8421), приложение I, раздел II.

/...

Рабочая группа Подкомитета I, будучи вспомогательным органом Подкомитета, не может взять на себя какую-либо задачу, выходящую за пределы полномочий Подкомитета, как это указано выше, и в этой связи Группа не компетентна рассматривать какую-либо проблему "морского пространства в целом".

Как стало очевидно, после того как Рабочая группа рассмотрела вопрос о статусе, объеме и основных положениях режима морского дна, любая попытка вовлечь Рабочую группу в обсуждение проблем, касающихся "морского пространства в целом", обычно заканчивалась впустую, служила причиной возникновения разногласий внутри Рабочей группы и отвлекала ее внимание от выполнения задачи, поставленной перед Рабочей группой, а именно: подготовка проекта статей договора о международном режиме, включая международный механизм для морского дна, его недр и их ресурсов.

/...

КОНВЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О ДНЕ МОРЕЙ
И ОКЕАНОВ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ *

ЧАСТЬ I: ОСНОВНЫЕ ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

* Рабочая группа не рассматривала заголовки, примечания или порядок расположения текстов.

/...

I*

ГРАНИЦЫ РАЙОНА** (СТ.*** раздел 1)1/

(А)

1. i) Границей морского дна, на которое распространяется действие настоящих статей, является внешняя граница континентального шельфа, установленная в пределах изобаты 500 метров.

ii) В районах, где предусмотренная пунктом 1 настоящего проекта изобата 500 метров проходит на расстоянии, которое меньше 100 морских миль, считая от исходных линий для отсчета территориальных вод прибрежного государства, а также в тех районах, где не имеется континентального шельфа, границей морского дна является линия, каждая точка которой находится от ближайшей точки упомянутых выше исходных линий на расстоянии, не превышающем 100 морских миль.

ИЛИ (В)

1. Район охватывает морское дно и его недра в сторону моря от внешней границы Прибрежного района морского дна 2/, где прибрежное государство в силу статьи... (Конвенции...) осуществляет суверенные права в целях разведки и разработки минеральных ресурсов Прибрежного района морского дна.

* Первое чтение.

** См. Вступительную записку.

*** СТ = Сравнительная таблица (А/АС.138/Л.10).

1/ Рабочая группа приняла к сведению представленные предложения, касающиеся пределов Района, а также тот факт, что конечное решение относительно этих пределов будет зависеть от результатов прений по данному вопросу в целом в Подкомитете П. Было также отмечено, что вопрос о пределах Района не был полностью рассмотрен Рабочей группой.

2/ Прибрежное государство может установить предел Прибрежного района морского дна на расстоянии до ... морских миль от применимых исходных линий для измерения ширины территориального моря.

/...

ИЛИ (С)

1. Район охватывает морское дно и морское пространство и их недра за пределами действия национальной юрисдикции 3/.

ИЛИ (D)

1. Границей морского дна, на которое распространяется действие этих статей, является внешняя нижняя кромка континентального края, которая граничит с абиссальными равнинами, или, когда эта кромка находится на расстоянии менее 200 миль от берега, проходит на этом расстоянии.

(A)

2. (Процедура извещения, регистрации и опубликования данных о фактических пределах национальной юрисдикции. В этой связи см. также статью XL документа Международной комиссии по рассмотрению вопроса о границах морского дна.)

ИЛИ (B)

Опустить данное положение.

3/ Термин "национальная юрисдикция" не предрешает характера и содержания такой юрисдикции.

2*

ОБЩЕЕ НАСЛЕДИЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА (СТ. раздел 2)**

(А)

Общее
наследие
Границы
(D.1) 4/

1.5/ Дно морей и океанов и их недра за пределами действия национальной юрисдикции 6/, как определено в статье ..., именуемые в дальнейшем "Районом", а также ресурсы Района, являются общим наследием человечества 7/.

Определение
"ресурсов"

2. Ресурсами, о которых говорится в этих статьях, являются минеральные и другие неживые ресурсы Района и водных слоев, а также живые организмы "сидячих" видов, т.е. организмы, которые на стадии промысла находятся в неподвижном состоянии на морском дне или под морским дном или могут передвигаться только при постоянном физическом контакте с морским дном или недрами 7.

ИЛИ

Ресурсы, о которых говорится в этих статьях, составляют органическое и неорганическое содержание, составляющее Район. 7

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

4/ D=Декларация принципов.

5/ Пояснение: подчеркнутые слова содержатся в Декларации принципов (резолюция 2749 (XXV)).

6/ Термин "национальная юрисдикция" не предрешает характера и содержания такой юрисдикции.

7/ Было выражено мнение, что по мере уточнения последующих текстов следует рассматривать вопрос о включении после слова "человечества" фразы "и как таковой управляется от имени и по поручению международного сообщества органом, учрежденным согласно статье ...".

ИЛИ (В)

1. (За всем текстом пункта 1 (А) выше следуют:)
Содержащиеся здесь статьи определяют смысл
понятия "общее наследие человечества".

ИЛИ (С) (для преамбулы)

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что дно морей и океанов и их недра в пределах Района, определенного в статье ..., являются общим наследием человечества в соответствии с положениями этих статей.

/...

3*

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО РАЗВЕДКЕ И РАЗРАБОТКЕ И Т.Д. (СТ. раздел 5)**

(А)

Регулируемая
деятельность
(D.4)

1. Вся деятельность в Районе, включая научные исследования 8/, разведку и разработку ресурсов Района, и другая связанная с этим деятельность регулируются положениями этих статей и, если не предусмотрено иное в этих статьях, регулируются органом, созданным в соответствии со статьей ...

Определение
"деятельности"

2. В настоящей статье термин "деятельность" включает научные исследования, сохранение морской среды, борьбу с загрязнением, обработку и сбыт товаров, извлеченных из Района, обеспечение условий для использования Района, сохранение живых ресурсов и защиту археологических и исторических ценностей.

ИЛИ (В)

Положения настоящих статей регулируют разведку и разработку ресурсов Района и другую связанную с этим деятельность, которая указана в этих статьях. Орган наделяется функциями в отношении тех видов деятельности, которые возложены на него настоящими статьями.

ИЛИ (С)

1. Вся деятельность в Районе регулируется международным режимом, установленным настоящими статьями. Международный орган, созданный в соответствии со статьей ..., имеет в отношении этой деятельности такие полномочия, которые возложены на него настоящими статьями.

2. В соответствии с этим текстом вопрос о пункте, в котором толкуется термин "деятельность", остается открытым.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

8/ Было выражено мнение, что ссылка на научные исследования в этом тексте выходит за круг ведения Рабочей группы.

/...

4*

НЕДОПУСТИМОСТЬ ПРИСВОЕНИЯ СУВЕРЕНИТЕТА ИЛИ СУВЕРЕННЫХ ПРАВ, ПРЕТЕНЗИЙ НА НИХ ИЛИ ИХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ, НЕДОПУСТИМОСТЬ ПРЕТЕНЗИЙ И Т.Д. НА ПРАВА, НЕ СОВМЕСТИМЫЕ СО СТАТЬЯМИ ДОГОВОРА; НЕПРИЗНАНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ И Т.Д. (СТ. разделы 3 и 4)**

(А)

(D.2 и 5) Ни данный Район ни его ресурсы, ни какая-либо часть его не могут быть каким бы то ни было образом присвоены государствами или лицами, физическими или юридическими, и ни одно государство не будет претендовать на суверенитет или суверенные права или осуществлять их над Районом или любой его частью или над его ресурсами; и, за исключением предусмотренных в этих статьях случаев, ни одно государство или физическое, или юридическое лицо не будет претендовать, приобретать или осуществлять какие-либо права на ресурсы Района или любой его части. С соблюдением вышесказанного ни претензии такого рода, ни осуществление таких прав признаваться не будут.

ИЛИ (В)

1. Ни одно государство не будет претендовать на суверенитет права или осуществлять таковые над какой-либо частью морского дна или его недр. Государства-участники настоящего Договора не будут признавать никаких таких претензий на суверенитет или суверенные права, или их осуществление.

2. Равным образом морское дно и его недра не должны быть предметом присвоения государствами или лицами, физическими или юридическими, каким бы то ни было образом.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

5*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЙОНА ВСЕМИ ГОСУДАРСТВАМИ БЕЗ
ДИСКРИМИНАЦИИ (Ст. раздел 6)** 9/

Недопущение
дискриминации
(D.5)

Район открыт для использования исключительно в мирных целях всеми государствами без дискриминации, независимо от того, являются ли они прибрежными или не имеющими выхода к морю / в соответствии с положениями настоящих статей IO/.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

9/ Одна из делегаций предложила объединить статьи 5 и 7.
См. предложенный альтернативный текст в 7А.

IO/ Одна из делегаций выразила мнение, что следует закончить текст словом "дискриминация", опустив оставшуюся часть текста. Другая делегация предложила добавить в конце существующего текста следующее предложение: "Все государства, независимо от того, являются ли они не имеющими выхода к морю или прибрежными, должны иметь доступ к району в соответствии с положениями настоящих статей".

/...

6*

ОБЩЕЕ ПОВЕДЕНИЕ В РАЙОНЕ И В ОТНОШЕНИИ
РАЙОНА (СТ. раздел 7)**

(А)

Общее поведение государств (D.6) Государство действует в Районе и в отношении Района в соответствии с положениями настоящих статей, применимыми принципами и нормами международного права, включая /те, которые содержатся в/ Устав Организации Объединенных Наций /и, принимая во внимание/ Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей 24 октября 1970 года в интересах поддержания международного мира и безопасности и в интересах мирного сосуществования государств и содействия международному сотрудничеству и взаимопониманию.

(В)

Вся деятельность в районе и в отношении Района осуществляется в соответствии с положениями настоящих статей и целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

7*

НА БЛАГО ВСЕГО ЧЕЛОВЕЧЕСТВА (СТ. раздел 8)**

Общая цель: Научные исследования и ^{11/} промышленная раз-
благо всего ведка Района и разработка его ресурсов будут осуществ-
человечества ляться на благо всего человечества, независимо от гео-
(D.7) графического положения государств, как не имеющих вы-
хода к морю, так и прибрежных, и с особым учетом инте-
ресов и потребностей развивающихся стран.

Группы стран 2. Должное внимание уделяется необходимости за-
с особыми щищать интересы прибрежных государств стран, не име-
интересами ющих выхода к морю, и стран, не имеющих выхода к мор-
скому дну за пределами шельфа стран, имеющих морской
берег длиной менее... миль, и стран, площадь континен-
тального шельфа которых на глубине 200 м и менее сос-
тавляет менее... квадратных миль в разработке ресур-
сов морского дна.

3. Ни одна из настоящих статей, а также никакие
права, предоставляемые в соответствии с настоящими ста-
тьями, не затрагивают свободу проведения исследований
морского дна и его недр.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

^{11/} Одна из делегаций предложила начать текст следующими сло-
вами: "Управление Районом и ..."

/...

7А*

ПРЕДЛОЖЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ ТЕКСТОВ 5 И 7** 12/

(D.5 и D.7)

Район открыт для использования исключительно в мирных целях всеми государствами без дискриминации. Научные исследования, разведка и разработка его ресурсов осуществляется 13/ на благо всего человечества, независимо от географического положения государств, как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю, и с особым учетом интересов и потребностей развивающихся стран.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

12/ Оставлено для последующего рассмотрения.

13/ Если тексты будут объединены, то одна из делегаций хотела бы вставить до слова "осуществляется" следующие слова "Управление районом и разведка и разработка его ресурсов проводятся исключительно в мирных целях без дискриминации и".

/...

8*

СОХРАНЕНИЕ РАЙОНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ МИРНЫХ
ЦЕЛЕЙ (СТ. раздел 9)**

Использование в мирных целях (D.8) Район должен быть отведен исключительно для мирных целей /и прилагаются все усилия к исключению его из сферы гонки вооружений/ /и его использование в военных целях запрещается./

Договаривающиеся стороны обязуются возможно скорее заключить дальнейшие международные соглашения /в целях эффективного выполнения настоящей статьи./

Размещение ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения в Районе запрещается.

Испытательные взрывы ядерного и термоядерного оружия в Районе запрещаются.

Предложено заменить третий и четвертый абзацы:

Деятельность всех ядерных подводных лодок в Районе и в районе морского дна других государств запрещается. Размещение ядерного оружия и всех других видов оружия в Районе и в районах морского дна других государств запрещается.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

/...

9*

КТО МОЖЕТ ОСВАИВАТЬ РАЙОН (СТ. раздел 11)**

(А)

Все виды деятельности, связанные с разведкой и разработкой ресурсов в Районе, осуществляются Договаривающейся стороной или группой Договаривающихся сторон, или физическими или юридическими лицами, уполномоченными ею или ими, или действующими по ее или их указаниям, с соблюдением положений Органа и в соответствии с нормами разведки и разработки, изложенными в настоящих статьях.

ИЛИ (В)

Все виды деятельности, связанные с научными исследованиями, освоением Района и разработкой его ресурсов, и другие смежные виды деятельности осуществляются самим Органом или согласно его решению по контракту или в сотрудничестве с физическими или юридическими лицами.

ИЛИ (С)

Все виды деятельности, связанные с разведкой и разработкой ресурсов в Районе, осуществляются непосредственно самим Органом или каким-либо иным образом, который он может время от времени определять. Если Орган сочтет целесообразным, а также в соответствии с такими условиями, которые Орган может установить, он может принять решение о выдаче лицензий на осуществление подобной деятельности Договаривающейся стороне или группе Договаривающихся сторон или при их содействии физическим или юридическим лицам под ее или их ответственность или наблюдение, в том числе многонациональным корпорациям или объединениям.

По усмотрению Органа лицензии в этих целях могут быть также выданы международным организациям, занимающимся этой деятельностью I4/.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

I4/ Одна из делегаций высказала мнение о том, что было бы целесообразно добавить к этому предложению в отдельном пункте следующее:

"Все виды деятельности межправительственных организаций или многонациональных организаций или корпораций в Районе подлежат общему наблюдению и контролю со стороны Органа".

/...

ИЛИ (D)

Все виды деятельности, связанные с разведкой и разработкой ресурсов в Районе, осуществляются Договаривающейся стороной или группой Договаривающихся сторон, или физическими или юридическими лицами под ее или их ответственностью и наблюдением, и подлежат регулированию со стороны органа I5/ в соответствии с положениями, касающимися разведки и разработки, содержащимися в настоящих статьях. Орган может принять решение, в рамках своих финансовых и технических возможностей, относительно осуществления подобных видов деятельности.

* * *

ПРИМЕЧАНИЕ: Группа должна рассмотреть вопрос о том, следует ли изложить здесь, как это сделано в некоторых предложениях, общие правила, касающиеся разработки ресурсов в Районе. Они могут включать, в частности, в зависимости от вида управления в области освоения и разработки ресурсов, положения о: оповещении моряков и других мерах безопасности, распределении участков, рабочих потребностях, рабочих планах, инспекции, контрактах на обслуживание, лицензировании, совместном предпринимательстве, взимаемой плате, аннулировании контрактов, аннулировании лицензий и о неприкосновенности инвестиций. С другой стороны, Группа может решить не включать эти правила в часть I статей.

I5/ Было высказано предложение относительно замены слова "регулирование" словом "наблюдение".

Ю*

ОБЩИЕ НОРМЫ, КАСАЮЩИЕСЯ РАЗРАБОТКИ (Ст. разделы 12 и 13)** 16/17/

(А)

(D.9) Разведка района и разработка его ресурсов осуществляются таким образом, чтобы обеспечить их упорядоченную и безопасную разработку и рациональное использование 18/и расширение возможностей их использования и обеспечить справедливое участие Государств-Сторон в получаемых благах, принимая особо во внимание интересы и потребности развивающихся стран, как не имеющих выхода к морю, так и прибрежных.

(В)

Разведка района и разработка его ресурсов и другая, связанная с этим деятельность, осуществляются безопасным, упорядоченным и рациональным образом, с тем чтобы обеспечить их сохранение и наиболее благоприятные условия их использования и регулировать добычу в Районе таким образом, чтобы свести до минимума колебания цен на минералы и сырье, добываемое из наземных и прибрежных источников, к которым может привести такая разработка и которые могут иметь отрицательные последствия для экспорта развивающихся стран, особенно тех, которые являются производителями истощающегося и невозобновляющегося сырья. Полезные ископаемые Района должны рассматриваться как дополнительные к тем, которые добываются на суше и в прибрежных районах. Выгоды, получаемые от разработки ресурсов Района, подлежат справедливому распределению между всеми государствами, вне зависимости от их географического положения, с особым учетом интересов и нужд развивающихся стран, независимо от того, являются ли они прибрежными или не имеющими выхода к морю.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

16/ Один представитель придерживался той точки зрения, что более целесообразно было бы отразить идеи, изложенные в настоящей статье, в том месте, где говорится о целях механизма.

17/ В отношении настоящей статьи представитель СССР сослался на пояснение к статье 9 представленного СССР предварительного проекта статей, включенного в раздел 11 Сравнительной таблицы.

18/ Слова "рациональное использование" нуждаются в определении.

/...

2.19/ Сумма, равная поступлениям от всех видов налогообложения, осуществляемого каким-либо государством в связи с деятельностью по эксплуатации данного Района, будь-то в отношении получаемых прибылей, оказываемых услуг или же поставок оборудования или материалов, либо в связи с выплачиваемой заработной платой или же используемыми процентами, которую осуществляют физические или юридические лица, находящиеся под его юрисдикцией, выплачивается этим государством Органу, с тем чтобы она была распределена между развивающимися странами. В тех случаях, когда предполагаемые поступления значительно сокращены по той причине, что государство само осуществляет эксплуатацию или же соглашается предоставить освобождение от налогов, данное государство выплачивает Органу компенсационную сумму.7

ПРИМЕЧАНИЕ 1: В связи с этой статьей была выражена та точка зрения, что в правилах механизма необходимо учесть положения, позволяющие Органу и Государствам-Сторонам принимать меры для облегчения стабилизации цен на товары во всемирном масштабе, например, посредством международных товарных соглашений.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Группа может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли здесь излагать основные принципы распределения благ, как это сделано, например в проекте США, статье 5 (I), или рассмотреть этот вопрос в последующей главе статей.

19/ Это положение будет применяться либо к (А), либо к (В). Оно станет вторым пунктом (А), если (В) не будет принят. В любом случае, оно не предпрещает правового характера органа или органов, имеющих право осуществлять эксплуатацию ресурсов Района.

/...

II*

НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ (Ст. раздел I4)**

(A)

(D. IO) 1. Каждое государство, независимо от того, является ли оно прибрежным или нет, имеет право осуществлять научные исследования в Районе морском пространстве при условии должного учета прав и интересов других государств и Органа, касающихся законной деятельности в Районе.

2. Каждое государство:

- i) стимулирует научные исследования в Районе;
- ii) способствует международному сотрудничеству в проведении научных исследований, в частности:
 - a) путем участия в международных программах и поощрения сотрудничества специалистов из разных стран в научных исследованиях;
 - b) путем эффективного опубликования программ исследований и распространения результатов исследований через международные каналы;
 - c) путем мер по укреплению возможностей исследований у развивающихся стран, включая участие их граждан в исследовательских программах.

3. Никакая подобная исследовательская деятельность не создает правовой основы для каких-либо претензий в отношении любой части Района или его ресурсов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Определение понятия "научные исследования" будет включено в статью O.

ИЛИ (B)

1. Ни настоящие статьи, ни любые права, предоставляемые в соответствии с ними, не затрагивают свободу научных исследований в Районе. Каждая Договаривающаяся Сторона соглашается

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

поощрять научные исследования и недопускать вмешательства в такие исследования в Районе. Договаривающиеся Стороны способствуют международному сотрудничеству в проведении научных исследований, связанных с Районом, исключительно в мирных целях:

а) путем участия в международных программах и поощрения сотрудничества специалистов из разных стран в научных исследованиях;

б) путем эффективного опубликования программ исследований и распространения результатов исследований через международные каналы;

с) путем принятия мер по укреплению возможностей исследований у развивающихся стран, включая участие их граждан в исследовательских программах.

2. Никакая подобная исследовательская деятельность не создает правовой основы для каких-либо претензий в отношении любой части Района или его ресурсов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Определение понятия "научные исследования" будет включено в статью 0.

ИЛИ (С)

Научные исследования в Районе будут проводиться исключительно в мирных целях на благо всего человечества, независимо от географического положения государств, независимо от того, являются ли они прибрежными или не имеющими выхода к морю, и с особым учетом интересов и нужд развивающихся стран.

Без ущерба для научно-исследовательской деятельности, проводимой самим Органом, он выдает разрешение на недискриминационной основе на проведение такой деятельности любому лицу, физическому или юридическому, при условии наличия необходимых гарантий технической компетентности, ответственности за ущерб, который может быть причинен окружающей среде, и соблюдения применимых правил, принятых в этом отношении Органом.

Государство содействует международному сотрудничеству в научных исследованиях в Районе, в частности, путем:

а) международных программ, направленных на обучение граждан развивающихся стран всем аспектам морской науки и техники;

/.../

- b) технической помощи развивающимся странам;
- c) использования квалифицированного персонала из развитых стран во всех аспектах деятельности, проводимой в Районе;
- d) уведомления Органа об исследовательских программах и распространения их результатов через этот же канал.

/... .

12*

ПЕРЕДАЧА ТЕХНИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ**

(А)

Договаривающиеся Стороны сотрудничают в содействии передаче технических знаний и технологии, относящихся к разведке Района и к разработке его ресурсов, развивающимися странам и другим странам, нуждающимся в таких технических знаниях или технологии.

Предоставляются возможности для обучения персонала этих стран всем аспектам морских технических знаний, в частности, путем участия, насколько это возможно, в разведке Района и в разработке его ресурсов.

ИЛИ (В)

Государства содействуют через посредство Органа:

а) программам содействия передачи развивающимся странам технических знаний, касающихся разведки Района и разработки его ресурсов, включая, среди прочего, программы, способствующие доступу развивающихся стран к патентованной и непатентованной технологии на справедливых и разумных условиях;

б) разработке техники, соответствующей структуре производства и торговли развивающихся стран;

с) мерам, направленным на ускорение развития отечественных технических знаний развивающихся стран и на предоставление персоналу развивающихся стран возможностей обучения по вопросам морской науки и техники и их полного участия в деятельности в Районе.

ИЛИ (С)

Договаривающиеся Стороны примут необходимые меры для содействия передаче технических и научных знаний, касающихся разведки Района и разработки и использования его ресурсов, с тем чтобы все государства пользовались их благами на справедливой и недискриминационной основе.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

Договаривающиеся Стороны обязуются разрабатывать и осуществлять конкретные программы, в рамках общей политики Организации Объединенных Наций в этой области, относительно передачи научных и технических знаний, в том числе патентованных технических знаний, развивающимся странам.

Орган устанавливает постоянные средства получения, распространения и передачи научных и технических знаний, а также обучения персонала развивающихся стран морской науке и технике с целью обеспечения их полного участия в деятельности в Районе.

ИЛИ (D)^{20/}

Доходы, получаемые в результате разведки и разработки морского дна, используются через другие международные или региональные организации или в сотрудничестве с ними в целях содействия эффективной, безопасной и экономичной разработке минеральных ресурсов морского дна; в целях содействия исследованию средств по защите морской среды; в целях стимулирования других международных усилий, направленных на обеспечение безопасного и эффективного использования морской среды; в целях расширения знаний об освоении Района; и в целях предоставления технической помощи Договаривающимся Сторонам или их гражданам для этих целей без дискриминации.

^{20/} Этот альтернативный текст составлен на основе пункта 2 статьи 5 проекта Соединенных Штатов и неразрывно связан с договором, в котором говорится, что государства используют вместе с Органом часть доходов, получаемых в результате разведки и разработки ресурсов морского дна в пределах их юрисдикции за 200-метровой изобатой. Текст (D) должен читаться в контексте с этим предложением о договоре в том виде, в каком оно содержится в статье 5 проекта Соединенных Штатов и связанных с ней статьях.

13*

ЗАЩИТА МОРСКОЙ СРЕДЫ (Ст. раздел 15)**

(D.11)

В отношении /всех видов/ деятельности в Районе принимаются надлежащие меры в целях принятия и осуществления международных правил, стандартов и процедур, в частности для:

- a) предотвращения загрязнения и заражения и других видов вредного воздействия на морскую среду, включая побережье, и нарушения экологического равновесия морской среды;
- b) защиты и сохранения природных ресурсов Района и предотвращения ущерба флоре и фауне морской среды.

ПРИМЕЧАНИЕ: Группа может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли включить в часть I этих статей более подробные положения относительно загрязнения морской среды, как это сделано, например, в проекте Мальты, статьях 80-83. (Сравни также проект США, статья 23.)

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

/... .

I4*

ОХРАНА ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ** 21/

В отношении /всех/ видов деятельности в Районе предпринимаются надлежащие меры в целях принятия и осуществления международных правил, стандартов и процедур по защите человеческой жизни.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

21/ Эта статья составлена, исходя из понимания того, что правила, стандарты и процедуры, которые должны осуществляться, включают, насколько это касается государств, являющихся участниками договора, и в том объеме, в каком они остаются в силе, те правила, стандарты и процедуры, которые действуют в момент вступления в силу настоящих статей.

/...

15*

ДОЛЖНЫЙ УЧЕТ ПРАВ И Т.Д. ПРИБРЕЖНЫХ ГОСУДАРСТВ (СТ. раздел 16)** 22/

(А)

Права прибрежных государств (D. I2) 1. Все виды деятельности по промышленной разведке и разработке в Районе в районах, граничащих с Районом осуществляются с должным учетом прав и законных интересов прибрежных государств в районе осуществления такой деятельности, а также всех других государств, которые могут быть затронуты такой деятельностью. Заинтересованные государства будут проводить консультации включая систему предварительного уведомления во избежание нарушения таких прав и интересов. Такая деятельность по промышленной разведке и разработке проводится с согласия заинтересованного прибрежного государства или государств.

ИЛИ

1. Вся деятельность по разведке и разработке в районе, прилежащем к границе между Районом и районами, находящимися под юрисдикцией государства, осуществляется с должным учетом прав и законных интересов как прибрежного государства, так и Органа 23/.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

22/ Внимание было обращено на тот факт, что возможно на более поздней стадии в этой статье уместно отразить идею о промежуточной зоне. Была также выражена точка зрения, что не следует отражать идею о промежуточной зоне в этой статье.

23/ Предлагалось, в случае принятия этого текста, добавить слова "И ОРГАНА" в конце заголовка статьи.

/...

Чрезвычайные меры (D.IЗb) 2. Ни настоящие статьи, ни какие-либо права, предоставляемые или осуществляемые в соответствии с ними, не затрагивают права прибрежного государства принимать такие меры, какие могут быть необходимы для предотвращения, уменьшения или устранения серьезной и непосредственной угрозы их побережью или имеющим к этому отношение интересам, представляемой загрязнением или опасностью загрязнения, или другими опасными явлениями, возникающими вследствие любой такой деятельности в Районе или вызываемыми любой такой деятельностью в Районе.

ИЛИ

2. а) Любое государство, подвергающееся серьезной и непосредственной опасности в результате загрязнения или угрозы загрязнения вследствие опасного инцидента или действий, связанных с таким инцидентом, в Районе, которые дают разумные основания ожидать, что они приведут к серьезным пагубным последствиям для этого государства, может принимать такие меры, какие могут оказаться необходимыми для предотвращения уменьшения или устранения такой опасности в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. б) Меры, принимаемые в соответствии с настоящим подпунктом а, должны быть соразмерны ущербу, который угрожает данному государству, и не должны выходить за пределы того, что является разумно необходимым для достижения цели, упомянутой в подпункте а.

Ресурсы, находящиеся близ пределов национальной юрисдикции 3. Ресурсы Района, расположенные по обе стороны границы пределов действия национальной юрисдикции, не разведываются и не разрабатываются без согласия заинтересованного прибрежного государства или государств. Если такие ресурсы расположены близ пределов действия национальной юрисдикции, то их разведка и разработка осуществляются по консультации с заинтересованным прибрежным государством или государствами и, по возможности, через посредство такого государства или государств. 7

ИЛИ (В) 24/

1. Прибрежные государства и Орган будут тесно сотрудничать друг с другом во всех видах деятельности, осуществляемых в зоне, находящейся под соответствующей юрисдикцией, прилегающей к границе Района шириной не свыше ... миль. Правовой основой такого сотрудничества будет недискриминационная конвенция, которая должна быть выработана с этой целью.

2. Прибрежные государства будут передавать Органу часть финансовых средств, получаемых от разработки естественных ресурсов морских районов, прилегающих к границам Района. Будут проведены переговоры с целью выработки специальной конвенции по этому вопросу. 7 25/

24/ В связи с некоторыми положениями настоящего проекта была выражена точка зрения, что не должны предлагаться тексты, не подпадающие под Декларацию принципов и могущие расходиться с ней.

25/ Было предложено, чтобы, в случае принятия этого текста, после слова "ПРАВА" были добавлены слова "И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА" в заголовке статьи.

/...

16*

ПРАВОВОЙ СТАТУС ВОД, ПОКРЫВАЮЩИХ РАЙОН И Т.Д. (СТ. раздел 17)** 26/

Статус покрывающих вод и воздушного пространства

Ничто, за исключением положений, содержащихся в настоящих статьях / Ни настоящие статьи, ни какие-либо права, предоставляемые или осуществляемые согласно этим статьям / не затрагивают правового статуса покрывающих вод Района как открытого моря, ни правового статуса воздушного пространства над этими водами.

(D.13a) Права в соответствии с существующим международным правом

2. / За исключением положений, содержащихся в настоящих статьях. / Использование Района с целью разведки и разработки его ресурсов не должно нарушать свободы судоходства, рыболовства, научных исследований, прокладки подводных кабелей и трубопроводов и прочих свобод в открытом море. /

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

26/ Одна делегация выразила мнение, что эту статью следует полностью опустить.

/...

17 *

СОГЛАСОВАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В МОРСКОЙ СРЕДЕ
С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ В РАЙОНЕ (СТ. раздел 18)**

Деятельность
в Районе

1. Все виды деятельности в морской среде [осуществляются с разумным учетом] не должны приводить к неоправданному вмешательству в] разведку Района и разработку его ресурсов.

Другие виды
морской дея-
тельности

2. Разведка Района и разработка его ресурсов [осуществляются с разумным учетом] [не должны приводить к неоправданному вмешательству в] другие виды деятельности в морской среде.

ПРИМЕЧАНИЕ: Группа может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли включать сюда или в другое место настоящих статей более подробное изложение "правил невмешательства", относящихся к таким вопросам, как предупреждение вмешательства в признанные морские проходы и ограничение разработки ресурсов в районах, где существует большой риск загрязнения; см., например, проект СССР, статьи 4, 10, 12; проект США, статью 21 и проект Мальты, статью 72, а также другие соответствующие тексты.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

/...

18*

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ
МЕЖДУНАРОДНОГО РЕЖИМА И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ
(Ст. раздел 19)** 27/

Международная
ответственность
(D. 14)

[1] Каждое государство несет ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в Районе, включая деятельность, связанную с [промышленной разведкой и разработкой его ресурсов] его ресурсами, осуществляемая правительственными учреждениями или неправительственными объединениями или лицами, находящимися под его юрисдикцией или выступающими от его имени, проводилась в соответствии с положениями настоящих статей. Подобная ответственность применяется к международным организациям и их членам в отношении деятельности, проводимой такими организациями или от их имени. Ущерб, причиненный такой деятельностью, влечет за собой ответственность 28/ [соответствующего государства или международной организации в отношении деятельности, которую они сами предпринимают или разрешают]. [Государство-Сторона настоящих статей несет ответственность за ущерб, причиненный в результате ее деятельности в морском дне другому Государству-Стороне этих статей].

[2. Группа государств, действующих совместно, несет солидарную ответственность согласно настоящим статьям].

[3. Каждая Договаривающаяся Сторона:

- 1) Принимает надлежащие меры с целью обеспечения выполнения положений настоящих статей теми, кто уполномочен ею или действует по ее поручению.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

27/ Хотя Рабочая группа провела второе чтение настоящей статьи, было решено, что рамки и сложность этого вопроса таковы, что Группе будет необходимо продолжить подробное рассмотрение затрагиваемых вопросов на более поздней стадии. Было выражено мнение, что вопрос следует рассматривать в свете статьи 9 (Кто может разрабатывать Район).

28/ Рабочая группа может пожелать рассмотреть вопрос о том, включать ли сюда ссылку на вопрос о пределах ответственности, а также на другие вопросы ответственности.

/...

- ii) Постановляет, что нарушение положений настоящих статей при проведении деятельности в Районе теми, кто уполномочен ею или действует по ее поручению, является правонарушением. Такие правонарушения наказуемы в соответствии с административной или судебной процедурой, установленной уполномочивающей Стороной или Стороной-поручителем.
- iii) Несет ответственность за соблюдение общественного порядка на обслуживаемых персоналом установках и оборудовании, управление которыми осуществляется теми, кто уполномочен ею или действует по ее поручению.
- iv) Несет ответственность за ущерб, причиненный любой другой Договаривающейся Стороне или ее гражданам деятельностью, проводимой с ее разрешения или по ее поручению.
- v) Несет ответственность за принятие всех мер, необходимых для приведения любого поврежденного имущества или района в состояние, в котором они находились непосредственно до нанесения им такого ущерба].

[4. Каждая [Договаривающаяся Сторона] [Государство] принимает надлежащие меры к обеспечению того, чтобы ответственность, предусматриваемая в пункте 1 настоящей статьи, распространялась mutatis mutandis на международные организации, членом которых она (оно) является].

/...

19 *

ДОСТУП В РАЙОН И ВЫХОД ИЗ РАЙОНА **

Государства, не имеющие выхода к морю [и другие государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении 29/], имеют [право] [свободного] доступа в Район и выхода из Района 30/ [для того, чтобы дать им возможность получать выгоду, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, от Района и его ресурсов] 31/ 32/.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

29/ Термин "государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении", предстоит определить.

30/ Одна делегация выразила точку зрения, что, возможно, будет полезным вставить слова "все части" перед словом "Района".

31/ Было выражено мнение, что форма участия государств и других юридических лиц или органов в деятельности в Районе, так же как и выгоды, получаемые из него, должны рассматриваться в соответствующих статьях настоящей Конвенции, а не в этой статье.

32/ Было выражено мнение, что формулировка настоящих статей не должна толковаться как проводящая дискриминацию в пользу государств, не имеющих выхода к морю, в отношении доступа в Район.

/...

20 *

АРХЕОЛОГИЧЕСКИЕ И ИСТОРИЧЕСКИЕ ОБЪЕКТЫ ** 33/

1. С особым учетом предпочтительных прав [государства страны] [государства культуры] [государства их исторического или археологического] происхождения 34/, все объекты археологического или исторического характера, обнаруженные в Районе, должны быть сохранены [или ими распоряжается Орган в интересах международного сообщества в целом].

[2. Сбор и распоряжение обломками и их содержанием более чем [50] летней давности, найденных в Районе, будут регулироваться Органом без ущерба для прав их владельца].

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

33/ Одна делегация выразила мнение, что нецелесообразно рассматривать вопрос об археологических и исторических объектах в контексте настоящих статей и что вышеизложенный текст следует опустить.

34/ Одна делегация высказала точку зрения, что первая часть настоящего пункта до слова "происхождения" следует опустить.

/...

21 *

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ (СТ. раздел 20)** 35/

[Все споры, связанные с толкованием или применением настоящих статей, решаются в соответствии с положениями статьи...]

ПРИМЕЧАНИЕ: Подобная статья, в которой лишь предусматривается более подробное положение об урегулировании споров, возможно будет вполне достаточна для части I настоящих статей. Отправным пунктом любого дальнейшего подробного рассмотрения этого вопроса, которое Группа может счесть желательным, может служить пункт 15 Декларации принципов 36/.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

35/ Хотя Рабочая группа провела второе чтение настоящей статьи, было решено, что рассмотрение вопроса об урегулировании спора должно быть продолжено на более поздней стадии.

36/ Выразалось мнение, что текст статьи 21 приемлем только при условии, что в дальнейшем он будет увязан с процедурой обязательного урегулирования споров.

/...

ЧАСТЬ II: МЕЖДУНАРОДНЫЙ МЕХАНИЗМ

XXII *

СОЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО МЕХАНИЗМА (СТ. раздел 21) **

1. Настоящим создается [Международный орган по морскому дну] [Международное агентство по ресурсам морского дна] [Международное учреждение по океаническому пространству], (в дальнейшем именуемый "Органом") 1/, который функционирует в соответствии с положениями настоящих статей.
2. Настоящие статьи будут открыты для подписания /ратификации/ присоединения [всех государств].
3. Все Договаривающиеся стороны являются членами 2/ Органа.
- [4. Создаются в качестве основных органов:.....] (См. статью XXXII).
5. Местопребыванием Органа будет

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

1/ Хотя термин "Орган" используется в настоящих статьях в целях краткости и удобства, он должен толковаться в свете альтернативных названий, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

2/ Была выражена точка зрения, что может быть рассмотрен вопрос о членстве, в том числе вопрос о возможности ассоциированного членства, в отдельной статье.

/...

XXIII *

ХАРАКТЕР ОРГАНА (СТ. раздел 21)**

(А)

Орган является организацией, в которой суверенные государства совместно управляют международным районом морского дна и его ресурсами на основе равенства и взаимной выгоды.

ИЛИ (В)

Орган действует в интересах блага человечества в целом в соответствии с положениями статьи 7 настоящих статей.

ИЛИ (С)

Опустить данное положение.

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

XXIV *

СТАТУС ОРГАНА (СТ. раздел 21) ** з/

(А)

Орган имеет [международную] правосубъектность и пользуется [на территории его членов] такой правоспособностью, которая может быть необходима для осуществления его функций и выполнения его задач.

ИЛИ (В)

Орган:

- а) является автономной организацией универсального характера [в системе Организации Объединенных Наций];
- б) имеет международную правосубъектность, дающую ему право заключать соглашения с правительствами и международными организациями; и
- с) пользуется на территории каждого из его членов такой правоспособностью, какая может быть необходима для осуществления его функций и выполнения его задач.

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

з/ Частные моменты правосубъектности будут разбираться в статьях, предусматривающих специальные полномочия.

XXV*

РАБОТА СУДОВ И УСТАНОВКА СООРУЖЕНИЙ
ОРГАНОМ (СТ. раздел 21)**

Орган может иметь суда, работающие под его флагом, и может устанавливать исключительно для мирных целей сооружения в море и на морском дне за пределами действия национальной юрисдикции 4/.

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

4/ Было выражено мнение, что желательно составить проект еще одной статьи, представляющей Органу полномочие управлять рифами, скалами и песчаными отмелями для научных целей или целей международного сообщества.

/...

XXVI*

СООРУЖЕНИЯ И ДРУГИЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ РАЗВЕДКИ
РАЙОНА И ЭКСПЛУАТАЦИИ ЕГО РЕСУРСОВ**

(А)

1. i) В целях промышленной разведки Района и эксплуатации его ресурсов могут монтироваться и устанавливаться в Районе стационарные и передвижные сооружения.
 - ii) Сооружения, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи не должны устанавливаться в проливах и местах, где они могут служить препятствием для международного судоходства по важным морским путям или в местах интенсивных рыбопромысловых операций. Такие сооружения монтируются, устанавливаются и эксплуатируются в соответствии со статьей ... Вокруг этих сооружений создаются зоны безопасности с надлежащими навигационными знаками, с тем чтобы обеспечить безопасность как самих сооружений, так и судоходства.
 - iii) Зоны безопасности, упомянутые в пункте 2 настоящей статьи, могут простираются на расстояние в 500 метров вокруг воздвигнутых сооружений, отсчитывая от каждой точки их окружности. Конфигурация и месторасположение зон безопасности в каждом районе океанов мира таковы, что они вместе не образуют пояс, преграждающий судоходству доступ в конкретные морские зоны или проходящий через международные морские пути.
 - [iv) Сооружения для эксплуатации ресурсов Района монтируются и устанавливаются государствами в пределах секторов морского дна, используемых ими. По истечении периода, на который данный сектор был выделен государству, такие сооружения демонтируются и вывозятся, если только другое государство, которому был выделен этот же сектор, в соответствии с процедурой, определенной в настоящих статьях, не приобретет указанные сооружения в целях эксплуатации ресурсов этого сектора.]
 - v) О монтаже или установке любых подводных или надводных сооружений по разведке Района и эксплуатации его ресурсов, а также о демонтаже таких сооружений, немедленно сообщается

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

в Извещениях мореплавателям, либо другими общепризнанными средствами оповещения. Принимаются также меры по обеспечению средств предупреждения мореплавателей о наличии таких сооружений.

vi) Такие сооружения не имеют статуса островов и не имеют территориального моря и их наличие не влияет на определение границ территориального моря или границ морского дна в соответствии со статьей ... настоящих статей.

2. i) Промышленная разведка Района и эксплуатация его ресурсов не должны создавать каких-либо неоправданных помех деятельности в морской среде, которая осуществляется в соответствии с общепризнанными принципами международного права.

[ii) В этой связи размеры и конфигурация секторов морского дна, используемые для эксплуатации Района, расположение этих секторов по отношению друг к другу, а также число секторов в каком-либо определенном районе океанов мира таковы, что эти секторы (даже учитывая промежутки между ними) вместе не образуют пояс, пересекающий морские зоны, через которые суда государств, не имеющих береговой полосы на Атлантическом, Тихом и Индийском океанах, выходят в воды этих океанов или на международные морские пути, пересекающие их.]

iii) Вышеуказанное положение применяется также к районам, в которых проводится промышленная разведка ресурсов Района, а также к числу и месторасположению сооружений, установленных для промышленной разведки ресурсов Района.

iv) Сооружения, установленные для промышленной разведки Района или эксплуатации его ресурсов, не должны использоваться ни для каких военных целей. В частности, они не должны использоваться для установки, хранения или испытаний какого-либо военного снаряжения или оружия.

v) Судоходство и другие виды деятельности в морской среде в данных районах осуществляются с разумным учетом промышленной разведки и эксплуатации вышеуказанных ресурсов при условии, что деятельность в Районе осуществляется в соответствии с положениями подпунктов i и iv пункта 2 настоящей статьи.

ИЛИ (В)

Опустить данную статью. (См. статью 36 "Полномочия и функции Совета", раздел 36, альтернатива А).

/...

XXVII*

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ (Ст. раздел 21)** 5/

1. Орган

1. Орган, его имущество и активы пользуются на территории каждого из своих членов такими привилегиями и иммунитетами [какие необходимы для выполнения его задач] [которые определены в Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций] [какие необходимы для осуществления его функций].

Представители и должностные лица

(А)

2. Представители членов Органа и должностные лица Органа пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого осуществления их функций по отношению к Органу.

3. ... 6/ может давать рекомендации для определения деталей, касающихся применения пунктов 1 и 2 этой статьи, или может с этой целью предлагать Конвенции членам.

ИЛИ (В)

2. Представители членов Органа и за исключениями, предусмотренными в этих статьях, должностные лица Органа пользуются такими привилегиями и иммунитетами, которые определены в Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.

* Первое чтение

** См. вступительную записку

5/ Было выражено мнение, что, если Орган будет вовлечен в деятельность коммерческого характера, он не будет иметь права на какие-либо привилегии или иммунитеты по этой деятельности.

6/ Название компетентного органа будет вставлено позднее.

XXVIII *

ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ (Ст.раздел 21)**

(А)

Орган [заключает] [может заключать] одно или ряд соглашений, устанавливающих соответствующие отношения между Органом и Организацией Объединенных Наций и любой другой организацией, работа которой связана с работой Органа 7/.

ИЛИ (В)

Опустить данную статью. (См. раздел 17 статьи 34, Полномочия и функции Ассамблеи, и раздел 16 статьи 36, Полномочия и функции Совета).

* Первое чтение .

** См. вступительную записку.

7/ В первом чтении в отношении данной статьи были подняты следующие вопросы: i) вопрос о включении данной статьи зависит от принятия решения о том, будет ли Орган превращен в специализированное учреждение; ii) включение данной статьи не является необходимым ввиду содержащейся в статье XXIV ссылки на правоспособность Органа заключать договоры; и iii) вопрос об отношениях с другими организациями должен рассматриваться впоследствии в связи с конкретными функциями и полномочиями Совета и Ассамблей.

XXIX*

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ ОРГАНА (Ст.раздел 22)** 8/

1. Суверенное равенство

(А)

1. Орган основан на принципе суверенного равенства всех его членов, и все члены, в целях обеспечения всем им прав и преимуществ, вытекающих из их членства, добросовестно выполняют обязательства, взятые ими на себя в соответствии с настоящими статьями.

ИЛИ (В)

1. Орган основан на принципе суверенного равенства всех его членов. Поэтому Орган стремится достигнуть соответствующего равновесия между различными законными интересами и нуждами всех государств. Он не является инструментом господства одного государства или группы государств над другими государствами.

2. Законные интересы всех государств

(А)

2. Орган уделяет должное внимание разносторонним интересам всех государств. Он не является инструментом господства одного государства или группы государств над другими государствами. В связи с этим Орган стремится достигнуть соответствующего равновесия между различными законными интересами и нуждами всех государств.

ИЛИ (В)

2. Все государства-члены в целях обеспечения всем другим членам прав и преимуществ, вытекающих из их членства, добросовестно выполняют обязательства, взятые ими на себя в соответствии с настоящими статьями.

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

8/ Было предложено, чтобы статьи, касающиеся принципов и целей Органа, подобные тем, которые могут содержаться в статьях XXIX и XXX, были помещены в начале положений о международном механизме.

3. Отношения только с государствами^{9/}

(А)

3. Орган поддерживает отношения со своими государствами-членами, а не с национальными государственными или частными предприятиями, занятыми разработкой минеральных ресурсов в Районе.

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

4. Права и функции

(А)

4. Орган и его компонентные органы осуществляют только те права и функции, которые определено и в прямой форме предоставляются им в соответствии с настоящими статьями.

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

5. 10/

(А)

6. Ни одно из положений настоящих статей или прав, представляемых Органу или его учреждениям, и подобным же образом ни одна из функций, осуществляемых Органом или его учреждениями, не означают, что Орган имеет юрисдикцию над Районом или что Орган имеет право или юридические основания рассматривать Район как свою собственность или владение, или Район, используемый им или находящийся в его распоряжении.

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

^{9/} Рабочая группа признала, что данное положение связано со статьей 9, и приняла решение отложить рассмотрение его до тех пор, пока различные точки зрения, нашедшие отражение в альтернативных вариантах данной статьи, не будут согласованы.

^{10/} Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть пункт 5 в соответствии с принципами второго пункта статьи 10.

xxx*

ЦЕЛИ ОРГАНА (Ст. раздел 22)**

(А)

1. Орган служит на благо народов всех стран.

ИЛИ (В)

Опустить это положение. (См. статью 7).

(А)

2. Цели Органа состоят в том, чтобы:

либо I

1) Организованно разрабатывать и рационально использовать Район и его ресурсы и обеспечивать всем государствам справедливую долю доходов, получаемых от разработки этих ресурсов, принимая, в частности, во внимание интересы и потребности развивающихся стран, независимо от того, являются ли они прибрежными или не имеют выхода к морю 11/;

либо II

Опустить пункт (1), учитывая статью 10.

либо I

2) Согласовывать действия государств в Районе с целью обеспечения широких возможностей для всех народов в области мирного использования морской среды;

либо II

Опустить пункт (2).

либо I

3) Сохранять качество морской среды для всего человечества, с тем чтобы она могла быть передана будущим поколениям в сохранности;

либо II

Опустить пункт (3), учитывая статью 13.

либо I

4) Предоставлять помощь Договаривающимся сторонам или их гражданам во всех вопросах, относящихся к исследованию Района и разработке его ресурсов и, в частности, помогать Договаривающимся сторонам подготавливать своих граждан в области научных дисциплин и технологий, относящихся к использованию Района в мирных целях;

либо II

Опустить пункт (4), учитывая статью 12.

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

11/ Рабочая группа в этой связи, возможно, пожелает рассмотреть формулировку статьи 6.

- либо I 5) Обеспечивать разработку и практическое применение усовершенствованной технологии в этом Районе и ее использование человеком в мирных целях и распространять относящиеся к ней знания;
- либо II Опустить пункт (5), учитывая статью 12.
- либо I 6) Поощрять исследование Района и распространение научных знаний о нем, развивать международное сотрудничество в области научных исследований в Районе и укреплять возможности менее развитых в техническом отношении стран в области океанографических исследований;
- либо II Опустить пункт (6), учитывая статью 11.
- либо I 7) Содействовать согласованию национальных морских законов и развитию международного права, относящегося к Району;
- либо II Опустить пункт (7), учитывая статью 34 "Полномочия и функции Ассамблеи", раздел 15, и статью XLIX "Юридическая комиссия";
- либо I 8) Предпринимать в Районе такое обслуживание международного сообщества и такую деятельность, которая будет соответствовать положениям настоящих статей.
- либо II Опустить пункт (8), учитывая статью 36 "Полномочия и функции Совета", раздел 35.
- либо I 9) Обеспечивать соблюдение положений настоящих статей и осуществлять с помощью мирных средств урегулирование или разрешение споров или ситуаций в отношении Района.
- либо II Опустить пункт (9), учитывая статью 21 и статью 37 "Система разрешения споров" [включая Трибунал].

ИЛИ (В)

Опустить эту статью.

XXXI*

ПОЛНОМОЧИЯ И ФУНКЦИИ ОРГАНА (СТ. раздел 23)**

(A)

(Общие положения будут составлены позднее)

ИЛИ (B)

Опустить эту статью.

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

XXXII*

ОСНОВНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНА (Ст.раздел 25)**

В качестве основных учреждений Органа создаются:
Ассамблея, Совет ...

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

33*

АССАМБЛЕЯ^{12/} (Ст. разделы 25 и 26)**

1. Ассамблея состоит из представителей всех Договаривающихся сторон Государств-членов ^{13/} и собирается на очередную сессию каждый год каждые два года каждые три года и на такие специальные сесии, какие могут быть определены Ассамблеей или созданы по просьбе Совета или Простого большинства Одной трети членов Органа. Сессии будут происходить в местонахождении Органа, если Ассамблея не вынесет другого решения.
2. На таких сессиях каждый член имеет одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники. Расходы по участию делегации в сессии несет заинтересованный член.
3. Каждый член имеет один голос. Решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании членов. Решения по процедурным вопросам принимаются простым большинством голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании членов.
4. Большинство две трети членов составляет кворум.
5. Ассамблея может установить большинством в две трети голосов ее присутствующих и принимающих участие в голосовании членов процедуру, согласно которой Совет может просить Ассамблею проголосовать без созыва заседания Ассамблеи.

Альтернатива к пункту 3 о решениях

1. Каждый член Ассамблеи имеет один голос.
2. Каждый член Ассамблеи принадлежит к одной из следующих категорий:

Категория А

- 1) Члены, которые являются прибрежными государствами и население которых превышает 100 млн. жителей.
- 2) Члены, которые являются прибрежными государствами и удовлетворяют шести следующим требованиям:

* Второе чтение.

** См. вступительную записку

^{12/} Предлагался также термин "Конференция".

^{13/} Высказывались различные мнения по вопросу о том, следует ли использовать термин "Договаривающиеся стороны" или же применять термин "Государства-члены". Термин "Договаривающиеся стороны" был использован для удобства, не предвещая при этом окончательного решения. Предлагалось также заменить термин "Договаривающиеся стороны" термином "члены", чтобы учесть возможность появления категории ассоциированных членов Органа.

- a) имеют население, превышающее 50 млн. жителей;
 - b) имеют береговую полосу, превышающую 5 000 километров;
 - c) имеют торговые суда водоизмещением более 1 млн. длинных тонн;
 - d) имеют в своем владении и используют для научных целей и спасательных операций более 20 судов и подводных лодок, общее водоизмещение которых составляет не менее 30 000 длинных тонн;
 - e) добывали более 1 млн. метрических тонн рыбы ежегодно на протяжении предыдущих трех лет;
 - f) добывали ежегодно на протяжении предыдущих трех лет более 1 млн. тонн углеводородов или других полезных ископаемых с морского дна океанического пространства;
 - g) имеют свои собственные трубопроводы или кабели в Районе;
 - h) расходовали более 20 млн. долл. ежегодно из государственных средств на протяжении предыдущих трех лет на научно-исследовательские цели в морской среде;
 - i) ежегодно вносили в Орган взносы на протяжении предыдущих трех лет на сумму более 25 млн. долл. в связи с поступлениями от эксплуатации природных ресурсов в национальном океаническом пространстве.
- 3) Какое-либо африканское прибрежное государство, избранное членами Категории В и удовлетворяющее одному из требований, упомянутых в предыдущем пункте.
- 4) Члены категории А пересматривают каждые шесть лет требования, упомянутые в пунктах 1 и 2. Во время таких пересмотров требования, упомянутые в пункте 1 и в пункте 2а, с, д, е, ф, h и и, могут быть повышены не более, чем на 20 процентов.

Категория В

Члены, которые являются прибрежными государствами и которые не принадлежат к категории А.

Категория С

Члены, которые не являются прибрежными государствами.

/...

3. 1) За три недели до начала каждой регулярной сессии Ассамблеи члены, принадлежащие к каждой из категорий, указанных в статье ..., отдельно собираются на совещания.

2) На таких совещаниях члены, принадлежащие к категории А:

а) устанавливают, по-прежнему ли все члены удовлетворяют требованиям, указанным в статье ;

б) рассматривают просьбы о членстве в категории А;

с) рассматривают в предварительном порядке вопросы, которые будут обсуждаться на данной сессии Ассамблеи;

д) обсуждают другие такие вопросы, которые могут оказаться необходимыми в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

3) Члены, принадлежащие к категории В и к категории С, отдельно собираются на совещания и:

а) избирают столько членов от своей соответствующей категории, сколько необходимо для заполнения вакансий в Совете или в других учреждениях Органа;

б) рассматривают в предварительном порядке вопросы, которые будут обсуждаться на данной сессии Ассамблеи;

с) обсуждают другие такие вопросы, которые могут оказаться необходимыми в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

4) Апелляции по решениям, принятым на совещаниях, упомянутых в пунктах ..., могут быть направлены в Ассамблею.

4. Решения

1) С учетом пункта 2 ниже, решения Ассамблеи принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов, принадлежащих к категории А и к одной из двух других категорий, упомянутых в настоящей статье.

2) Решения Ассамблеи, относящиеся к вопросам, упомянутым в статьях ..., принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов и большинством голосов членов в каждой из категорий, указанных в настоящей статье.

/...

5. Ассоциированные члены

- 1) Любое государство, которое подпишет настоящие статьи и ратифицирует их в соответствии со статьей ..., но которое не удовлетворяет требованиям, упомянутым в пункте 2 (настоящей альтернативы), становится ассоциированным членом Органа.
- 2) Прием государства в ассоциированные члены зависит от решения Совета.
- 3) Ассоциированный член, который не желает выполнять свои обязательства в соответствии с настоящими статьями или который постоянно нарушает положения настоящих статей, может быть лишен прав и привилегий членства. Жалоба против такого решения Совета может быть подана в Ассамблею.
- 4) Ассоциированные члены могут принимать участие без права голоса в прениях в Ассамблее и имеют право участвовать без права голоса в обсуждениях любого вопроса в Совете в соответствии со статьей
- 5) Ассоциированные члены могут обратиться с просьбой об участии без права голоса в обсуждении вопросов, представляющих для них особый интерес, в каком-либо учреждении Органа.
- 6) Ассоциированные члены освобождаются от обязательства вносить взносы на покрытие бюджетных расходов Органа, за исключением их обязательства в соответствии со статьей
- 7) Ассоциированные члены принимают участие в справедливом распределении благ, получаемых в результате эксплуатации ресурсов Района.
- 8) Ассоциированные члены получают бесплатно по их просьбе три экземпляра всех публикаций Органа.
- 9) С учетом предыдущих пунктов, ассоциированные члены пользуются всеми правами и привилегиями членов.

/...

34*

ПОЛНОМОЧИЯ И ФУНКЦИИ АССАМБЛЕИ (СТ.раздел 26)** I4/I5/I6/

Вступительное положение

(A)

1. Ассамблея является высшим учреждением Органа и соответственно определяет свою общую политику. Она может обсуждать и решать любые вопросы или дела, входящие в сферу настоящих статей или относящиеся к полномочиям и функциям Органа, и давать директивы Совету или другим учреждениям Органа по любому такому вопросу или делу.

2. Ассамблея обладает следующими полномочиями и имеет следующие функции:

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

I4/ Было выражено мнение, чтобы Рабочая группа учла тот факт, что если пункт, похожий на пункт 1 (A) или раздел I3 "Общие вопросы", рассматривается как пункт, наделяющий основными полномочиями Ассамблею по учреждению схемы управления ресурсами и разработки политики с этой целью, то другие делегации предложили существенно иные подходы. Такие подходы включали в себя разработку процедур по выработке правил, выработку решений Совета, создание технических комиссий и механизма по урегулированию споров. Согласно этому мнению, Рабочей группе следует иметь в виду, что этот последний подход был в дальнейшем ограничен необходимостью устанавливать как общие, так и обоснованно специальные правила для аспектов режима управления ресурсами и механизма в самом договоре, и что скоро настанет время, когда Рабочей группе потребуются решить эту проблему. В этой связи также было сделано упоминание о предыдущем примечании с той же целью в связи со статьей 9.

Было высказано противоположное мнение о том, что все объяснение, содержащееся выше, является необоснованным и ставится под сомнение.

I5/ Было высказано мнение, что везде в следующих пунктах, где Ассамблее предоставляются полномочия "рекомендовать" и "обсуждать", Рабочей группе следует рассмотреть вопрос о замене их словами: "Рассматривать и обсуждать любой вопрос в рамках этих статей и делать рекомендации надлежащим образом Совету и договаривающимся сторонам". Утверждалось, что эта формулировка позволит избежать возможного недоучета при определении тех или иных полномочий.

I6/ Порядок, принятый для изложения полномочий и функций Ассамблеи, не предreshает вопрос об установлении порядка, в котором эти полномочия и функции могут быть помещены в окончательные статьи договора.

/...

ИЛИ (В)

1. Ассамблея может обсуждать любые вопросы или дела, входящие в сферу настоящих статей или относящихся к полномочиям и функциям любого учреждения, предусмотренных в настоящих статьях, и может делать рекомендации государствам-членам или Совету или им обоим по любым таким вопросам или делам.

2. Ассамблея обладает следующими полномочиями и имеет следующие функции:

ИЛИ (С)

1. Ассамблея обладает следующими полномочиями и имеет следующие функции:

/...

1. Членство Совета^{I7/}

(А)

1) Избирать членов Совета в соответствии со статьей...;

ИЛИ (В)

1) Устанавливать членство Совета в соответствии со статьей...;

ИЛИ (С)

1) Избирать членов Совета после того, как будет определена группа, к которой принадлежит для целей этих выборов каждая Договаривающаяся сторона, в соответствии с положениями статьи 35 I8/;

2. Предприятие^{I9/}

(А)

2) i) Утверждать статуты Предприятия;

ii) Назначать, по предложению Совета, членов Правления Предприятия в соответствии с принципами, установленными Ассамблеей;

ИЛИ (В)

Опустить это положение

3. Вспомогательные органы

(А)

3) i) Исходя из принципов экономии и эффективности, учреждать по мере необходимости такие /—другие—/ вспомогательные органы, которые могут потребоваться для осуществления ее функций, и периодически пересматривать необходимость в таких вспомогательных органах;

I7/ Было выражено мнение, что Ассамблея, как таковая, не должна обладать этим полномочием.

I8/ См. статьи 24b и 27 проекта тринадцати государств (документ А/АС.138/49).

I9/ См. также статьи 38-44 "Предприятие".

/...

ИЛИ (В)

3) i) Учредить в качестве консультативного органа Совета Плановую комиссию по составлению планов и рекомендаций в тех случаях, когда это может оказаться необходимым для освоения и использования Района и его ресурсов, включая надлежащие меры по укреплению технической способности развивающихся стран и по предотвращению любых колебаний цен на сырьевые материалы, которые могут пагубно повлиять на экономику развивающихся стран;

(А)

3) ii) При определении состава таких органов следует уделять должное внимание необходимости отражать надлежащим образом весь круг интересов различных групп государств-членов Органа; в принципе состав вспомогательных органов будет аналогичен составу Совета;

ИЛИ (В)

3) ii) При определении состава вспомогательных органов должное внимание уделяется принципу справедливого географического представительства;

ИЛИ (С)

Опустить это положение

4. Взносы

(А)

4) До образования достаточных финансовых ресурсов от поступлений дохода Органа, разрешить на первоначальных стадиях, не превышающих период в пять лет, прибегать к займу денежных средств для покрытия административных расходов Органа. Договаривающиеся стороны соглашаются благоприятно с пониманием рассматривать просьбы, направляемые им Органом и его соответствующими учреждениями относительно таких займов на льготных условиях .

ИЛИ (В)

4) с самого начала определять взносы Договаривающихся сторон в административный бюджет Органа, поскольку Орган может не иметь достаточных поступлений фондов для покрытия его административных расходов;

/...

ИЛИ (С)

4) Ассамблея утверждает любые правила, относящиеся к использованию Органом права заимствования;

ИЛИ (D)

Опустить это положение

5. Генеральный секретарь

(A)

5) Назначить по рекомендации Совета Генерального секретаря^{20/} Органа из числа кандидатов, выдвигаемых Договаривающимися сторонами .

ИЛИ (B)

Передать эту функцию Совету. (См. статью 36, раздел IO).

6. Положения о персонале

6) Устанавливать по рекомендации Совета положения о персонале и любые другие административные положения Органа;

Примечание: Соответствующее положение включено в статью XLV: "Секретариат".

7а Правила процедуры

7а) Принимать свои правила процедуры;

7б Выборы Бюро

7б) Выбирать свое бюро на каждую сессию;

8. Финансовые положения

(A)

8) Принимать по рекомендации Совета финансовые положения Органа;

^{20/} Был предложен ряд терминов, таких как "Генеральный секретарь", "Генеральный директор", "Исполнительный секретарь" и т.д. Термин "Генеральный секретарь" использован для удобства и не пред-
решает окончательного решения.

ИЛИ (В)

Передать Совету. (См. статью 36, раздел 8).

ИЛИ (С)

Опустить это положение

9. Право заимствования

(А)

9) Разрешать Органу прибегать к займам;

ИЛИ (В)

9) Ассамблея утверждает любые правила, относящиеся к использованию Органом права заимствования;

ИЛИ (С)

Опустить это положение

10. Бюджет^{21/}

(А)

10) Утверждать бюджет Органа ∟ подготовленный в соответствии с разделом 24, вариант (С) 7, или возвращать его в Совет для пересмотра и нового представления;

ИЛИ (В)

10) Утверждать по рекомендации Совета бюджет Органа;

11. Доклады

(А)

11) Рассматривать доклады Совета и, когда необходимо, доклады других учреждений Органа;

ИЛИ (В)

11) 1) Рассматривать доклады Совета и других учреждений Органа ∟ а также, когда необходимо, доклады вспомогательных органов 7;

^{21/} Было привлечено внимание к необходимости, состоящей в том, чтобы продолжительность бюджетных периодов согласовывалась с частотой созыва сессий Ассамблеи.

- ii) Просить Совет и когда необходимо другие учреждения Органа представить специальные доклады по любому вопросу, входящему в рамки положений настоящих статей;
- iii) Утверждать ежегодный доклад Предприятия, представляемый через Совет, и запрашивать доклады через Совет по мере необходимости;

I2. Поправки

(A)

I2) Рассматривать все предложения о поправках к настоящим статьям, в соответствии со статьей...;

ИЛИ (B)

Опустить это положение

I3. Общие вопросы^{22/}

(A)

I3) Рассматривать вопросы, касающиеся разведки и эксплуатации ресурсов Района;

ИЛИ (B)

I3) Определять политику и устанавливать общие условия, в соответствии с которыми будут проводиться разведка Района и эксплуатация его ресурсов, так же как и любые договоры о работе и/или ассоциации и/или совместных предприятиях, заключенные Предприятием, учитывая рекомендации Совета;

ИЛИ (C)

I3) По решению, принятому единогласно, определять политику и устанавливать общие условия, в соответствии с которыми будут проводиться разведка Района и эксплуатация его ресурсов;

ИЛИ (D)

Опустить это положение

^{22/} См. сноску I4.

I4. Делегирование полномочий

(A)

I4) Делегировать Совету те из своих полномочий предусмотренных в статьях ... , какие она сочтет необходимыми и отменять или изменять такое делегирование ;

ИЛИ (B)

Опустить это положение.

/...

I5. Международное сотрудничество^{23/}

(A)

I5) Делать рекомендации с целью:

- i) содействия международному политическому сотрудничеству в Районе;
- ii) содействия международному сотрудничеству в экономической, социальной научной, технической и других областях в Районе;
- iii) содействия прогрессивному развитию международного права, касающегося Района;

ИЛИ (B)

I5) Делать рекомендации с целью содействия международному сотрудничеству в области разведки Района и эксплуатации его ресурсов;

ИЛИ (C)

Опустить это положение.

I6. Проекты конвенций

(A)

I6) Одобрять по рекомендации Совета проекты конвенций, касающиеся^{24/} и представлять такие проекты конвенций государствам для принятия надлежащих мер^{25/};

ИЛИ (B)

I6) Одобрять по рекомендации Совета проекты конвенций, касающиеся разведки Района и эксплуатации его ресурсов;

ИЛИ (C)

Опустить это положение.

^{23/} См. сноску I5.

^{24/} По поводу этих конвенций см. проект Мальты, статья IOI.

^{25/} Было выражено мнение, что Рабочая группа не компетентна заниматься вопросами, относящимися к статусу открытого моря.

17. Договоры/соглашения с организациями и/или государствами

(А)

17) Одобрять соглашения между Органом и Организацией Объединенных Наций или между Органом и другими соответствующими межправительственными организациями работа которых связана с работой Органа/ работа которых связана с океанами;

ИЛИ (В)

17) Определять общие условия, на которых могут быть заключены договоры или соглашения между Органом и Организацией Объединенных Наций или между Органом и любой другой соответствующей межправительственной организацией или государствами;

ИЛИ (С)

Передать в Совет. (См. статью 36, раздел 16.)

18. Поддержание законности и порядка /Разрешение споров/ выполнение настоящих статей

(А)

18) Обсуждать 26/ любые вопросы, касающиеся поддержания международного правопорядка в Районе, и обращать внимание Совета на/ ситуации, которые могли бы угрожать международному правопорядку в Районе или территориальной, юридической или экологической целостности Района;

ИЛИ (В)

18) Обсуждать 26/ любые вопросы, касающиеся соблюдения и выполнения положений настоящих статей;

ИЛИ (С)

18) Запрашивать совещательное мнение Трибунала по любому вопросу в рамках этих статей;

ИЛИ (D)

18) Осуществлять урегулирование или разрешение споров, или ситуаций касающихся основных экономических вопросов, возникающих в отношении Района;

26/ См. сноску 15.

ИЛИ (Е)

Передать в Трибунал. (См. статью 37 "Система урегулирования споров" включая Трибунал, "Трибунал" (В), пункт 3.)

ИЛИ (F)

Опустить это положение

19. Избрание членов Трибунала^{27/}

(А)

19) Избирать членов Трибунала;

ИЛИ (В)

Передать в Совет. (См. статью 36, раздел 46.)

ИЛИ (С)

Опустить это положение

20. Лишение прав членства^{28/}

(А)

20) Лишать государство прав и привилегий членства по рекомендации Совета в соответствии со статьей ... или Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

ИЛИ (В)

20) Временно лишать в соответствии с решением Трибунала, который должен быть создан в соответствии со статьей .../ осуществления некоторых или всех прав и привилегий членства или исключить/

^{27/} Было выражено мнение, что Трибунал может состоять из членов по списку.

^{28/} Было выражено мнение, что эти тексты должны рассматриваться в свете того, должны ли все государства - в соответствии с принципом общего наследия человечества - унаследовать определенные права и привилегии, такие, как распределение выгод, получаемых от разработки Района и его ресурсов, которых они не могут быть лишены.

по собственной инициативе или по рекомендации Совета члена Органа, который постоянно не выполняет своих обязательств согласно настоящим статьям или который постоянно нарушает положения данных статей;

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

(Было выражено мнение, что полномочие лишать или временно лишать прав членства носит такой серьезный характер, что оно должно быть тщательно оговорено в Договоре и должно включать положения, касающиеся решения Трибунала и действий Совета, подобно тому, как это сделано в статье 37 "Система урегулирования споров" включая Трибунал, "Трибунал", вариант (В), пункт 23 и статья 36 "Полномочия и функции Совета", раздел 22 (В). Поэтому было внесено предложение в отношении того, чтобы пункт 20 не включался в качестве полномочия Ассамблеи).

21. Охрана морской среды

(А)

21) i) Принимать единогласно по рекомендации Совета или по собственной инициативе общие принципы и рекомендации правила, касающиеся предотвращения загрязнения и заражения морской среды в результате разведки Района и эксплуатации его ресурсов в результате или по причине любой деятельности в Районе 29/;

ii) Принимать меры по предотвращению, уменьшению или ликвидации загрязнения или угрозы загрязнения, а также других опасных явлений, возникающих в результате или по причине любой деятельности в Районе;

ИЛИ (В)

Опустить пункт (ii) выше.

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

Если оно касается только рекомендательного полномочия, опустить ввиду того, что оно входит в общее полномочие в отношении рекомендаций.

29/ Согласно одному предложению Органу были бы предоставлены полномочия заниматься охраной морской среды от разведки Района и эксплуатации его ресурсов также и в прибрежном экономическом районе морского дна.

/...

Если оно сводится к принятию общих принципов, опустить ввиду того, что общие принципы включены в Договор. Если эта формулировка предусматривает конкретные принципы, правила или положения, передать в Совет. См. статью 36, раздел 23, альтернатива (А)7.

22. Чрезвычайный фонд

(А)

22) Создать фонд для представления чрезвычайных пособий и оказания помощи в случае катастрофы в морской среде, происшедшей в результате деятельности, связанной с разведкой Района или эксплуатацией его ресурсов;

ИЛИ (В)

Опустить или передать в Совет, или включить в мероприятия, связанные с бюджетом. /См. статью 36, раздел 25, вариант (А)7.

23. Урегулирование ситуаций, наносящих ущерб экологии

(А)

23) Делать рекомендации 30/ [для урегулирования] [относительно] любой ситуации, которая как она считает, может нанести ущерб экологии Района [или общему благосостоянию международного сообщества или сотрудничеству государств в Районе];

ИЛИ (В)

23) Делать рекомендации с целью обеспечения экологического баланса в морской среде в Районе и рекомендовать все соответствующие меры, направленные на восстановление экологического баланса в Районе всякий раз, когда этот баланс серьезно нарушен в ущерб международному сообществу.

ИЛИ (С)

Опустить это положение

24. Справедливое распределение^{31/}

(А)

24) Принимать точные критерии и правила для справедливого распределения выгод, получаемых от использования Района и его ресурсов с особым учетом интересов и нужд развивающихся стран, независимо от того, являются ли они прибрежными или не имеют выхода к морю, а также ежегодно принимать план распределения, представляемый Советом на основе таких критериев;

ИЛИ (В)

24) [Принимать] [рекомендовать] точные критерии и правила справедливого распределения выгод, получаемых от [использования Района и его ресурсов] [эксплуатация ресурсов Района] [и для их использования в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций], принимая, в частности, во внимание интересы и нужды развивающихся стран, независимо от того, являются ли они прибрежными или не

^{30/} См. сноску 15.

^{31/} В отношении этого положения представитель СССР сделал ссылку на объяснительное примечание к Статье 9 представленных СССР предварительных проектов статей, воспроизведенных в разделе 11 Сравнительной таблицы (А/АС.138/L.10).

/...

имеют выхода к морю. Эти критерии должны должным образом учитывать, среди прочего, [население, валовой национальный продукт на душу населения и добычу морских природных ресурсов в пределах [действия национальной юрисдикции] [континентального шельфа] государства [за пределами 200-метровой изобаты] [а также уровень грамотности, потребление белка (в граммах на душу населения), ежедневное потребление калорий, продолжительность жизни, число людей на одного врача, потребление электроэнергии на душу населения (количество киловатт/часов в год на душу населения), темпы роста народонаселения, условия поселений (скученность и нищета жителей в городах, ухудшение состояния сельских поселений, недостаток жилищ, здравоохранение, транспорт, водоснабжение и т.п.), отставание в накоплении капитала, распределение продукции и дохода, число людей, занятых в системе просвещения, норма сбережений, бремя выплаты иностранного долга] [и распределение в соответствии с обратным соотношением соответствующих вкладов в годовой бюджет Организации Объединенных Наций] [и утверждать на каждой очередной сессии план распределения, представляемый Советом на основе этих критериев]. Эти критерии пересматриваются каждые ... лет;

ИЛИ (С)

24а) Принимать по рекомендации Совета правила, касающиеся справедливого распределения выгод, получаемых от эксплуатации природных ресурсов Района в соответствии со следующими критериями:

- i) В том случае, когда поступления от эксплуатации природных ресурсов Района не превышают 50 млн. долл. в год, они распределяются в бюджет следующим образом:
 - а) 30 процентов на покрытие административных расходов Органа;
 - б) 20 процентов на цели международного сообщества в Районе, такие как гидрографическая и картографическая службы, развитие экологических, океанографических и рыбопромысловых исследований, установка навигационных средств и т.д.
 - с) 40 процентов на расширение возможностей Договаривающихся сторон, которые являются прибрежными государствами и валовой национальный продукт которых не превышает 800 долл. на душу населения, для осуществления деятельности в морском пространстве. Генеральный секретарь представляет Совету предложения, касающиеся наиболее целесообразного использования остальной части поступлений.
- ii) В случае, когда поступления от эксплуатации природных ресурсов района превышают 50 млн. долл., сумма превышения этих 50 млн. долл. прежде всего используется для покрытия административных расходов Органа. После покрытия административных расходов Органа а) не менее 50 процентов поступлений отводится для расширения возможности прибрежных государств-членов с выгодой

/...

использовать морское пространство; b) не менее 15 процентов поступлений выделяется для использования государствами-членами, не имеющими выхода к морю; c) не менее 10 процентов поступлений отводится для целей международного сообщества и d) не менее 5 процентов выделяется для предотвращения бедствий любого характера и оказания помощи в случае этих бедствий в морском пространстве. Генеральный секретарь представляет Совету предложения относительно наиболее целесообразного использования остальной части поступлений.

- iii) Совет принимает решения по вопросу о справедливой системе распределения среди государств поступлений, упомянутых в пункте 2a, принимая во внимание, что не менее 85 процентов этих поступлений предназначается для государств, валовой национальный продукт которых не превышает 800 долл. на душу населения. Совет также принимает решения по вопросу о справедливой системе распределения поступлений, упомянутых в пункте 2b.
 - iv) Положения вышеуказанных пунктов не затрагивают обязательства Совета представлять Ассамблее подробные правила, касающиеся справедливого распределения выгод, получаемых от эксплуатации природных ресурсов Района.
 - v) Каждая Договаривающаяся сторона имеет право на справедливую долю поступлений, получаемых от эксплуатации природных ресурсов Района. Договаривающиеся стороны тем не менее соглашаются с тем, что средства, выделяемые для каждой из них, обычно не будут представляться наличными, а будут использоваться для покрытия стоимости осуществляемых для них проектов.
- b) Ассамблея может вернуть правила вместе со своими рекомендациями в Совет. В этом случае правила с внесенными поправками будут представлены Советом Ассамблее на следующей очередной сессии Ассамблеи.

ИЛИ (D)

24) [Принимать] [рекомендовать] дополнительные руководящие принципы для осуществления критериев, изложенных в статье ... для обеспечения справедливого распределения выгод, получаемых от разработки ресурсов Района;

ИЛИ (E)

24) Утверждать предложения Совета относительно справедливого распределения чистого дохода Органа в соответствии со следующими критериями:

/...

- i) Все выплаты производятся из чистого дохода Органа, за исключением тех случаев, когда в статье ... предусмотрено иначе;
- ii) Совет при представлении Ассамблее предлагаемого бюджета должен указать какая часть доходов Органа должна пойти на оплату административных расходов Органа;
- iii) По утверждению бюджета Ассамблеей Генеральный секретарь уполномочен использовать суммы, выделенные в бюджет, на расходы, указанные в этом бюджете.
- iv) Чистый доход Органа после оплаты административных расходов используется в целях содействия экономическому развитию развивающихся государств-сторон настоящей Конвенции и в целях, определенных в варианте D статьи 12 и в других статьях настоящей Конвенции.
- v) Часть поступлений, выделяемая на экономическое развитие развивающихся государств-сторон настоящей Конвенции, должна распределяться среди следующих международных организаций по развитию следующим образом:
(ПРИМЕЧАНИЕ: Сюда необходимо включить перечень международных и региональных организаций по развитию с указанием процентной доли, предназначенной для каждой организации).
- vi) Совет представляет Ассамблее предложения, касающиеся распределения дохода Органа в рамках, определенных в настоящем пункте.
- vii) После утверждения ассигнований Ассамблеей Генеральный секретарь уполномочен распределять фонды.

ИЛИ (F)

Передать вопрос в Совет

25. Участие развивающихся стран

(A)

- 25) i) Принимать соответствующие меры для обеспечения участия развивающихся стран на равных условиях с развитыми странами во всех аспектах деятельности, проводимой в Районе, включая, в частности:

/...

- a) Создание соответствующих учреждений на региональной основе для подготовки граждан развивающихся стран по всем аспектам морской науки и техники;
 - б) Предоставление развивающимся странам по их просьбе технической помощи и экспертов в области океанографических исследований и разработки;
 - с) Обеспечение найма квалифицированного персонала из развивающихся стран по всем аспектам деятельности, осуществляемой в Районе;
- ii) Предоставить первоочередность размещению в развивающихся странах заводов по переработке ресурсов Района; при заключении контрактов и организации совместных предприятий учитывать должным образом предприятия развивающихся стран; составлять соответствующие планы для поощрения создания и развития таких предприятий и резервных зон в пределах Района для преференциальной эксплуатации такими предприятиями;

ИЛИ (В)

25) Давать рекомендации 32/ с целью обеспечения участия развивающихся стран на равных условиях с развитыми странами в разведке Района и эксплуатации его ресурсов, таких как:

- a) Поощрение сотрудничества между соответствующими учреждениями с целью подготовки граждан развивающихся стран по всем аспектам разведки Района и эксплуатации его ресурсов;
- б) Предоставление развивающимся странам по их просьбе технической помощи и экспертов в области океанографической разведки и разработки;
- с) Принятие мер по обеспечению найма квалифицированного персонала из развивающихся стран по всем аспектам разведки Района и эксплуатации его ресурсов;
- д) Рассмотрение вопроса о предоставлении первоочередности размещению в развивающихся странах заводов по переработке ресурсов Района;

ИЛИ (С)

После текста вариантов А или В следует:

32/ См. сноску 15.

/...

- ii) Для целей данной статьи с государствами, не достигшими уровня развития морской науки и техники, позволяющего осуществлять разведку Района и эксплуатацию его ресурсов, или не имеющими финансовых средств, необходимых для осуществления такой разведки и эксплуатации, будут обращаться на равных основаниях с развивающимися странами;

ИЛИ (D)

Текст варианта А или В, кроме подпунктов c и d и ii варианта А, которые следует перенести либо в раздел "Предприятие", либо в раздел "Совет".

ИЛИ (E)

Что касается варианта А, опустить или перенести содержание подпункта b в раздел "Совет" или в раздел "Вспомогательный орган", который будет учрежден.

Что касается варианта В, то следует опустить подпункты c и d

ИЛИ (F)

Передать в Совет. (См. статью 36, раздел 28, вариант (А)).

/...

26. Не имеющие выхода к морю /и находящиеся в невыгодном положении с географической точки зрения/ /и транзитные/ страны

(А)

26) Рассматривать в соответствии с положениями настоящей Конвенции общие проблемы не имеющих выхода к морю /и находящихся в невыгодном положении с географической точки зрения/ /и транзитных/ стран в связи с разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов и рекомендовать 33/ основные руководящие указания для соответствующих соглашений и проведения мероприятий между государствами, заинтересованными в этом вопросе;

ИЛИ (В).

Опустить данное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. Было предложено включить следующие положения в раздел о полномочиях и функциях Органа:

"Обеспечивать решение проблем не имеющих выхода к морю /и находящихся в невыгодном положении с географической точки зрения/ /и транзитных/ стран в связи с разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Оставить нынешнее положение о странах, не имеющих выхода к морю, в разделе о полномочиях и функциях Совета, но дополнить его ссылкой о /находящихся в невыгодном положении с географической точки зрения/ и /транзитных/ странах.

ПРИМЕЧАНИЕ 3. Было предложено, чтобы Ассамблея и Совет имели функции в отношении не имеющих выхода к морю /и находящихся в невыгодном положении с географической точки зрения/ стран в соответствии с общим распределением функций между этими двумя органами.

33/ См. сноску 15.

/...

27. Научные исследования, сооружения и обслуживание и т.д.
(А)^{34/}

- 27) i) Поощрять исследования в Районе, развитие и практическое применение научных методов для разведки Района и эксплуатации его ресурсов;
- ii) Способствовать обмену научной и технической информацией об использовании Района и его ресурсов в мирных целях;
- iii) Содействовать и поощрять обмен и подготовку ученых и экспертов в области разведки Района и эксплуатации его ресурсов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Было выражено мнение о том, что положение об обслуживании, оборудовании и сооружениях для обеспечения потребностей исследования развития и практического применения научных методов разведки Района и эксплуатации его ресурсов в мирных целях должно явиться функцией вспомогательного органа, который будет создан.

ИЛИ (В)

27) Принимать принципы и рекомендации^{35/} относительно поощрения, помощи и регулирования осуществления разведки Района и развития и практического применения научных методов разведки Района и эксплуатации его ресурсов;

ИЛИ (С)

27) Предусматривать правила проведения научных исследований в Районе, проводимых будь то самим Органом или другими предприятиями с разрешения Совета; принимать меры по оказанию помощи, содействия и поощрения обмена и распространения информации и методов разведки и разработки Района и его ресурсов и обмена учеными и экспертами в области разведки Района и эксплуатации его ресурсов; и принимать меры для приобретения или создания любых сооружений, предприятий и оборудования, полезного для осуществления утвержденных функций;

ИЛИ (D)

27) Давать рекомендации по:

- a) Поощрению научного исследования морского пространства и взаимобмену и распространению информации по этому вопросу;

^{34/} См. также статью 36, раздел 28, вариант (А).

^{35/} См. сноску 15.

/...

- в) Развитию технологии и передаче технических знаний о морском пространстве и его ресурсах и мирном использовании его человеком.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подготовка кадров будет осуществляться вспомогательным органом.

ИЛИ (Е)

27) Содействовать международному сотрудничеству в научном исследовании ресурсов Района.

28. Правила, нормы и практика^{36/}

(А)

28) Регулировать разведку и эксплуатацию ресурсов Района путем принятия, по мере необходимости, в сотрудничестве с компетентным органом Организации Объединенных Наций и с заинтересованными специализированными учреждениями, международных правил, норм и практики, относящихся, среди прочего, к:

- а) выдаче лицензий^{37/} на разведку Района и эксплуатацию его ресурсов;
 - б) техническим и оперативным вопросам, связанным с разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов;
 - в) инспекции деятельности в Районе;
 - г) безопасности и охране человеческой жизни;
 - д) защите от загрязнения и заражения, а также от других опасных явлений, являющихся результатом какой-либо деятельности в Районе, или вызываемых такой деятельностью;
 - е) обнаружению, определению, защите, приобретению и передаче археологических и исторических сокровищ, найденных в Районе;
 - ж) невмешательству в использование открытого моря;
- и соответствующим поправкам, относящимся к его режиму;

ИЛИ (В)

28) Принимать по рекомендации Совета международные правила, нормы и практику, относящиеся, в частности к:

36/ Необходимо сослаться на: а) сноску I4; б) статью 36, раздел 36, вариант (А); в) статью XLVI "Комиссия по правилам и рекомендуемым методам".

37/ Было выражено мнение, что любая система выдачи лицензий, где и как бы она ни была отражена в настоящих статьях, несовместима с принципом общего наследия, и такая функция не должна быть передана органу и ее необходимо опустить. /...

- а) техническим и оперативным вопросам, связанным с разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов;
- б) безопасности и охране человеческой жизни;
- в) защите от загрязнения и заражения, а также от других опасных явлений, являющихся результатом какой-либо деятельности в Районе, или вызываемых такой деятельностью;

ИЛИ (С)

28) Регулировать разведку и эксплуатацию ресурсов Района и, в частности, принимать международные правила, нормы и практику, касающиеся безопасности и охраны человеческой жизни;

ПРИМЕЧАНИЕ: Полномочия и функции, упомянутые в подпунктах а и б варианта А, должны быть переданы Совету.

ИЛИ (D)

Передать полномочия и функции, изложенные в варианте (А), Совету.

ИЛИ (Е)

Включить основные правила, упомянутые в варианте (А) текста настоящих статей и установить процедуру их осуществления в технических приложениях, содержащих конкретные правила и положения, которые будут разработаны Советом или вспомогательным органом и войдут в силу после одобрения Договаривающимися сторонами. Изменения в эти технические приложения будут вноситься в соответствии с такой же процедурой.

ИЛИ (F)

28) Изучать поправки к техническим приложениям к Конвенции, представляемые ей Советом, и представлять государствам-членам рекомендации по этому вопросу;

ИЛИ (G)

28) Устанавливать правила, в соответствии с которыми будут осуществляться научные исследования, разведка и эксплуатация ресурсов, а также другие виды деятельности в международном районе морского дна.

ИЛИ (H)

Опустить это положение.

/...

29. Распределение участков

(А)

29) Изучать представляемые ей Советом вопросы, касающиеся конкурирующих заявок относительно распределения участков между государствами или группами государств /а также физическими или юридическими лицами/ с целью разведки и эксплуатации, а также принимать решения по таким вопросам;

ИЛИ (В)

Это полномочие должно быть передано другому органу в связи с конкретными правилами по данному вопросу, которые должны быть включены в настоящие статьи.

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

30. Нормативные принципы

(А)

30) Утверждать по рекомендации Совета недискриминационные нормативные принципы, касающиеся навигации и безопасности судоходства; коммуникаций; установок на дне морей и океанов, систем и приспособлений; управления по охране природных ресурсов, разведке и разработке минеральных ресурсов; ведения научных исследований; сохранения качества морской среды и согласования видов использования Района;

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

31. Резервация районов

(А)

31) Решать время от времени, какие части Района являются открытыми для разведки и эксплуатации, и устанавливать, как это может оказаться необходимым для организованной разработки Района и сохранения морской среды и ее живых ресурсов, резервные зоны, свободные от разведки и эксплуатации;

ИЛИ (В)

Передать функцию, аналогичную (А) в Совет.

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

32. Защита интересов и нужд государств, производящих
полезные ископаемые

(А)

32) Рассматривать и давать рекомендации по защите интересов и нужд развивающихся государств, экономика которых в большой степени зависит от береговых и прибрежных твердородных минеральных ресурсов, расположенных в пределах их соответствующих территорий, особенно в отношении производства и сбыта таких минеральных ресурсов, для того чтобы не допустить какого-либо пагубного влияния на их экономику в результате разведки Района и эксплуатации его ресурсов;

ИЛИ (В)

32) Рассматривать планы и рекомендации Плановой комиссии с целью выработки рекомендаций Совету относительно предотвращения каких-либо колебаний цен на сырьевые материалы, которые могут пагубно повлиять на экономику развивающихся стран;

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

33. Использование материалов в мирных целях

(А)

33) Устанавливать контроль над использованием материалов, получаемых Органом, с тем чтобы обеспечить такое положение, при котором эти материалы использовались бы лишь в мирных целях;

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

34. Лицензирование^{38/ 39/}

(А)

34) По рекомендации Совета принимать правила, касающиеся лицензирования, включая выдачу, изъятие, приостановление и прекращение действия лицензий, а также утверждать соответствующие пошлины и другие сборы в отношении любой деятельности, связанной с разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов;

^{38/} Была выражена точка зрения, что любая система лицензирования, каким бы образом и где бы ни выражавшаяся в данных статьях, не совместима с принципом общего наследия и как функция не должна придаваться Органу и должна быть изъята.

^{39/} См. статью 36, раздел 42, и статьи 38-44.

/...

ИЛИ (B)

34) Рассматривать общие вопросы, связанные с эксплуатацией ресурсов Района, и, без ущерба для изложенных выше общих принципов, определять политику и общие условия, касающиеся разведки и эксплуатации ресурсов Района;

ИЛИ (C)

34) Передать все функции, касающиеся лицензирования, Совету или другому органу. (См. статьи 36, 38-44 и XLVI.)

ИЛИ (D)

Опустить это положение.

/...

3) а) Назначенные члены Совета сохраняют свои полномочия с конца следующей очередной сессии Ассамблеи и — после их назначения — до конца следующей за ней очередной сессии Ассамблеи;

б) избранные члены Совета сохраняют свои полномочия с конца очередной сессии Ассамблеи, на которой они были избраны до конца второй после нее очередной сессии Ассамблеи. Однако при выборах этих членов в первый Совет девять членов избираются сроком на один год.

(Определение категорий А, В и С, на которые ссылается ниже, см. альтернативный вариант пункта 3 статьи XXIX, Ассамблея.)

1. Совет состоит из следующих членов Органа:
 - а) всех членов Органа, принадлежащих к категории А;
 - б) такого же числа членов Органа, принадлежащих к категории В;
 - в) пяти членов Органа, принадлежащих к категории С.
2. Члены Органа, принадлежащие к категории В и категории С, избираются принадлежащими к соответствующим категориям членам Органа, голосующим раздельно, причем должное внимание уделяется численности населения, наличию одной или более из характеристик, упомянутых в статье ..., а также принципу справедливого географического распределения.
3. Члены Совета, принадлежащие к категории В и категории С, избираются на срок в четыре года. На первых выборах половина минус один членов Органа, принадлежащих к категории В, и два члена Органа, принадлежащие к категории С, избираются на срок в два года. Выбывший член Совета не подлежит немедленному переизбранию.
4. Каждый член Совета имеет один голос.

Совет состоит из тридцати шести членов, из которых двадцать избираются Ассамблеей, а шестнадцать — назначаются согласно следующим критериям.

А. Из шестнадцати назначаемых членов восемь членов назначаются на основе их валавого национального продукта. Семь членов, за исключением государств, которые уже назначены в соответствии с предыдущими пунктами, назначаются на основе их особой роли как прибрежных государств.

Один член назначается на основании его статуса государства, не имеющего выхода к морю.

Семь членов, играющих особую роль как прибрежные государства, назначаются следующим образом: в каждом из географических районов, указанных под номерами 1-7 в списке, содержащемся ниже в пункте В, назначается государство, имеющее самый высокий коэффициент, получаемый путем умножения протяженности его побережья в морских милях на численность населения.

Членом, назначаемым в качестве государства, не имеющего выхода к морю, является то не имеющее выхода к морю государство, которое имеет самый высокий коэффициент, получаемый путем умножения его площади на численность населения.

В. Ассамблея избирает 20 членов Совета из следующих групп стран:

- | | |
|----------------------|--|
| 1. Африка | 5. Западная Европа |
| 2. Северная Америка | 6. Восточная Европа |
| 3. Латинская Америка | 7. Океания |
| 4. Азия | 8. Государства, не имеющие выхода к морю |

Упомянутые выше двадцать членов избираются Ассамблеей таким образом, чтобы Совет в целом в любое время состоял из определенного числа (которое должно быть установлено) членов, представляющих группы стран, указанные в предыдущем пункте.

По крайней мере половина членов Совета должна быть представителями государств, находящихся в невыгодном географическом положении. Этот пункт предлагается в качестве дополнительного пункта к А и как альтернативный вариант к В 3(2), С 3г и D 3б.

(A), (D), (E)

5. Решения по вопросам по существу принимаются большинством /в две трети/ /в три четверти/ присутствующих и отсутствующих членов. Решения по другим вопросам принимаются простым большинством присутствующих и голосующих членов. Решение о том, является ли данный вопрос по существу или процедурный вопросом, принимается простым большинством присутствующих и

(B)

5. Решения Совета по вопросам по существу принимаются большинством всех его членов, включая большинство членов в каждой из двух категорий, указанных в пункте 5 альтернативного варианта В настоящей Статьи.

(C)

5. Решения по вопросам по существу принимаются единогласно. Решения по procedural вопросам принимаются большинством присутствующих и голосующих членов.

(E)

5(i) Решения Совета принимаются большинством голосов его членов и большинством голосов членов, принадлежащих к категории А, а также большинством голосов членов, принадлежащих к одной из двух других категорий.

5(ii) Члены Органа, которые не могут подоспеть в Ассамблее, в соответствии со статьей ..., не могут голосовать в Совете.

Либо I 6. Все Договаривающиеся Стороны обязуются соглашаться с решениями Совета, принятыми в соответствии с настоящими Статьями.

Либо II Опустить это положение.

7. Две трети /.../ членов Совета составляют кворум.

(A)

8. 1) Совет избирает из числа представителей его членов Председателя, который не должен быть в течение срока своих полномочий представителем в Ассамблее или в Совете. Срок его полномочий составляет /один год/ три года /Один месяц, после чего Председательство переходит от одного члена Совета к другому/ в алфавитном порядке их имена (на рабочем языке ...). /На основании справедливого географического распределения/.

ЛИБО (B)

Опустить это положение, с учетом пункта 4 статьи XXXII "Полномочия и функции Совета", который предусматривает, что Совет "принимает свои собственные правила процедуры, включая метод избрания своего Председателя".

Либо I 2) Председатель созывает и проводит заседания Совета и выполняет такие другие функции, которые могут быть возложены на него Советом.

Либо II Опустить это положение.

Либо I 9. Любая Договаривающаяся Сторона, не представленная в Совете, может участвовать без права голоса в рассмотрении Советом любого вопроса, который представляет для нее особый интерес.

Либо II Опустить это положение.

36*

ПОЛНОМОЧИЯ И ФУНКЦИИ СОВЕТА (Ст. раздела 27b)**

Вступительное положение

(А)

1. Совет осуществляет функции, возложенные на него Ассамблеей, и несет ответственность перед Ассамблеей за быстрое и эффективное выполнение ее указаний и рекомендаций.

2. В полномочия и функции Совета входит:

ИЛИ (В)

1. Совет является [исполнительным] учреждением Органа [несущим основную ответственность за выполнение настоящих статей].

2. В полномочия и в функции Совета входит:

ИЛИ (С)

1. В полномочия и функции Совета входит:

1. Наблюдение и координация

(А)

1) Наблюдать и координировать осуществление положений настоящих статей и деятельность по [промышленной] разведке Района и эксплуатации его ресурсов;

ИЛИ (В)

1) i) Для обеспечения быстрых и эффективных действий Органа ее члены возлагают на Совет главную ответственность за согласование действий стран и поддержание закона и порядка в Районе и за сохранение экологической, территориальной и юридической целостности и обеспечение рационального управления и упорядоченного освоения Района и его природных ресурсов. Члены Органа соглашаются с тем, что при осуществлении этих обязанностей Совет действует от их имени, за исключением тех случаев, когда настоящей Конвенцией предусмотрено иное.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

/...

- ii) При исполнении своих обязанностей Совет действует в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций и целями и принципами Органа. Определенные полномочия, предоставленные Совету для выполнения этих обязанностей, изложенных в главах настоящей Конвенции.
- 2) Договаривающиеся стороны соглашаются принимать решения Совета в соответствии с настоящей Конвенцией.

ИЛИ (С)

Опустить это положение 41/.

[2] [3]

Предприятие

(А) 42/

- i) Предлагать Ассамблее проекты статуты Предприятия;
- ii) Предлагать Ассамблее кандидатов для Правления Предприятия в соответствии с принципами, изложенными Ассамблеей;

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

[3] [2]

Органы, связанные с разведкой и разработкой

(А) 43/

Учреждать и руководить органами, связанными с разведкой Района и разработкой его ресурсов, которые предусмотрены в настоящих статьях, устанавливать процедуру координации их деятельности и определять сроки полномочий их членов;

41/ Некоторые делегации предложили, чтобы положение по вопросу о правилах и наблюдении за деятельностью содержались в одном разделе (см. раздел 35, вариант (А)).

42/ Примечание: Некоторые делегации считали, что эти два приведенные выше текста представляют собой альтернативные варианты, тогда как другие считали, что концепция органов, связанных с разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов, не является альтернативой концепции Предприятия.

43/ Органы, которые затрагиваются в данном пункте, являются теми органами, которые предложены в различных альтернативных вариантах, а именно: Комиссия по операциям, Постоянное бюро, Международная организация по эксплуатации морского дна, Агентство по разведке и производству, Комиссия по инспекции и сохранению ресурсов и Комиссия по эксплуатации.

/...

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

4. Уставные органы

(А)

- 4) Рассматривать рекомендации Комиссии по управлению и разработке и других уставных органов, учрежденных в соответствии с настоящими статьями.

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

5. Вспомогательные органы

(А)

- 5) i) Создавать в случае необходимости такие вспомогательные органы, которые могут потребоваться для выполнения его функций, и время от времени пересматривать вопрос о необходимости таких вспомогательных органов;

ИЛИ (В)

- 5) i) Предлагать Ассамблее создавать вспомогательные органы, которые могут быть необходимыми или желательными и определять их обязанности;

(А)

- 5) ii) При определении состава таких органов следует уделять должное внимание необходимости отражать надлежащим образом интересы различных групп государств-членов Органа; в принципе состав вспомогательных органов будет аналогичен составу Совета;

ИЛИ (В)

- 5) ii) При определении состава вспомогательных органов должное внимание уделяется принципу справедливого географического представительства;

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

6. Правила процедуры

- 6) Принимать свои собственные правила процедуры, включая метод выбора своего председателя;

/...

7. Бюджет

- 7) Представлять Ассамблее предложенные бюджеты [подготовленные в соответствии со статьей 34, раздел 24, вариант (С)] и, если Ассамблея не утвердит эти предложенные бюджеты, вносить в них изменения и вновь представлять их в течение дней; и принимать необходимые меры для выполнения бюджетов, утвержденных Ассамблеей;

8. Финансовые правила

(А)

- 8) Представлять на утверждение Ассамблеи проект финансовых правил Органа;

ИЛИ (В)

- 8) Принимать финансовые правила Органа;

9. Доклады

(А)

- 9) i) Представлять Ассамблее регулярные доклады, а по просьбе Ассамблеи специальные доклады по любому вопросу [в рамках настоящих статей] [в рамках его функций];
- ii) Рассматривать доклады вспомогательного органа (вспомогательных органов), упомянутого (упомянутых) в статье (в статьях) . . . ;
- iii) Получать ежегодный доклад [Предприятия] [Комиссии по операциям] [Постоянного бюро] [Международной организации по эксплуатации морского дна] [Агентства по разведке и производству] [Комиссии по эксплуатации];
- iv) Направлять [Предприятию] [Комиссии по операциям] [Постоянному бюро] [Международной организации по эксплуатации морского дна] [Агентству по разведке и производству] [Комиссии по эксплуатации] запросы в отношении докладов, которые Ассамблея считает необходимыми в соответствии со статьей 34, а также получать такие доклады и направлять их Ассамблее;

ИЛИ (В)

- 9) i) Представлять Ассамблее ежегодные доклады, а также специальные доклады, которые она может считать необходимыми, или когда Ассамблея запрашивает такие доклады по любому вопросу, входящему в сферу действия настоящих статей;

/...

- ii) Рассматривать доклады вспомогательного органа (вспомогательных органов), упомянутого (упомянутых) в статье (статьях) ...;
- iii) Получать ежегодный доклад Предприятия и представлять его Ассамблее;
- iv) Передавать Предприятию просьбы о представлении докладов, которые Ассамблея сочтет необходимыми в соответствии со статьей ..., а также получать такие доклады и направлять их Ассамблее;

ИЛИ (С)

- 9) i) Рассматривать периодические доклады Комиссии по управлению и разработке, доклады других уставных учреждений Органа, упомянутых в статьях ..., а также доклады таких вспомогательных органов, которые будут созданы;
- ii) Запрашивать специальные доклады у Комиссии по управлению и разработке, у других уставных органов, упомянутых в статьях ..., а также у таких вспомогательных органов, которые могут быть созданы.

10. Генеральный секретарь^{44/}

(А)

- 10) Назначать Генерального секретаря Органа;

ИЛИ (В)

- 10) Давать рекомендации Ассамблее относительно назначения Генерального секретаря Органа;

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

11. Положения о персонале

- 11) Представлять Ассамблее проект положения о персонале [и любые другие административные положения] Органа.

^{44/} Было предложено несколько терминов, таких как "Генеральный секретарь", "Генеральный директор", "Исполнительный секретарь" и т.д. Термин "Генеральный секретарь" используется для удобства и не предопределяет окончательного решения.

/...

12. Функции, возложенные на Совет или делегированные ему

(А)

- 12) Осуществлять функции, определенные ему в настоящих статьях и любые функции, делегированные ему Ассамблеей;

ИЛИ (В)

- 12) Под наблюдением Ассамблеи осуществлять функции, возложенные на него в настоящих статьях, и любые функции, которые время от времени Ассамблея делегирует ему;

ИЛИ (С)

Опустить это положение ^{45/}.

13. Рекомендации Ассамблее

- 13) Давать в случае необходимости рекомендации Ассамблее [для принятия или утверждения], касающиеся выполнения Ассамблеей ее функций, определенных в статье 34;

^{45/} Было выражено мнение, что вариант (С) не следует рассматривать как предоставляющий Ассамблее право делегировать такие полномочия Совету.

/...

I4. Рекомендации государствам

(A)

I4) Давать государствам рекомендации, касающиеся политики и мер, необходимых для достижения целей Органа;

ИЛИ (B)

Опустить это положение

I5. Проекты конвенций

I5) Представлять Ассамблее проекты конвенций по проблемам исследования Района и использования его ресурсов /и другим вопросам, связанным с морским пространством, которые должны быть определены/.

I6. Соглашения с организациями

(A)

I6) i) От имени Органа утверждать и разрешать заключение соглашений между Органом и Организацией Объединенных Наций или между Органом и другими соответствующими межправительственными организациями /деятельность которых связана с деятельностью Органа/ /занимающимися проблемами морей/;

ii) Определять процедуры координации между Органом и Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и другими международными или региональными организациями, занимающимися вопросами морской среды;

ИЛИ (B)

I6) Утверждать соглашения между Органом и Организацией Объединенных Наций или другими межправительственными организациями и давать рекомендации Ассамблее с целью предоставления полномочий заключать такие соглашения.

I7. Соглашения с государствами

(A)

I7) Утверждать и уполномочивать заключение от имени Органа соглашений между Органом и государствами;

/...

ИЛИ (В)

- I7) Утверждать соглашения между Органом и государствами и давать рекомендации Ассамблее с целью предоставления полномочий заключать такие соглашения;
- I8. Выполнение соглашений и контроль за выполнением соглашений
- I8) Наблюдать за осуществлением соглашений, в которые вступил Орган в соответствии со статьей 34;
- I9. Поддержание законности и порядка

(А)

- I9) i) Совет несет основную ответственность за поддержание законности и порядка и за территориальную целостность Района. При осуществлении этой ответственности Совет действует в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и со статьей XXX настоящих статей.
- ii) Совет может проводить расследование любой ситуации или случая совершения любого действия государствами, которые могут затрагивать поддержание законности и порядка или которые могут ставить под угрозу территориальную или юридическую целостность Района. В таких случаях Совет подготавливает и публикует доклад, содержащий изложение фактов, касающихся этой ситуации, случая или действия, которые привели к расследованию.
- iii) В случае, когда Совет определяет наличие какой-либо ситуации, явления или действия, которые серьезно затрагивают поддержание законности и порядка или которые ставят под угрозу территориальную или юридическую целостность Района, он может давать такие рекомендации, какие он может счесть желательными, принимая во внимание, когда это необходимо, положения главы мирное урегулирование споров настоящих статей.
- iv) Если Совет считает, что действие, принятое в соответствии с предыдущим пунктом, оказалось недостаточным, и если он считает, что серьезно затронуты законность и порядок или территориальная или юридическая целостность Района, он может решить какие меры следует использовать для того, чтобы осуществить его решения. Такие меры могут включать в себя следующее:

/...

- а) действия в соответствии с главой Мирное урегулирование споров настоящих статей;
 - б) отстранение Договаривающейся стороны от участия в справедливом распределении благ, получаемых в результате эксплуатации ресурсов Района;
 - с) отстранение Договаривающейся стороны или физических и юридических лиц от эксплуатации ресурсов Района в соответствии с настоящими статьями;
 - а) приостановление для Договаривающейся стороны действия прав и привилегий членства в Органе.
- v) Ассамблее немедленно сообщается о любых действиях, принятых в соответствии с подпунктами б, с и д предыдущего пункта. Ассамблея может рекомендовать Совету пересмотреть принятые им действия.

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

20. Осуществление настоящих статей

(А)

- 20) Обсуждать любой вопрос, относящийся к соблюдению и осуществлению положений настоящих статей и принимать в этом отношении соответствующие действия;

ИЛИ (В)

Опустить это положение (см. раздел I9)

2I. Урегулирование споров

(А)

- 2I) За исключением случаев, когда между сторонами существует договоренность, содействовать разрешению споров между государствами или между государствами и учреждениями Органа относительно осуществления настоящих статей путем применения средств мирного урегулирования, предусмотренных статьей 33 Устава Организации Объединенных Наций, и учреждать по просьбе сторон в споре примирительные, арбитражные и т.п. органы для разрешения спора, не нарушая полномочий Трибунала, учрежденного в соответствии с настоящими статьями;

/...

ИЛИ (В)

- 2I) Содействовать разрешению споров между государствами относительно осуществления настоящих статей путем применения средств мирного урегулирования, предусмотренных статьей 33 Устава Организации Объединенных Наций, и учреждать по просьбе сторон в споре примирительные, арбитражные и т.п. органы для разрешения споров.

ИЛИ (С)

- 2I) Содействовать разрешению споров относительно осуществления настоящих статей /согласно/ /с учетом/ положений статьи 37.

ИЛИ (D)

- 2I) Просить Трибунал дать консультативное заключение по любому спору, относящемуся к осуществлению данных статей.

ИЛИ (Е)

- 2I) Принимать такие действия, которые требуются настоящими статьями во исполнение решения Трибунала;

ИЛИ (F)

- 2I) Обсуждать любые вопросы, относящиеся к соблюдению и осуществлению положений настоящих статей, и давать в этой связи рекомендации;

ИЛИ (G)

Опустить это положение.

22. Приостановление прав членства^{46/}

(A)

- 22) Рекомендовать Ассамблее приостановление для данного члена Органа действия некоторых или всех прав и привилегий членства в соответствии со статьей;

^{46/} Было выражено мнение, что эти тексты должны рассматриваться в свете вопроса, не должны ли все государства, в соответствии с принципом общего наследия человечества, обладать неотъемлемыми определенными правами и привилегиями, такими как право на участие в распределении благ, получаемых в результате использования Района и эксплуатации его ресурсов, которого они не могут быть лишены.

ИЛИ (В)

- 22) Принимать решения о мерах, необходимых для выполнения постановления в случае, если одна из сторон в споре не выполняет постановление Трибунала. Совет может вынести решение временно лишить прав, полностью или частично, сторону, не выполняющую это постановление. Такое решение Совета не должно ущемлять права любого лица, физического или юридического, которое не способствовало невыполнению такого постановления.

23. Сохранение морской среды^{47/}

(А)

- 23) Давать рекомендации ^{48/} Договаривающимся сторонам по предотвращению загрязнения морской среды и нанесения ущерба живым ресурсам моря в результате любой деятельности, связанной с промышленной разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов;

ИЛИ (В)

- 23) i) Сохранение экологии Района в соответствии со статьями 155-158 проекта Мальты.⁷
ii) Утверждать рекомендации ^{48/} Договаривающимся сторонам в отношении технологических новшеств, которые могут вызвать значительные изменения в состоянии морской среды.

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

^{47/} См. статьи 38-44 "Комиссия по операциям" и статью 46 "Комиссия по правилам и рекомендуемым методам", вариант (А).

^{48/} Рабочую группу попросили рассмотреть вопрос, нельзя ли полномочия Совета в отношении сохранения морской среды сделать частью всеобъемлющей законодательной функции, как это сделано в тексте (А) раздела 36 "Правила, норма и практика".

24. Чрезвычайные меры

(А)

- 24) Утверждать чрезвычайные меры по просьбе любой Договаривающейся стороны для предотвращения серьезного ущерба морской среды в результате любой деятельности, связанной с разведкой Района и разработкой его ресурсов;

ИЛИ (В)

Опустить это положение. (См. статьи 38-44 "Комиссия по операциям" и статью LI "Комиссия по инспекции и сохранению ресурсов".)

25. Чрезвычайный фонд (создание)

(А)

- 25) Создать фонд для предоставления чрезвычайных пособий или помощи в случае катастрофы в морской среде, происшедшей в результате деятельности, связанной с исследованием Района или разработкой его ресурсов;

ИЛИ (В)

Передать Ассамблее рассмотреть в разделе, связанном с бюджетом.

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

26. Чрезвычайный фонд (использование)

(А)

- 26) Использовать Чрезвычайный фонд созданный Ассамблеей в соответствии со статьей ... в случае катастрофы в морской среде, происшедшей в результате деятельности, связанной с исследованием Района или разработкой его ресурсов;

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

27. Справедливое распределение 49/

(А)

- 27) Осуществлять в соответствии с применимыми критериями и правилами, принятыми Ассамблеей, справедливое распределение выгод, получаемых от Района и его ресурсов;

49/ В отношении этого положения представитель СССР сослался на объяснительную записку к статье 9 предварительного проекта статей, представленного СССР, воспроизведенного в разделе 11 сравнительной таблицы.

ИЛИ (В)

- 27) Представлять на рассмотрение Ассамблеи предложения по справедливому распределению чистой прибыли Органа в соответствии с критериями, изложенными в статье 34, раздел 24 После утверждения Ассамблеей Совет осуществляет [решения] [рекомендации] Ассамблеи;

ИЛИ (С)

- 27) Представить не позднее ... с момента вступления в силу настоящей конвенции на рассмотрение Ассамблеи вместе с рекомендациями точные критерии и правила, касающиеся справедливого распределения выгод, получаемых от эксплуатации ресурсов Района, периодически пересматривать такие критерии и правила и представлять Ассамблее для утверждения пересмотренные критерии и правила; По утверждению Ассамблеей Совет осуществляет [решения] [рекомендации] Ассамблеи;

ИЛИ (D)

- 27) Осуществлять справедливое распределение выгод, получаемых от эксплуатации ресурсов Района в соответствии со статьей...;

ИЛИ (E)

- 27) Представить Ассамблее схему распределения среди государств выгод, получаемых в результате деятельности в Районе По утверждению Ассамблеей Совет осуществляет [решения] [рекомендации] Ассамблеи;

ИЛИ (F)

Опустить это положение и передать этот вопрос во вспомогательный орган, который будет учрежден.

28. Участие развивающихся стран

(A)

- 28) i) С целью осуществления директив, изложенных Ассамблеей, разрабатываются меры по достижению целей, изложенных в статье 34, раздел 25;
- ii) Учреждать новые организации или поддерживать существующие международные и региональные центры через или в сотрудничестве с другими международными или региональными организациями, как это может быть целесообразно, с целью организации изучения и исследования природных ресурсов морского дна и подготовки граждан любой Договаривающейся стороны по вопросам науки и техники, связанным с разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов, с учетом особых потребностей развивающихся государств-сторон настоящих статей;

/...

28) Оказывать по просьбе любой Договаривающейся стороны и с учетом особых потребностей развивающихся государств-сторон настоящих статей техническую помощь любой Договаривающейся стороне, с тем чтобы: а) способствовать достижению целей настоящих статей и помочь ей выполнять обязанности и обязательства, возложенные на нее настоящими статьями; б) усилить ее способность извлекать максимальные выгоды от эффективного использования морского дна прибрежной экономической зоны континентального шельфа; прибрежного района морского дна;

ИЛИ (В)

28) Давать рекомендации по просьбе любой Договаривающейся стороны и с учетом особых потребностей развивающихся государств-сторон настоящих статей, по вопросу оказания технической помощи любой Договаривающейся стороне с тем, чтобы способствовать достижению целей настоящих статей и помочь ей выполнять обязанности и обязательства, возложенные на нее настоящими статьями;

ИЛИ (С)

Передать в другой орган.

29. Страны, не имеющие выхода к морю находящиеся в невыгодном географическом положении и транзитные

29) Рассматривать в соответствии с положениями настоящих статей специфические проблемы в отношении разведки Района и разработки его ресурсов, возникающие перед странами, не имеющими выхода к морю находящимися в невыгодном географическом положении и транзитными, и рекомендовать основные общие руководящие принципы для соответствующих соглашений или договоренности между заинтересованными государствами в отношении указанного.

30. Научные исследования

(А)

30) Давать разрешение на проведение научных исследований в Районе любому предприятию, предоставляющему по мнению Совета необходимые гарантии в отношении его технической компетентности и берущему на себя обязательства нести ответственность за любой ущерб, который может быть причинен морской среде, а также обязательства соблюдать положения, принятые Органом в этом отношении. В таком разрешении может быть отказано в том случае, когда по мнению Совета имеются причины полагать, что предполагаемая деятельность

/...

не преследует мирной цели, или что она планируется с целью финансовой выгоды, или что она может привести к неоправданному риску морской среды.

Разрешение может быть аннулировано в любое время за нарушение применимых положений, принятых Органом.

ИЛИ (В)

- 30) Поощрять международное сотрудничество по осуществлению свободы научных исследований Района и его ресурсов;

ИЛИ (С)

- 30) Поощрять научные исследования в Районе;

ИЛИ (D)

Передать эту функцию другому органу.

31. Проведение научных исследований

(А)

- 31) Проводить научные исследования в Районе и по разработке и практическому применению научных методов исследования Района и разработки его ресурсов;

ИЛИ (В)

Передать во вспомогательный орган, который будет создан.

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

32. Обмен информацией

(А)

- 32) Содействовать обмену научной и технической информацией и собирать, опубликовывать и распространять научную и техническую информацию по вопросам, связанным с исследованием Района и разработкой его ресурсов с тем, чтобы внести вклад в знания человечества об этом Районе и его ресурсах 50/.

ИЛИ (В)

Передать эту функцию другому органу.

50/ См. также пункт ii варианта (А) раздела 28 как возможный альтернативный вариант.

33. Сбор обломков судов и имущества и распоряжение ими

(А)

- 33) Утвердить правила, касающиеся сбора обломков судов и их содержимого в Районе и распоряжения ими;

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

34. Исторические и археологические предметы

(А)

- 34) Утвердить правила, относящиеся к сохранению объектов /и распоряжению объектами/ исторического и археологического характера в Районе;

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

35. Проекты сообщества

(А)

- 35) Утверждать создание а) научных станций, природных заповедников и археологических или других морских заповедников в Районе; б) таких видов деятельности в целях международного сообщества 51/ в Районе, которые могут отвечать положениям настоящих статей;

ИЛИ (В)

Вышеуказанный текст за исключением пункта b;

ИЛИ (С)

Опустить это положение.

51/ Термин "виды деятельности в целях международного сообщества" еще предстоит определить.

36. Правила, нормы и практика

(А)

36) Принимать и изменять правила и рекомендуемые методы в соответствии с изложенными ниже подпунктами на основе рекомендаций Комиссии по правилам и рекомендуемым методам:

1. Правила и рекомендуемые методы содержатся в приложениях к настоящей Конвенции.
2. Приложения не должны противоречить настоящей Конвенции, ее приложениям и любым поправкам к ним. Любая Договаривающаяся сторона может возразить против приложения, поправки к приложению или любого их положения на том основании, что оно является ненужным, неразумным или представляет собой злоупотребление полномочиями, передав вопрос в Трибунал в соответствии со статьей
3. Приложения утверждаются и изменяются в соответствии с подпунктом 4. Эти приложения, если таковые будут, принятые наряду с настоящей Конвенцией, могут быть изменены в соответствии с подпунктом 4.
4. Приложения к этой Конвенции и поправки к таким приложениям принимаются в соответствии со следующей процедурой:
 - a) они подготавливаются Комиссией по правилам и рекомендуемым методам и предлагаются Договаривающимся сторонам для внесения замечаний;
 - b) после получения замечаний Комиссия подготавливает пересмотренный текст приложения или поправок к нему;
 - c) текст затем представляется Совету, который принимает его или возвращает Комиссии для дальнейшего изучения;
 - d) если Совет утверждает текст, то он представляет его Договаривающимся сторонам;
 - e) приложение или поправка к нему вступает в силу через три месяца после его представления Договаривающимся сторонам или в конце такого более продолжительного периода, какой может быть предписан Советом, если за это время больше одной трети Договаривающихся сторон не заявит о своем несогласии Органу;

/...

- f) Генеральный секретарь немедленно извещает все Договаривающиеся стороны о вступлении в силу любого приложения или поправки к нему.
5. Приложения ограничиваются изложением правил и рекомендуемых методов, необходимых для того, чтобы:
- a) фиксировать уровень, основы и процедуры учета для определения международных сборов и других форм платежа в соответствии с критериями, определенными в приложении ...
 - b) установить условия работы или другие требования для подобных целей в соответствии с критериями, приведенными в приложении...
 - c) установить стандарты определения технической и финансовой компетенции лиц, обращающихся за лицензиями 52/ в соответствии с критериями, приведенными в приложении...
 - d) Обеспечивать, чтобы вся деятельность по эксплуатации и разведке и все глубокое бурение проводились с применением строгих и необходимых мер предосторожности для защиты человеческой жизни и ее безопасности и морской среды;
 - e) защищать живые морские организмы от урона, возникающего из-за проведения деятельности по разведке и эксплуатации;
 - f) предотвращать или сводить до приемлемых пределов создание помех, в связи с деятельностью по разведке и эксплуатации, другим видам деятельности в морской среде и другим физическим и юридическим лицам;
 - g) обеспечить безопасное проектирование и строительство стационарных сооружений по разведке и эксплуатации и оборудования;
 - h) способствовать спасательной службе, включая помощь аквонавтам, и сообщение о случившемся;

52/ Было выражено мнение, что любая система лицензирования, где бы и каким бы образом она ни была выражена в настоящих статьях, несовместима с принципом общего наследия и такую функцию не следует передавать Органу и она должна быть изъята.

/...

- i) проводить стандартизацию измерения водных глубин и определения других природных характеристик, относящихся к определению точного размещения границ района международного морского дна;
 - j) предписывать форму, по которой Договаривающиеся стороны представляют описание своих границ и виды информации, которая должна представляться в качестве обоснования;
 - к) заботиться о единообразии при картографировании и нанесении границ морского дна;
 - l) устанавливать и предписывать условия по использованию международных морских заповедников и рыбоохранных зон;
 - m) регулировать деятельность по обнаружению, распознаванию, защите и приобретению всех археологических или исторических объектов, найденных в Районе, и распоряжению ими.
6. Применение любого правила или рекомендуемых методов может ограничиваться как в отношении продолжительности, так и географического района, но без дискриминационных действий против какой-либо Договаривающейся стороны или лица, имеющего лицензию.
 7. Договаривающиеся стороны договариваются о сотрудничестве друг с другом и соответствующей комиссией о сохранении наивысшей практической степени единообразия в регулировании, нормах, методах и организационных мероприятиях в отношении вопросов, изложенных в подпункте 5, с тем чтобы облегчить и улучшить исследование и эксплуатацию ресурсов морского дна.
 8. Положения и поправки к ним учитывают существующие международные соглашения и, в тех случаях, когда необходимо, подготавливаются в сотрудничестве с другими компетентными международными организациями. В частности, должны соблюдаться существующие международные соглашения и нормы регулирования, касающиеся спасения жизни на море.
 9. За исключениями, предусмотренными в Конвенции, приложения и поправки к ним, принятые Советом, имеют обязательную силу для всех Договаривающихся сторон.

/...

- IO. Рекомендуемые методы обязательной силы не имеют.
- II. Любая Договаривающаяся сторона, полагая, что какое-либо положение приложения или поправка к нему не может, в силу особых условий, разумно применяться, может обратиться об изъятии его из Комиссии по операциям и, если такое изъятие не обеспечивается в течение трех месяцев, она может обратиться в Трибунал в течение дополнительного периода в два месяца.

ИЛИ (B)

- 36) Рекомендовать Ассамблее для одобрения правила, нормы и методы, относящиеся:
- i) к техническим или эксплуатационным вопросам, касающимся разведки в Районе и эксплуатации его ресурсов;
 - ii) к безопасности и защите человеческой жизни;
 - iii) к защите от загрязнения, заражения, а также от других вредных явлений, являющихся результатом или причиной какой-либо деятельности в Районе или связанной с ним;
 - (iv) к открытию, идентификации, защите и приобретению всех археологических и исторических объектов, найденных в Районе, и распоряжению ими;

ИЛИ (C)

- 36) Устанавливать правила и положения, касающиеся всех видов деятельности, осуществляемой в Районе, включая деятельность, связанную с его ресурсами, в соответствии с критериями, изложенными Ассамблеей;

ИЛИ (D)

Опустить это положение.

/...

37. Контроль за соблюдением правил, норм и практики

(А)

- 37) Обеспечивать и/ контролировать применение международных правил, норм и практики, касающихся деятельности по разведке Района и разработке его ресурсов;

ИЛИ (В)

- 37) осуществлять надзор за всеми видами деятельности, осуществляемой в Районе, включая деятельность, связанную с его ресурсами, в соответствии с критериями, изложенными Ассамблеей;

ИЛИ (С)

Передать вспомогательному органу, который должен быть создан.

38. Нормативные принципы

(А)

- 38) Рассматривать и представлять на рассмотрение Ассамблеи правила общего и недискриминационного характера, которые касаются судоходства, безопасности на море, морских сооружений и сооружений на морском дне; сохранения, управления и освоения природных ресурсов; научных исследований, охраны качества морской среды и согласования вступающих в противоречие видов использования Района, какие он может считать необходимыми для эффективного осуществления целей Органа.

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

39. Разведка и эксплуатация ^{53/}

(А)

- 39) Рассматривать и утверждать рекомендации по разведке Района и эксплуатации его ресурсов, представляемые Международной организацией по эксплуатации морского дна/;

ИЛИ (В)

- 39) Рассматривать и утверждать рекомендации по разведке Района и эксплуатации его ресурсов, представляемые Комиссией по операциям/;

53/ См. раздел 44 "Предприятие".

ИЛИ (С)

- 39) Рассматривать и утверждать рекомендации по разведке Района и эксплуатации его ресурсов, представляемые Постоянным бюро;

ИЛИ (D)

- 39) Рассматривать и утверждать рекомендации по разведке Района и эксплуатации его ресурсов, представляемые Комиссией по управлению и разработке;

ИЛИ (E)

- 39) Рассматривать и утверждать рекомендации по разведке Района и эксплуатации его ресурсов, представляемые Агентством по разведке и производству;

ИЛИ (F)

- 39) Рассматривать и утверждать рекомендации по разведке Района и эксплуатации его ресурсов, представляемые Комиссией по эксплуатации;

ИЛИ (G)

Опустить это положение.

40. Регулирование производства

(A)

- 40) Принимать меры по регулированию производства, сбыта и распределения сырья, получаемого из Района в осуществленные статьи

ИЛИ (B)

- 40) Регулировать производство, сбыт и распределение сырья, получаемого из Района, и предпринимать, после соответствующей консультации, а где необходимо, в сотрудничестве с компетентными органами Организации Объединенных Наций и заинтересованными специализированными учреждениями, меры, включая в частности контроль, снижение или прекращение производства или замораживание цен на продукты,

/...

получаемые в результате эксплуатации Района всякий раз, когда окажется, что такое производство может иметь неблагоприятный эффект для развивающихся стран, производителей и экспортеров сырья;

ИЛИ (С)

- 40) Проводить меры, предназначенные способствовать стабилизации цен на товары на глобальной основе, в частности, через международные соглашения о сырьевых товарах, принимая во внимание производство сырья, получаемого из Района;

ИЛИ (D)

- 40) Регулировать производство, сбыт и распределение сырья, получаемого из Района, и проводить по консультации и, когда необходимо, в сотрудничестве с компетентными органами Организации Объединенных Наций и с заинтересованными специализированными учреждениями меры, включая, в частности, контроль или снижение производства, с тем чтобы свести до минимума колебания цен на минералы и сырьевые материалы, добываемые из береговых и прибрежных источников, которые могут быть результатом такой эксплуатации и иметь пагубный эффект на экспорт развивающихся стран, особенно на экспорт тех стран, которые являются производителями расходуемых сразу и невозобновляемых ресурсов. Минеральные ресурсы Района должны рассматриваться как дополняющие те ресурсы, которые добываются в береговых и прибрежных районах.

ИЛИ (E)

- 40) Регулировать производство, сбыт и распределение сырья, получаемого из Района, и, когда необходимо, принимать, по консультации или в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и её соответствующими специализированными учреждениями, меры, предназначенные способствовать стабилизации мировых цен на сырьевые материалы, получаемые из Района, в частности путем сокращения и приостановления производства и действия международных соглашений о сырьевых товарах, всякий раз, когда считается, что производство такого сырья в Районе может иметь пагубные последствия для экономики экспортеров аналогичных сырьевых материалов из развивающихся стран.

/...

ИЛИ (F)

- 40) Передать такие полномочия Предприятию или вспомогательному органу, который будет учрежден;

ИЛИ (G)

Опустить это положение.

41. Резервация участков

(A)

- 41) Принимать время от времени решения о том какие участки Района открыты для разведки и эксплуатации и устанавливать, когда это может понадобиться для упорядоченного освоения Района и сохранения морской среды и её живых ресурсов, резервные участки, свободные от разведки и эксплуатации;

ИЛИ (B)

Опустить это положение.

42. Лицензирование ^{54/}

(A)

- 42) Выдавать лицензии на промышленную разведку Района и разработку его ресурсов, отказывать в выдаче таких лицензий, приостанавливать их действие или аннулировать их в соответствии с правилами утвержденными согласно статье ;

ИЛИ (B)

- 42) Давать указания о выдаче лицензий Договаривающимся сторонам, в индивидуальном порядке или группам, или физическим или юридическим лицам, ответственность за которых несет Договаривающаяся сторона, на разведку Района и эксплуатацию его ресурсов в соответствии с положениями данных статей, приложений и дополнительных правил и рекомендуемых методов;

ИЛИ (C)

Передать во вспомогательный орган.

ИЛИ (D)

Опустить это положение

^{54/} Было выражено мнение, что любая система лицензирования, где бы и каким бы образом она ни была выражена в настоящих статьях, несовместима с принципами общего наследия, и эта функция не должна быть передана Органу и должна быть изъята. /...

43. Заявки на участки 55/

(А)

- 43) Изучать любые вопросы, относящиеся к конкурирующим заявкам, представляемым ему (компетентным вспомогательным органам) на распределение участков государствам или группам государств с целью разведки Района и эксплуатации его ресурсов; и принимать решения по таким вопросам или решать вопрос о передаче их Ассамблее;

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

44. Предприятие

(А)

- 44) В соответствии с политикой и общими условиями, утвержденными Ассамблеей:

- i) рассматривать и санкционировать проекты, представляемые Предприятием, с целью предоставления физическим и юридическим лицам разрешений на разведку в определенной части Района;
- ii) рассматривать и санкционировать проекты, представляемые Предприятием, с целью проведения переговоров с физическими или юридическими лицами об эксплуатации ресурсов, расположенных в определенной части Района, для заключения контрактов на разработку и/или ассоциацию и/или совместные предприятия;
- iii) утверждать контракты по эксплуатации и/или ассоциации и/или совместным предприятиям, представляемые Предприятием для разведки Района и эксплуатации его ресурсов;

ИЛИ (В)

Опустить это предложение.

45. Комиссия по управлению и разработке

(А)

- 45) Принимать время от времени решения относительно того, какие из следующих методов могут быть использованы в целях эксплуатации ресурсов Района или какой-либо части его, а также инструктировать Комиссию по управлению и разработке, соответственно, либо:

/...

55/ См. статью 34, раздел 29.

- a) непосредственно Органом, в соответствии с приложением ...;
- b) органом через контракты о предоставлении услуг, заключаемые с государствами, группами государств или непосредственно с физическими и юридическими лицами, в соответствии с приложением ... ;
- c) органом через систему совместных предприятий с государствами, группами государств или непосредственно с физическими и юридическими лицами, в соответствии с приложением ...;
- d) посредством системы недискриминационного лицензирования, в соответствии с приложением ... ;

ИЛИ (В)

Опустить это положение и передать во вспомогательный орган.

46. Выборы членов Трибунала

(А)

- 46) Избирать членов Трибунала из списка, подготовленного на основе представлений кандидатур со стороны Договаривающихся сторон;

ИЛИ (В)

- 46) (Совет и Ассамблея должны иметь роль в ходе выборов членов Трибунала).

ИЛИ (С)

Опустить это положение

47. Поправки статей

(А)

- 47) Рассматривать все предложения об изменении настоящих статей и по утверждению представлять их Ассамблее на рассмотрение в соответствии со статьей

ИЛИ (В)

Опустить это положение.

/...

37*

СИСТЕМА УРЕГУЛИРОВАНИЯ СПОРОВ ВКЛЮЧАЯ ТРИБУНАЛ (Ст. раздел 29)** 56/

(А)

1. Любая Договаривающаяся сторона, считающая, что другая Договаривающаяся сторона или обладатель лицензии, гарантом которого она является не выполняет какое-либо из своих обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции, может возбудить дело в Трибунале.

2. Трибунал решает все те споры и дает советы по всем тем вопросам, связанным с толкованием или применением настоящих статей, которые были представлены на его рассмотрение в соответствии с положениями этих статей. Решения Трибунала являются обязательными. В своих решениях и консультативных заключениях Трибунал применяет также соответствующие принципы международного права.

3. Каждая Договаривающаяся сторона обязуется выполнять решение Трибунала по любому делу, в котором она является стороной.

ЛИБО (В) (альтернатива пункта I (А))

I. i) В случае спора между Договаривающимися сторонами, относящегося к Району и его ресурсам или к толкованию и применению настоящих статей разведке Района и эксплуатации его ресурсов заинтересованные Договаривающиеся стороны должны прежде всего стараться разрешить спор любыми мирными средствами по своему выбору.

ii) В случае невозможности прийти к соглашению, спор передается на рассмотрение Совета по инициативе любой из сторон сторонами в споре. Совет старается урегулировать спор и подготавливает, в любом случае, доклад, содержащий изложение фактов и такие рекомендации, которые он может счесть желательными

* Второе чтение.

** См. Вступительную записку.

56/ Рабочая группа решила, что взаимосвязь между статьей 21 "Урегулирование споров" и настоящей статьей придется рассмотреть позднее.

- iii) После того, как Совет сделал свои рекомендации любая сторона/ стороны в споре, или же сам Совет, могут представить спор на рассмотрение Трибунала. Решение Трибунала является обязательным для сторон.
- iv) Несмотря на положения предыдущих подпунктов, если одна из сторон в споре считает, что срочность вопроса требует скорого урегулирования в судебном порядке, эта сторона может немедленно представить спор на рассмотрение Трибунала.
- v) 57/
- Либо I Государство, которое не является Договаривающейся стороной, может довести до сведения Совета о любом споре, касающемся Района и его ресурсов, если оно принимает заранее в отношении этого спора соответствующие положения настоящих статей.
- Либо II Опустить это положение.
- vi)
- Либо I Спор между Договаривающейся стороной и Органом передается непосредственно на рассмотрение Трибунала для принятия последним обязательного решения по просьбе этой Договаривающейся стороны или Органа.
- Либо II Опустить это положение.

57/ Было выражено мнение, что государства, которые не являются Договаривающимися сторонами, не должны иметь доступ ни к какому учреждению Органа.

/...

Трибунал 58/

(A)

1. i) Трибунал является главным судебным органом Органа. Он действует в соответствии с прилагаемым Статутом, который образует неотъемлемую часть настоящих Статей.

ii) Все Договаривающиеся Стороны являются ipso facto участниками Статута Трибунала.

Либо I

iii) Государство, не являющееся Договаривающейся Стороной, может стать участником Статута Трибунала на условиях, которые определяются в каждом отдельном случае Ассамблеей по рекомендации Совета.

Либо II

Опустить "iii"

2. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется выполнять решения Трибунала по любому делу, в котором она является стороной.

3. Если какая-либо Договаривающаяся сторона, являющаяся стороной в деле, не выполняет обязательств, возложенных на нее решением, вынесенным Трибуналом /она утрачивает право голоса во всех учреждениях Органа, и/, другая сторона может обратиться в Совет, который может, если он сочтет это необходимым, сделать рекомендации или /принять любую из мер, перечисленных в Статье ... настоящих Статей/ /решить, какие меры следует принять для выполнения решения/.

Либо I

4. Если какая-либо сторона в деле /иная чем Договаривающаяся Сторона или Орган/ в пределах одного года не выполняет обязательств, возложенных на нее окончательным решением, вынесенным Трибуналом, другая сторона может обратиться в Совет, который расследует положение и может, если он сочтет это необходимым, принять /любые меры в рамках своих полномочий/ /любую из мер, перечисленных в Статье ... настоящих Статей/.

Либо II

Опустить это положение.

58/ Было выражено мнение, что уставное закрепление концепции Трибунала является преждевременным.

/...

- Либо I 5. Любая Договаривающаяся сторона может запросить консультативное заключение Трибунала по справедливости и беспристрастном характере принципов и норм, перечисленных в Статьях..., а также по любому юридическому вопросу, охватываемому настоящей Конвенцией.
- Либо II Опустить это положение.
- Либо I 6. Ассамблея, Совет или Генеральный секретарь могут запросить консультативное заключение Трибунала по любому юридическому вопросу, охватываемому настоящей Конвенцией. Другие учреждения Органа уполномоченные Ассамблей могут также запрашивать консультативные заключения Трибунала по юридическим вопросам, возникающим в пределах их круга деятельности.
- Либо II Опустить это положение.
- Либо I 7. Любое физическое или юридическое лицо, которое заключило Договор или Соглашение с Органом, может запросить консультативное заключение Трибунала по любому юридическому вопросу, охватываемому этим Договором или Соглашением.
- Либо II Опустить это положение.
- Либо I 8. Трибунал может, в соответствии с любыми надлежащими процедурами или разрешениями, данными Организацией Объединенных Наций, запрашивать консультативные заключения Международного Суда - или принимать меры для того, чтобы такие заключения были запрошены - по юридическим вопросам, возникающим в пределах его круга деятельности.
- Либо II Опустить это положение.
- Либо I 9. Ничто в настоящих статьях не мешает Договаривающимся Сторонам, являющимися сторонами в споре, поручить с обоюдного согласия урегулирование этого спора другим судам.
- Либо II Опустить это положение.

ЛИБО (В)

1. Трибунал является главным судебным органом Органа. Он действует в соответствии с положениями настоящей Статьи и приложения ...

2. При наличии разрешения в соответствии со Статьей 96 Устава Организации Объединенных Наций, Трибунал может запросить консультативное заключение Международного Суда по любому вопросу международного права.

/...

Либо I 3. Любое учреждение Органа может запросить консультативное заключение Трибунала по любому юридическому вопросу, связанному с предметом настоящих Статей.

Либо II Опустить это положение.

Либо I 4. Если дело, находящееся на рассмотрении суда или трибунала одной из Договаривающихся Сторон, ставит вопрос, связанный с толкованием настоящих статей, или вопрос о юридической силе или об истолковании мер, принятых каким-либо учреждением Органа, то заинтересованный суд или трибунал могут запросить / запрашивают у Трибунала заключение по этому делу.

Либо II Опустить это положение.

5. Трибунал также компетентен решать любой спор между государствами или между государством и Органом / связанный с предметом настоящих Статей и переданный на его рассмотрение в силу какого-либо Соглашения, лицензии или Договора.

6. Трибунал состоит из пяти, семи или девяти независимых судей, удовлетворяющих требованиям, предъявленным в их странах для назначения на высшие судебные должности, или являющихся юристами, особо компетентными в вопросах, охватываемых настоящими статьями. В Трибунале в целом должно быть обеспечено представительство основных правовых систем мира.

7. Решения Трибунала принимаются единогласно / большинством голосов.

8. В составе Трибунала не может быть двух граждан одного и того же государства.

9. Любая Договаривающаяся Сторона, ставящая под сомнение законность мер, принятых любым учреждением Органа за исключением Совета /, на том основании, что эти меры нарушают положения настоящих Статей, что данный орган превысил свою компетенцию что эти меры нарушают важные процедурные правила или что они неразумны / или что эти меры представляют собой злоупотребление правом, может возбудить дело в Трибунале.

Либо I 10. Любое лицо, физическое или юридическое, может, при соблюдении тех же условий, возбудить дело в Трибунале по поводу решения, касающегося этого лица, или решения, которое, хотя оно и носит форму правила или решения, касающегося другого лица, имеет непосредственное отношение к истцу.

/...

Либо II Опустить это положение.

11. Дело, предусмотренное пунктом 9 и пунктом 107, возбуждается в двухмесячный срок, считая, в зависимости от случая, либо с момента опубликования соответствующей меры, либо с момента уведомления истца о ней, либо - если отсутствует и опубликование и уведомление - с того дня, когда истцу стало известно об этой мере.

Либо I I2. Если Трибунал считает жалобу обоснованной, он объявляет эту меру не имеющей силы и решает, в какой степени отмена этой меры имеет обратное действие.

Либо II Опустить это положение.

13. Соответствующий орган должен предпринять необходимые шаги для выполнения решения Трибунала.

Либо I I4. Трибунал в надлежащих случаях может потребовать, чтобы Орган возместил любые убытки, причиненные его органами или его должностными лицами при исполнении ими своих обязанностей.

Либо II Опустить это положение.

Технические споры - Роль Комиссии по операциям по отношению к Трибуналу 59/

Либо I I5. Перед тем, как одна Договаривающаяся Сторона возбуждает против другой Договаривающейся Стороны в Трибунале дело, непосредственно связанное с разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов, она передает вопрос на рассмотрение Комиссии по операциям.

а) Комиссия по операциям дает письменное мотивированное заключение после того, как заинтересованным Договаривающимся Сторонам была предоставлена возможность изложить свои доводы и ответить на доводы противной стороны.

б) Любая Договаривающаяся Сторона, которая ставит под сомнение законность заключения может в течение одного месяца подать жалобу Трибуналу.

59/ Пункты I5-I9 можно было бы в надлежащее время перенести в Статью о полномочиях и функциях соответствующих комиссий.

/...

- с) Если Договаривающаяся Сторона или обладатель лицензии, гарантом которого она является, обвиняемая в правонарушении, не выполняет положений такого заключения в срок, установленный Комиссией, другая заинтересованная Сторона может передать вопрос на рассмотрение Трибунала.
- д) Если Комиссия в трехмесячный срок с момента передачи вопроса на ее рассмотрение не дает заключения, любая из двух заинтересованных Сторон может, не ожидая заключения Комиссии, передать вопрос на рассмотрение Трибунала.

Либо II Опустить это положение.

Либо I I6. Во всех случаях, когда Комиссия по операциям, действуя либо по собственной инициативе, либо по просьбе любого физического или юридического лица - обладателя лицензии, считает, что какая-либо Договаривающаяся Сторона или обладатель лицензии, гарантом которого она является, не выполнил/ не выполнила какого-либо их своих обязательств в отношении условий, предусмотренных настоящими Статьями, Приложениями к ним или дополнительными Правилами и рекомендуемыми методами разведки Района и эксплуатации его ресурсов, она дает письменное мотивированное заключение по данному вопросу, после того как указанной Стороне была предоставлена возможность представить свои замечания.

Либо II Опустить это положение.

Либо I I7. Если заинтересованная сторона не выполняет положений такого заключения в срок, установленный Комиссией, последняя может подать жалобу в Трибунал.

Либо II Опустить это положение.

Либо I I8. В любом случае, когда Комиссия по операциям дает распоряжение при чрезвычайных обстоятельствах с целью обеспечения безопасности персонала или предотвращения серьезного ущерба морской среде, любая непосредственно затронутая Договаривающаяся Сторона может просить Трибунал немедленно пересмотреть распоряжение, и Трибунал незамедлительно либо подтверждает чрезвычайное распоряжение, либо приостанавливает его действие впредь до вынесения решения по делу.

Либо II Опустить это положение.

/...

Технические споры - Роль Международной комиссии по пересмотру границ морского дна по отношению к Трибуналу

Либо I 19. Если споры в рамках Статьи ... не были урегулированы в те сроки теми способами, которые предусматриваются этой Статьей, Международная комиссия по пересмотру границ морского дна передает вопрос на рассмотрение Трибунала.

Либо II Опустить это положение.

Решения, вынесенные против Договаривающихся Сторон или обладателей лицензии

20. Если Трибунал решает, что Договаривающаяся Сторона /или обладатель лицензии, гарантом которого она является, не выполнил/ не выполнила какого-либо из своих обязательств, вытекающих из настоящих Статей, то такая Сторона должна принять меры, необходимые для выполнения решения Трибунала.

Либо I 21. В надлежащих случаях Трибунал может решить, что Договаривающаяся Сторона или обладатель лицензии, которые не выполнили своих обязательств, вытекающих из настоящих Статей, должны уплатить Органу штраф, не превышающий - за каждое из правонарушений, или возместить убытки другой заинтересованной стороне, или сделать и то и другое.

Либо II Опустить это положение.

Либо I 22. Если Трибунал устанавливает, что обладатель лицензии грубо и упорно нарушал положения настоящих Статей и не привел в разумный срок свою деятельность в соответствие с этими положениями, Совет может отменить его лицензию. /Однако обладатель лицензии не лишается ее, если он действовал по указаниям Договаривающейся Стороны, которая являлась его гарантом/.

Либо II Опустить это положение.

Невыполнение решений

23. i) Если какая-либо Договаривающаяся Сторона не выполняет обязательств, возложенных на нее решением, вынесенным Трибуналом, то другая Сторона в деле может обратиться к Совету, который примет решение о мерах, необходимых для выполнения указанного решения.

/...

Либо I ii) В надлежащих случаях Совет может решать временно лишить, полностью или частично, не выполняющую своих обязательств Договаривающуюся Сторону ее прав, вытекающих из настоящих Статей, не затрагивая прав тех обладателей лицензий, которые не способствовали невыполнению таких обязательств. Срок такого временного лишения должен соответствовать объему и характеру правонарушения.

Либо II Опустить пункт "ii"

(См. приложение I)

ИЛИ (C)

I. Стороны в споре образуют Трибунал в соответствии с положениями приложения ... к настоящим статьям, состоящий из членов, избранных из числа лиц, включенных в упомянутый в нем список.
(За этими предложениями могут последовать пункты 3-10 варианта А выше.)

ИЛИ (D)

I. Любой не урегулированный путем переговоров вопрос или спор относительно истолкования или применения настоящих статей передается на рассмотрение Международного Суда в соответствии со Статутом последнего, если только заинтересованные стороны не договариваются о другом способе урегулирования спора.

ИЛИ (E)

(Если исходить из понятия "Предприятие", эта статья должна касаться только споров между Предприятием и организациями, которые заключили с ним договоры о предоставлении услуг или создали совместные предприятия.)

38-44* (ст. разделы 25, 28 и 31)**

ПРЕДПРИЯТИЕ

1. Предприятие является учреждением Органа, ответственным за проведение всей технической, промышленной и коммерческой деятельности, относящейся к разведке Района и эксплуатации его ресурсов, независимо от того, проводится ли эта деятельность непосредственно им самим или же в рамках контрактов на эксплуатацию и/или ассоциации и/или совместных с другими юридическими лицами предприятий.
2. Предприятие обладает самостоятельной правосубъектностью для целей осуществления деятельности, о которой говорится в статье 1.
 - а) Оно правомочно заключать контракты, за исключением тех, которые, согласно настоящему соглашению, подлежат утверждению Советом.
 - б) Оно может приобретать такое движимое и недвижимое имущество, которое может ему потребоваться для эффективного выполнения его функций.
 - в) Оно имеет финансовую автономию для целей выполнения своих функций.
3. Ответственность за управленческие и административные функции Предприятия возлагается на Правление, состоящее из семи членов.
4. Правление избирает из числа своих членов председателя и заместителей председателя Правления и принимает свои правила процедуры.
5. Решения Правления принимаются простым большинством.
6. Правление набирает такой технический и административный персонал, который может ему потребоваться для выполнения своих функций.
7. Предприятие представляет ежегодные доклады Совету и подготавливает такие доклады, которые может от него потребовать Ассамблея.
8. Предприятие уполномочивается само эксплуатировать Район непосредственно. Это право обусловливается утверждением Советом плана эксплуатации.
9. Предприятие запрашивает у Совета разрешение на ведение любых переговоров (с другими юридическими лицами) с целью эксплуатации Района.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

10. Предприятие уполномочивается подготавливать проекты контрактов на эксплуатацию и проводить переговоры в целях учреждения совместных предприятий для осуществления входящей в круг его ведения деятельности в определенных частях Района.

11. (Вопрос о бюджете Предприятия.) 60/

60/ Было выражено мнение, что вышеприведенная статья касается оперативного отдела Органа, который осуществлял бы все виды деятельности по разведке Района и эксплуатации его ресурсов, либо собственными силами, либо совместно с третьими сторонами. Как таковая, она имеет лишь формальное сходство с так называемыми "альтернативами", которые приводятся ниже под рубрикой 38-44. Эти "альтернативные" тексты вытекают из предлагаемых систем совершенно различного характера, поскольку они допускают, в частности путем предоставления лицензий - осуществление видов деятельности (в известных случаях всех видов деятельности) третьими сторонами, а не Органом, и только частично под контролем последнего. Вследствие этого сторонники вышеуказанных статей не рассматривают нижеследующие тексты как альтернативные предложения в действительном смысле этого слова. Было высказано другое мнение, что все предложения, содержащиеся в последующих статьях, фактически являются действительными альтернативами Предприятию.

/...

38-44 * (ст. разделы 25, 28 и 31) **

КОМИССИЯ ПО ОПЕРАЦИЯМ 6I/

Состав

1. Комиссия по операциям состоит из 5-9 членов, назначаемых Советом из числа лиц, представленных Договаривающимися Сторонами. Совет предлагает всем Договаривающимся Сторонам представлять своих кандидатов.

2. В составе Комиссии не может быть двух граждан одного и того же государства.

3. Члены Комиссии большинством голосов избирают одного члена Председателем.

4. Члены Комиссии по операциям отвечают необходимым требованиям и имеют необходимый опыт в области управления ресурсами морского дна и эксплуатации морских установок, оборудования и приспособлений, а также в науках об окружающей среде.

Полномочия и функции

5. Комиссия по операциям, в соответствии с критериями, указанными в приложении ..., и дополнительными правилами и рекомендуемыми методами:

- а) предоставляет любой Договаривающейся Стороне, группе Договаривающихся Сторон или физическим или юридическим лицам, гарантам которых эта сторона или эти стороны являются, лицензии на разведку Района и эксплуатацию его ресурсов, содержащие точные условия, касающиеся:
 - i) финансовых обязательств обладателей лицензий;
 - ii) минералов или категорий минералов, охватываемых данной лицензией;
 - iii) точного участка, охватываемого данной лицензией;
 - iv) правил, направленных на предотвращение неоправданного вмешательства в дела друг друга обладателей лицензий, которым было предоставлено право на разведку и эксплуатацию различных минералов в пределах одного и того же участка или же частично совпадающих участков;

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

6I/ См. сноску 60 выше.

/...

- v) срока действия лицензии и любых условий ее возобновления;
 - vi) выполнения работ или других требований, имеющих аналогичные цели;
 - vii) представления рабочих и производственных планов, включая вспомогательную информацию, исследования и доклады;
 - viii) отказа от права и лишения права;
 - ix) ответственности;
 - x) необходимых мер по защите морской среды, которые должны быть приняты обладателем лицензии;
 - xi) включения, путем ссылок, всех положений Конвенции, приложений к ней и дополнительных правил и рекомендуемых методов;
- b) инспектирует деятельность обладателей лицензий и проверяет соблюдение ими условий их лицензий;
 - c) издает чрезвычайные постановления, чтобы предохранить морскую среду от серьезных вредных последствий любых видов деятельности, связанных с разведкой Района или эксплуатацией его ресурсов;
 - d) выполняет такие функции в отношении споров между Договаривающимися Сторонами, которые указаны в статье... ;
 - e) возбуждает дела согласно статье ... в связи с якобы совершенными нарушениями настоящей конвенции, включая дела об аннулировании или приостановлении действия лицензий, но не ограничиваясь лишь этими последними делами;
 - f) устанавливает, отвечают ли лица, делающие заявки на лицензии, надлежащим условиям с точки зрения технической и финансовой компетентности;
 - g) выдает разрешения на глубокое бурение в связи с научными исследованиями;
 - h) проводит такой анализ окружающей среды, который требуется Комиссией по правилам и рекомендуемым методам;
 - i) организует сбор и распространение информации, касающейся разведки Района и эксплуатации его ресурсов;

/...

- j) рекомендует Комиссии по правилам и рекомендуемым методам поправки к существующим правилам и рекомендуемым методам;
- k) инспектирует, в сотрудничестве с прибрежными государствами, морское дно в прибрежном экономическом районе, чтобы обеспечить соблюдение тех положений настоящей Конвенции, приложений к ней и правил и рекомендуемых методов, которые могут применяться к этому району;
- l) собирает от имени Органа доходы, возникающие в связи с финансовыми обязательствами обладателей лицензий;
- m) представляет ежегодные доклады Совету и подготавливает и представляет такие специальные доклады, которые Совет может время от времени запросить;
- n) выполняет такие другие функции, которые могут быть поручены ей Советом.

6. Комиссия по операциям выдает лицензию, если государство-поручитель удостоверяет, что податель заявки на лицензию отвечает финансовым и техническим требованиям, предписываемым настоящей Конвенцией, приложениями к ней и дополнительными правилами и рекомендуемыми методами.

7. Комиссия по операциям сама не участвует ни в разведке Района, ни в эксплуатации его ресурсов.

/...

38-44 * (ст. разделы 25, 28 и 31) **

ПОСТОЯННОЕ БЮРО 62/

Состав

1. Постоянное бюро является органом в составе семи независимых членов, назначаемых согласно пунктам 4 и 5 настоящей статьи.
2. Члены Бюро высоко квалифицированы с точки зрения их технической компетентности в области разведки и эксплуатации морского дна и его недр и хорошо знакомы с экономическими условиями, преобладающими на мировом рынке сырьевых товаров.
3. Члены Бюро избираются Советом каждые шесть лет. Они избираются из числа кандидатов, представленных государствами-членами Органа и имеющих квалификации, указанные в пункте 2 настоящей статьи. Каждое государство-член Органа может представить не более одного кандидата, который является его гражданином.
4. Чтобы обеспечить справедливое географическое распределение, каждый из нижеприведенных регионов будет представлен одним членом Бюро: Африка, Азия, Восточная Европа, Северная Америка, Район Тихого океана, Южная Америка и Западная Европа. Границы этих регионов определяются в приложении к настоящей Конвенции.
5. На каждых выборах каждый член Бюро, срок полномочий которого истек, может быть вновь выдвинут кандидатом тем государством-членом Органа, гражданином которого он является.
6. Если в промежутке между двумя выборами какой-либо избранный член Бюро перестает по каким-либо причинам исполнять свои обязанности, то Председатель Бюро просит государство-члена Органа, гражданином которого является вышеуказанный член Бюро, назначить вместо него в течение трех месяцев лицо той же национальности.
7. Если государство-член Органа не назначает заместителя в течение этого периода, оно утрачивает право назначить члена Бюро на весь оставшийся срок полномочий Бюро данного состава.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

62/ См. сноску 60 выше.

/...

8. В случае, указанном в пункте 7 этой статьи, Председатель Бюро просит Генерального секретаря предложить государствам-членам заинтересованного региона представить кандидатов на выборы заменяющего члена Ассамблеей или Советом, в зависимости от того, какой из этих органов первым проведет свою сессию после открытия данной вакансии.

9. Чтобы обеспечить эффективную работу Бюро, любая страна, гражданин которой избран членом Бюро, воздерживается, по мере возможности, от отозвания его в течение срока его полномочий.

10. Бюро избирает из числа своих членов сроком на один год председателя и заместителя председателя. После этого председатель каждый год сменяется заместителем председателя и избирается новый заместитель председателя.

11. Члены Бюро выполняют свои обязанности не как представители своих соответствующих стран или регионов, которыми они были выбраны, а как беспристрастные должностные лица, наделенные международными полномочиями. Ни один член Бюро не должен, в той мере, в какой это касается исполнения его обязанностей, ни запрашивать, ни получать указаний от какого-либо правительства, организации, государственного органа или частного лица. Более того, все государства-члены Органа должны уважать международный характер Бюро и обязанности его членов, и ни при каких обстоятельствах не стремиться оказывать влияние на кого-либо из членов Бюро при исполнении ими их обязанностей.

12. Положения пункта 6 статьи 19 настоящих статей применяются к членам Бюро и остаются в силе в течение еще одного года после того, как они перестают выполнять свои обязанности.

13. Секретарские услуги предоставляются Бюро Генеральным секретарем.

14. Решения Бюро обычно принимаются единогласно или, если не удастся достичь единогласия, большинством в две трети голосов, причем дробь доводится до ближайшей круглой цифры.

Полномочия и функции

15. Постоянное Бюро осуществляет следующие функции:

- a) изучает заявки на предоставление участков, подаваемые членами или группами членов Органа;
- b) публикует такие заявки и выделяет упомянутые участки в случаях, когда данная заявка надлежащим образом документально обоснована, когда технические и финансовые средства заявителя считаются достаточными и когда в течение трех месяцев со дня опубликования заявки, о которой идет речь, не поступает конкурирующих заявок;

- c) прилагает усилия к согласованию конкурирующих заявок и, в случае неудачи, представляет упомянутые заявки на рассмотрение Совета вместе со своими предложениями об арбитраже;
- d) изучает заявки со стороны лиц, которым были предоставлены участки, на возобновление соответствующей договоренности и удовлетворяет эти заявки или отклоняет их;
- e) в случае необходимости, принимает соответствующие меры для осуществления контроля и инспекции выделенных участков с целью установить, что операции осуществляются в соответствии с положениями настоящей Конвенции и любыми правилами, которые могут быть установлены Советом, в частности в отношении уровня производства и защиты окружающей среды, и предлагает Совету любые меры, которые в результате таких инспекций оказываются необходимыми;
- f) получает периодические отчеты от лиц, которым были предоставлены участки, и распространяет статистическую информацию о деятельности, проводимой на предоставленных им участках;
- g) составляет сводки статистических данных о добыче и следит за движением цен на добытую продукцию;
- h) подготавливает ежегодные доклады о видах технической деятельности, касающейся как разведки, так и эксплуатации, проводимых на участках, в пределах которых осуществляются разведка и эксплуатация;
- i) осуществляет любую дополнительную деятельность, касающуюся предоставления участков, оставленных участков, долей участков, возвращенных при возобновлении договоренности о предоставлении участков и, в случае необходимости, изъятия участков, и в этой связи представляет в надлежащих случаях свои доклады и предложения Совету; и
- j) вообще выполняет любые административные и технические обязанности, возложенные на него Советом.

38-44* (Ст. разделы 25, 28 и 31)**

КОМИССИЯ ПО УПРАВЛЕНИЮ И РАЗРАБОТКЕ 63/

Состав

1. В состав Комиссии по управлению и разработке входят все Договаривающиеся Стороны, принадлежащие к категории А, упомянутые в статье (альтернативный вариант пункта 3 статьи ...), такое же число Договаривающихся Сторон, принадлежащих к категории В, и пять Договаривающихся Сторон, принадлежащих к категории С.
2. Договаривающиеся Стороны, принадлежащие к категории В и к категории С, избираются Договаривающимися Сторонами своих соответствующих категорий, с должным учетом численности населения, остальных условий членства в категории А, упомянутых в статье ..., и географического распределения. Не больше половины Договаривающихся Сторон - членов Комиссии по управлению и разработке, принадлежащих к категории В или к категории С, являются одновременно членами Совета или Юридической комиссии.
3. Члены Комиссии по управлению и разработке, принадлежащие к категории В или к категории С, избираются на срок в четыре года. На первых выборах половина принадлежащих к категории В государств, минус одно, и два государства, принадлежащие к категории С, избираются на период в два года. Выбывающий член Комиссии не подлежит немедленному переизбранию.
4. Каждый член Комиссии по управлению и разработке имеет один голос. Решения Комиссии принимаются большинством присутствующих и голосующих членов, включая большинство присутствующих и голосующих членов, принадлежащих к категории А и к одной из остальных категорий.
5. Члены, которые, в соответствии со статьей (о временном лишении прав), не могут голосовать в Ассамблее, не принимают участия в голосовании в Комиссии.
6. Комиссия по управлению и разработке организуется таким образом, чтобы она могла функционировать непрерывно. Для этой цели каждый член Комиссии должен быть всегда представлен в месте пребывания Органа.

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

63/ См. сноску 60 выше.

7. Комиссия может с согласия Совета учреждать такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для выполнения своих функций. Комиссия периодически пересматривает вопрос о необходимости дальнейшего существования таких вспомогательных органов, которые она может учреждать.

8. Комиссия принимает свои собственные правила процедуры.

9. Комиссия приглашает любую Договаривающуюся Сторону участвовать, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, представляющего особый интерес для этой Договаривающейся Стороны.

Полномочия и функции

10. Комиссия по управлению и разработке может принимать меры для обеспечения участия представителей Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, без права голоса, в ее обсуждениях и участия ее представителей в обсуждениях Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

11. Комиссия может принимать соответствующие меры для консультаций с межправительственными и неправительственными организациями и учреждениями, которые, в основном, занимаются вопросами, входящими в ее компетенцию.

12. Комиссия руководит эксплуатацией ресурсов Района в соответствии с указаниями Совета и согласно положениям приложений А, В, С и D.

13. Комиссия дает консультации Совету по любым вопросам, касающимся управления Районом и разработки его ресурсов.

14. Комиссия может составлять или выступать инициатором составления исследований и докладов по любому вопросу, касающемуся использования морской среды, управления Районом и разработки его ресурсов.

15. Комиссия периодически представляет доклад Ассамблее и Совету о своей деятельности.

16. Комиссия подготавливает и представляет на рассмотрение Совета предложения о наиболее подходящих методах эксплуатации природных ресурсов Района с учетом необходимости быстрой и эффективной разработки ресурсов, их сохранения и управления ими.

17. Комиссия подготавливает и представляет на рассмотрение Совета проекты нормативных принципов, касающихся использования и разработки Района и его ресурсов и управления ими, и может подготавливать проекты конвенций по этим вопросам.

/...

18. Комиссия подготавливает и представляет на рассмотрение Совета проект соглашения или проекты соглашений по вопросам, упомянутым в Статье ... настоящей Конвенции. Такое соглашение или такие соглашения могут содержать положения, которые носят региональный характер.

19. Комиссия может подготавливать, консультируясь, в случае необходимости, с Научно-технической комиссией, проекты конвенций для рассмотрения Советом по любому вопросу, касающемуся использования и разработки Района и его ресурсов и управления ими.

20. Комиссия подготавливает планы разработки Района и рационального использования его ресурсов с учетом необходимости избегать загрязнения морской среды и сохранять ее экологическое равновесие.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Эксплуатация неживых ресурсов непосредственно Органом

В случае эксплуатации неживых ресурсов Района непосредственно Органом следует руководствоваться следующими указаниями:

Будут подготовлены

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Эксплуатация неживых ресурсов Органом через посредство договоров о предоставлении услуг

В случае эксплуатации неживых ресурсов Района через посредство договоров о предоставлении услуг при заключении таких договоров соблюдаются следующие принципы:

Будут подготовлены

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Эксплуатация неживых ресурсов Органом через посредство совместных предприятий

В случае эксплуатации неживых ресурсов Района Органом через посредство совместных предприятий соглашения о создании таких предприятий содержат следующие основные положения:

Будут подготовлены

ПРИЛОЖЕНИЕ D

Выдача лицензий

Если эксплуатация неживых ресурсов Района осуществляется посредством системы выдачи лицензий, то при выдаче лицензий на эксплуатацию неживых ресурсов эта система основывается на следующих общих положениях:

1. Общие положения

Лицензии выдаются в соответствии со следующими общими положениями:

- а) уплата соответствующих сборов и отчислений;

/...

- b) лицензии могут выдаваться государствам или группам государств, или физическим и юридическим лицам, гарантами которых государства или группы государств являются, или непосредственно физическим и юридическим лицам;
- c) лицензии выдаются на определенный период времени и охватывают точно разграниченный участок;
- d) лицензии могут быть аннулированы только по причинам, указанным в них;
- e) деятельность обладателей лицензий инспектируется государством, гражданами которого они являются, и Органом;
- f) запрещается экспроприация обладателей лицензий или неоправданное вмешательство в их деятельность, осуществляемую в соответствии с условиями лицензии.

2. Разведка

Лицензии на разведку отвечают общим положениям, содержащимся в пункте 1, и кроме того:

- a) выдаются на период, не превышающий четыре года, и возобновляются на дальнейший период в четыре года при условии соответствующего дополнительного платежа Органу;
- b) содержат определение веществ, охватываемых ими;
- c) не являются исключительными и не подлежат передаче;
- d) охватывают участок, границы которого определяются линиями, широт и долгот и площадь которого не превышает 500 000 км²;
- e) содержат такие дополнительные положения, которые могут быть сочтены уместными.

3. Добыча

Лицензии на добычу отвечают общим положениям, содержащимся в пункте 1, и кроме того:

- a) являются исключительными и не подлежат передаче;
- b) выдаются на период, не превышающий 30 лет;
- c) содержат положения, предусматривающие увеличение сборов в течение срока действия лицензии, начиная со второго года ее действия;

/...

- d) содержат определения вещества или веществ, охватываемых ими;
- e) подразделяются на три различные категории;
 - i) лицензии на производство энергии;
 - ii) лицензии на добычу жидкости или минералов, добываемых в жидком состоянии;
 - iii) лицензии на вещества, иные, чем указанные в подпунктах i и ii.
В отношении каждой категории выдается отдельная лицензия;
- f) охватывают участок, границы которого определяются линиями долготы и широты и площадь которого не превышает 50 000 км²;
- g) содержат подробные предписания, касающиеся работы, производства и платежей;
- h) содержат положения об ответственности за возмещение убытков;
- i) предусматривают соответствующий денежный залог, чтобы гарантировать материальную ответственность и выполнение предписаний, касающихся работы и производства;
- j) содержат надлежащие положения об охране морской среды и о предотвращении конфликта с другими пользователями Района;
- k) содержат такие дополнительные положения, которые могут быть сочтены уместными.

4. Выдача лицензий на эксплуатацию живых ресурсов

Будет подготовлено.

/...

38-44* (Ст. разделы 25, 28 и 31)**

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МОРСКОГО ДНА 64/

Состав

1. Ассамблея/Совет создает Международную организацию по эксплуатации морского дна.
2. (Структура верховного органа).
3. Ассамблея/Совет по рекомендации Генерального секретаря назначает главное исполнительное должностное лицо Организации. Персонал Организации назначается Генеральным секретарем в соответствии с положениями, установленными Ассамблеей/Советом.
4. При приеме на службу следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Персонал Организации должен включать сотрудников, имеющих проверенные квалификации и опыт в управлении ресурсами, включая квалификации административного, юридического, технического и экономического характера. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.

Полномочия и функции

5. Организация несет ответственность за разведку и эксплуатацию ресурсов Района.
6. Организация уполномочена заключать соглашения о выдаче лицензий и другие соглашения с государствами о разведке и эксплуатации ресурсов Района при условии их одобрения Советом.
7. Организации предоставлено право, при условии одобрения Советом, предпринимать разведку и эксплуатацию ресурсов Района за счет своих собственных средств.
8. Организация, если она получает от Ассамблеи/Совета соответствующие полномочия, осуществляет такие другие виды деятельности, которые необходимы для выполнения ее функций согласно пунктам 6 и 7. Эти полномочия и функции Организации перечисляются в приложении ...

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

64/ См. сноску 60.

/...

38-44* (Ст. разделы 25, 28 и 31)**

АГЕНТСТВО ПО РАЗВЕДКЕ И ПРОИЗВОДСТВУ 65/

1. Агентство по разведке и производству является учреждением Органа, ответственным за разведку Района и эксплуатацию его ресурсов и, при условии одобрения со стороны Совета, будет:
 - a) заниматься разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов непосредственно за счет своих собственных средств, согласно приложению ...;
 - b) участвовать в совместных предприятиях, заключать договоры о предоставлении услуг, участвовать в соглашениях о распределении продукции или других соглашениях с Договаривающимися Сторонами, или с физическими или юридическими лицами, гарантами которых являются Договаривающиеся Стороны, в целях разведки Района и эксплуатации его ресурсов, согласно критериям, указанным в приложении ...;
 - c) выдавать Договаривающимся Сторонам или физическим или юридическим лицам, гарантами которых являются Договаривающиеся Стороны, лицензии на разведку Района и эксплуатацию его ресурсов согласно критериям, указанным в приложении ...
2. До начала осуществления любой программы работы, которая должна быть выполнена согласно той или иной из процедур, указанных выше в подпунктах a, b и c, Агентство представляет или обеспечивает представление планов и спецификаций, относящихся к таким программам работы, Комиссии по инспектированию и сохранению на одобрение. (См. статью LI)
3. Главное должностное лицо и руководящий персонал Агентства назначаются Советом по рекомендации Генерального секретаря.
4. Руководящий персонал Агентства подбирается с должным учетом как профессиональных квалификаций, так и справедливого географического представительства, и назначается на период или периоды, устанавливаемые Советом.
5. Должностные лица Агентства не могут одновременно служить в каком-либо другом учреждении Органа или состоять на службе Договаривающихся Сторон или их граждан, но могут время от времени давать консультации

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

65/ См. сноску 60 выше.

/...

другим учреждениям Органа, с учетом их профессиональных квалификаций в областях, имеющих жизненно важное значение для различных видов деятельности Органа.

6. Агентство рекомендует Совету выдавать лицензии на разведку и эксплуатацию, приостанавливать их действие или аннулировать их, заключать соглашения о создании совместных предприятий, о предоставлении услуг, о распределении продукции и прочие соглашения, пересматривать последние, приостанавливать их действие или аннулировать их, и осуществляет, по получении разрешения Совета, вышеуказанные меры.

7. Агентство не занимается само непосредственно разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов без ясно выраженного согласия Совета на проведение этой деятельности.

8. Агентство составляет и представляет Совету периодические технические доклады о своей деятельности по разведке и эксплуатации и о результатах этой деятельности.

9. Агентство составляет и представляет Совету полугодовой бюджет и финансовый отчет.

10. Агентство составляет такие другие доклады, которые могут время от времени запрашиваться Советом.

ПРИМЕЧАНИЕ: Было выражено мнение, что функции, осуществляемые Комиссией по операциям, Постоянным бюро или Комиссией по эксплуатации, должны осуществляться Советом (см. статью 36 "Полномочия и функции Совета", раздел 42, альтернативный вариант (B)).

/...

38-44* (Ст. разделы 25, 28 и 31)**

КОМИССИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 66/

1. Комиссия по эксплуатации состоит из [. . .] членов, назначаемых Советом.
2. Решения Комиссии выносятся единогласно.
3. Комиссия:
 - a) **делает рекомендации Совету о выдаче любой из Договаривающихся Сторон или группе Договаривающихся Сторон лицензий на разведку Района и разработку его ресурсов, - лицензий, содержащих условия, касающиеся:**
 - i) **точного участка, охватываемого данной лицензией;**
 - ii) **минералов или категорий минералов, охватываемых данной лицензией;**
 - iii) **финансовых обязательств обладателя лицензии;**
 - iv) **срока действия лицензии и любых условий ее возобновления;**
 - b) **издает чрезвычайные постановления, чтобы предохранить морскую среду от серьезного вреда в связи с разработкой ресурсов Района;**
 - c) **выдает разрешения на глубокое бурение;**
 - d) **организует сбор и распространение информации о разведке Района и разработке его ресурсов;**
 - e) **осуществляет контроль над методом и объемом производства в целях предотвращения бесполезного расходования ресурсов;**
 - f) **рекомендует поправки к существующим правилам и рекомендуемым методам, касающимся разведки Района и эксплуатации его ресурсов;**
 - g) **собирает по поручению Органа платежи обладателей лицензий, производимые в соответствии с их финансовыми обязательствами;**
 - h) **представляет годовые доклады Совету и составляет и представляет такие специальные доклады, которые Совет может время от времени запрашивать.**

* Второе чтение.

** См. вступительную записку.

66/ См. сноску 60 выше.

/...

XLV*

СЕКРЕТАРИАТ (Ст. Раздел 30)**

1. Генеральный секретарь^{67/} и персонал: назначение

- i) Секретариат состоит из Генерального секретаря и такого персонала, какой может понадобиться Органу. Генеральный секретарь занимает должность на период в шесть лет, и может быть повторно назначен еще на один срок.

Освобождение от должности

(A)

- ii) Генеральный секретарь может быть освобожден от своих обязанностей Ассамблеей по рекомендации Совета.

ИЛИ (B)

- ii) Генеральный секретарь может быть освобожден от своих обязанностей, если две трети голосов в Ассамблее и в Совете считают, что он больше не удовлетворяет требованиям, определенным в пункте В таком случае /Совет рекомендует Ассамблее назначение нового Генерального секретаря/ /назначается новый Генеральный секретарь/.

ИЛИ (C)

Опустить это положение.

2. Функции и полномочия Генерального секретаря

Генеральный секретарь:

- а) Является главным административным должностным лицом Органа и выступает в этом качестве на всех заседаниях Ассамблеи и Совета;

* Первое чтение

** См. вступительную записку.

^{67/} Был предложен ряд терминов, таких как "Генеральный секретарь", "Генеральный директор", "Исполнительный секретарь" и т.п. Термин "Генеральный секретарь" был использован для удобства и не пред-
решает окончательного решения.

/...

- Либо I б) Представляет доклады Ассамблее и Совету о работе Органа;
- Либо II Опустить это положение.
- Либо I с) Выступает в консультативном качестве по отношению к Предприятию;
- Либо II Опустить это положение.
- d) Собирает публикует и распространяет информацию, которая пополняет знания человечества о морском дне и его ресурсах;
- e) Может доводить до сведения Совета любой вопрос, который, по его мнению, может потребовать незамедлительного рассмотрения Советом;
- f) Подготавливает проекты предложений по бюджету в соответствии с положениями приложения ... и представляет их Совету;
- Либо I g) Осуществляет надзор за инспекцией деятельности по разведке и эксплуатации Района, в соответствии с правилами, содержащимися в пункте 7 настоящей статьи;
- Либо II Передает в Совет или в Комиссию по операциям.
- Либо III Опустить это положение.
- Либо I h) Способствует и содействует, в тех случаях когда необходимо, по консультации с Советом осуществлению свободы научных исследований научным исследованиям в Районе и доводит результаты их до сведения всех Договаривающихся сторон;
- Либо II Передать в Научную комиссию или в другой вспомогательный орган, который будет учрежден, или же в Совет.
- Либо III Опустить это положение.
- Либо I i) Издаёт извещения мореплавателям, доводит до сведения общественности сообщения о любой опасности навигации, о которой ему было сообщено;

/...

Либо П Опустить это положение или, если эта функция будет сохранена, передать ее Комиссии по операциям и ограничить ее сообщениями об опасностях навигации в результате деятельности по разведке и эксплуатации.

Примечание: Было предложено рассмотреть вопрос о том, чтобы такая обязанность издавать извещения мореплавателям была возложена непосредственно на государства и отражена в каком-либо другом месте в настоящих статьях.

Либо I j) Ведет журнал о сборах радиоактивных и таксических материалов в Районе, о которых ему сообщают Договаривающиеся стороны в соответствии со статьей ... и доводит такие сообщения до сведения Совета;

Либо П Опустить это положение.

Либо I k) Получает от государств карты, упомянутые в статье ... (Делимитация) и доводит их до сведения всех Договаривающихся сторон;

Либо П Опустить это положение.

Либо I l) Ведет регистр физических и юридических лиц, признанных Органом для целей проведения научных исследований в Районе;

Либо П Опустить это положение.

м) Выполняет такие другие функции, которые возлагаются на него Ассамблеей или Советом.

3. Международный характер персонала; секретность

3. i) В ходе осуществления своих обязанностей Генеральный секретарь Главное исполнительное лицо и персонал не должен запрашивать или получать указаний от какого-либо правительства, либо от какого-либо другого органа, который является посторонним для Органа. Они воздерживаются от каких-либо действий, которые могли бы затронуть их положение как международных должностных лиц, ответственных лишь перед Органом.

/...

- ii) С учетом других обязанностей Органа, они не должны разглашать каких-либо промышленных секретов или другую конфиденциальную информацию, о которой они знают в силу их служебных обязанностей перед Органом. Любое такое разглашение Генеральным секретарем /главным исполнительным лицом/ или членом персонала рассматривается как серьезное дисциплинарное нарушение /и, помимо этого, приводит к личной ответственности за ущерб/.
- iii) Каждая Договаривающаяся сторона обязуется уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального секретаря /главного исполнительного лица/ и персонала и не пытается оказывать на них влияние при осуществлении ими их обязанностей.

4. Конфликт интересов:

- 4. i) За исключением тех случаев, когда Совет постановляет иначе, ни Генеральный секретарь, ни какой-либо /член персонала/ /лицо, находящееся на службе в Секретариате/ не должны в течение периода своей службы быть связанными с какими-либо операциями любого предприятия, занимающегося разведкой Района или эксплуатацией его ресурсов, или быть /непосредственно/ материально заинтересованными в них.
- ii) За исключением тех случаев, когда Совет постановляет иначе, ни Генеральный секретарь, ни какой-либо /член персонала/ /лицо, находящееся на службе в Секретариате/ не должны /в течение /пяти/ лет, предшествующих их назначению и/ и /пяти/ лет после периода их службы быть связанными с какими-либо операциями любого предприятия, занимающегося разведкой /Района или эксплуатацией его ресурсов/ /или с торговлей ресурсами, которые могут добываться в Районе/, или быть /непосредственно/ материально заинтересованными в них.

5. Положение о персонале

5. Персонал назначается Генеральным секретарем в соответствии с положениями, установленными Ассамблеей.

6. Набор персонала.

- 1) /Персонал набирается на широкой географической основе./ В число персонала входят такие квалифицированные административные, научные, технические и другие работники, которые могут понадобиться /в ходе осуществления Секретариатом обязанностей/ /для выполнения целей и функций Органа/. Орган руководствуется принципом, состоящим в том, чтобы число его персонала сводилось к минимуму.

- ii) При наборе персонала и определении его условий работы основное внимание должно уделяться необходимости обеспечить наивысший уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. /Должное внимание следует уделять /важности/ подбору /подбора/ персонала на возможно более широкой географической основе./

7. Инспекторат

(А)

- а) Орган, в случае необходимости, назначает штат инспекторов /который образует часть персонала Органа/. Штат инспекторов /несет ответственность за изучение/ изучает операции по /разведке ресурсов и/ /эксплуатации ресурсов/, проводимые в Районе /с тем чтобы определить, соблюдаются ли правила, нормы и методы, применяемые в соответствии с настоящими статьями, а также осуществляет такую другую ответственность, которая может быть возложена на него Советом/.
- б) Инспекторы в каждом отдельном случае назначаются /Генеральным секретарем/ /Советом/ /после консультации с заинтересованной Договаривающейся стороной или сторонами/ /из списка лиц, выдвинутых Договаривающимися сторонами/ и им предоставляются все такие средства, которые могут быть необходимы для независимого выполнения их функций. Инспекторы, назначенные Органом, могут сопровождаться представителями заинтересованных Договаривающихся сторон /обладателей лицензий, если такая сторона /обладатель лицензии/ обращается об этом с просьбой, при условии, что этим самым не будет замедляться или каким-либо иным образом препятствоваться осуществление их функций.
- Либо I с) Инспекторы представляют доклады Генеральному секретарю. Генеральный секретарь доводит любой случай несоблюдения, сообщенный ему во исполнение настоящей статьи, или о котором он узнал каким-либо иным образом, до сведения Совета, который после надлежащего заслушивания заинтересованной стороны или сторон может призвать заинтересованную сторону или стороны прекратить отныне любое несоблюдение, которое, по его мнению, имело место.

/...

Либо II Инспекторы представляют доклады с изложением фактов Генеральному секретарю, который после этого направляет их в Совет.

- d) В том случае, когда Государство / обладатель лицензии / не принимает в течение разумного времени действие, направленное на полное исправление положения / и решения Трибунала в соответствии со статьей 37, "Трибунал", альтернативный вариант (B), пункт 20 / Совет / при условии пересмотра Трибуналом / может принять одну или две следующие меры: непосредственное приостановление или прекращение любой помощи, оказываемой Органом или Договаривающейся стороной, и обращение с просьбой о возврате любого оборудования, которое предоставлено Договаривающейся стороне или сторонам / обладателю лицензии / обладателям лицензий / . Совет может довести случаи несоблюдения до сведения всех Договаривающихся сторон и Генерального секретаря, и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Ассамблея также может, в соответствии со статьей 34, раздел 20, приостановить для любого несоблюдающего члена действие привилегий и прав членства / или для несоблюдающего обладателя лицензии - прав, предоставленных ему / .

ИЛИ (B)

Передать эту функцию либо i) Предприятию и Совету; либо ii) Комиссии по операциям, как сделано в статьях 38-44, "Комиссии по операциям", пункт 5b, d и e; или iii) вспомогательному органу, ответственному перед Советом.

/...

XLVI*

КОМИССИЯ ПО ПРАВИЛАМ И РЕКОМЕНДУЕМЫМ МЕТОДАМ (Ст. раздел 31) **
(А)

Состав

1. Комиссия состоит из [лиц] [представителей Договаривающихся Сторон], назначаемых Советом [из числа кандидатов, выдвинутых Договаривающимися Сторонами. Совет предложит всем Договаривающимся сторонам выдвинуть своих кандидатов].

Либо I 2. В составе Комиссии не может быть двух граждан одного и того же государства.

Либо II Опустить это положение.

3. Члены Комиссии большинством голосов избирают одного члена Председателем.

Либо I 4. Члены Комиссии должны иметь необходимую подготовку и опыт в области эксплуатации ресурсов морского дна, в науке об океане, технике безопасности на море, в подводной технике, в технологии и практике горного дела и в науке об окружающей среде. Они не работают полное время на службе Органа.

Или II Опустить слова после "ресурсов морского дна".

5. Решения Комиссии принимаются [большинством голосов] [на основе консенсуса].

Полномочия и функции

6. Комиссия:

а) рассматривает, в соответствии со статьей 36, раздел 36, альтернатива (А), приложения к настоящей Конвенции, и рекомендует Совету их принятие;

б) получает сведения от Договаривающихся Сторон и направляет им сведения, которые, по мнению Комиссии, являются необходимыми и полезными для выполнения ею своих функций;

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

с) просит Комиссию по операциям представлять исследование окружающей среды с точки зрения влияния разведки и эксплуатации на окружающую среду;

д) рассматривает и оценивает влияние на окружающую среду разведки Района и эксплуатации его ресурсов, прежде чем рекомендовать Совету принятие какого-либо приложения или поправки к нему.

ИЛИ (В)

а) Рассматривает и рекомендует Совету правила и рекомендуемые методы;

б) направляет Договаривающимся Сторонам информацию, которая, с точки зрения Комиссии, является необходимой и полезной для выполнения ею своих функций.

XLVII*

КОМИССИЯ ПО ВОПРОСАМ ПЛАНИРОВАНИЯ СТАБИЛИЗАЦИИ ЦЕН (СТ. раздел 31)**

(А)

Состав

1. [Структура Комиссии].

2. [Члены Комиссии должны иметь необходимую подготовку и опыт в области эксплуатации ресурсов морского дна, технологии и практики горного дела, в торговле, экономике и финансах].

3. Решения Комиссии принимаются [на основе консенсуса] [большинством голосов].

Полномочия и функции

4. Комиссия:

Либо I

а) [исследует] [рассматривает] существующие тенденции в области спроса и предложения, а также цен на сырье, добываемое из Района, [и сырье, получаемое с суши];

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

b) представляет Совету рекомендации относительно уровня цен, по которым может продаваться сырье, добываемое из Района, а также количество такого сырья, которое может быть добыто в любое данное время, учитывая необходимость баланса между потребностью мирового сообщества в сырье и необходимостью стабильности экономики стран, добывающих полезные ископаемые на суше, особенно в тех случаях, когда такие страны относятся к числу развивающихся стран.

Либо II

4. Рассматривает текущие тенденции в области спроса и предложения, а также цен на сырье, добываемое из Района, и сырье, получаемое с суши, и, в случае необходимости, дает рекомендации Договаривающимся Сторонам.

ЛИБО (B)

Опустить эту статью.

XLVIII*

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ (Ст. раздел 31)**

(A)

Состав

1. В состав Комиссии входят все Договаривающиеся стороны, принадлежащие к категории А, упомянутые в статье (альтернативный вариант пункта 3 статьи 33), и равное число Договаривающихся сторон, принадлежащих к категории С.
2. Договаривающиеся стороны, принадлежащие к категории В и категории С, избираются Договаривающимися сторонами своих соответствующих категорий с должным учетом научных и технических возможностей и географического распределения. Все члены Комиссии должны иметь соответствующее высшее образование или быть международно признанным авторитетом в области, непосредственно связанной с функциями Комиссии.
3. Из числа Договаривающихся сторон, представленных в Комиссии, стороны, принадлежащие к категории В и категории С, избираются на срок в четыре года; на первых выборах половина государств, за исключением одного, принадлежащих к категории В, и два государства, принадлежащие к категории С, избираются на период в два года.
4. Каждый член Комиссии имеет один голос.

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

5. Решения Комиссии принимаются большинством присутствующих и голосующих членов, включая большинство присутствующих и голосующих членов, принадлежащих к двум категориям, упомянутым в статье (альтернативный вариант пункта 3 статьи 33).
6. Комиссия проводит свои заседания по меньшей мере два раза в год.
7. Комиссия может с согласия Совета учреждать такие вспомогательные органы, какие она сочтет необходимыми для выполнения своих функций. Комиссия периодически рассматривает вопрос о том, существует ли необходимость в таких вспомогательных органах, которые она может учредить.
8. Комиссия принимает свои собственные правила процедуры.
9. Комиссия приглашает любую Договаривающуюся сторону участвовать, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, представляющего особый интерес для этой Договаривающейся стороны.
10. Комиссия может принимать меры для того, чтобы представители Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений участвовали, без права голоса, в рассмотрении ею вопросов и для того, чтобы ее представители участвовали в обсуждении вопросов в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях.
11. Комиссия принимает соответствующие меры для консультаций с учреждениями и организациями ученых, техников и технологов, главным образом заинтересованных в вопросах, касающихся морского пространства.

Полномочия и функции

12. Комиссия может непосредственно заниматься и в любом случае способствует, посредством согласованных действий Договаривающихся сторон, проведению научных исследований морского пространства и развитию технологии разведки Района и его ресурсов и для его использования человеком в мирных целях.
13. Комиссия периодически представляет доклады Ассамблее и Совету.
14. Комиссия как можно более широко распространяет сведения, касающиеся упомянутых вопросов, и содействует передаче технологии, связанной с использованием и разработкой Района и его ресурсов.
15. Комиссия дает рекомендации Совету относительно мер, необходимых для охраны качества морской среды, и подготавливает, по мере необходимости, проекты правил или конвенций по данному вопросу для рассмотрения их Советом.

/...

16. Комиссия дает консультации Совету по вопросу об объявлении регионального или всемирного чрезвычайного положения в области экологии морского пространства и по запросам, поступающим от государств в соответствии со статьей ... настоящей Конвенции.

17. Комиссия может, по просьбе Договаривающихся сторон, предоставлять им консультации о мерах, необходимых для предупреждения загрязнения их национального морского пространства.

18. Комиссия дает консультации Комиссии по управлению и разработке и Совету по научным, экологическим и техническим аспектам эксплуатации природных ресурсов Района.

19. Комиссия по управлению и разработке и Совет консультируются с Научно-технической комиссией по всем вопросам, входящим в ее компетенцию, и особенно по научным аспектам вопросов, упомянутых в статье ... настоящей Конвенции. Комиссия консультирует Генерального секретаря по вопросу управления такими учреждениями мирового сообщества, носящими научно-технический характер, которые могут быть учреждены согласно настоящей Конвенции.

20. Комиссия подготавливает и представляет Совету на его рассмотрение проекты технических и социальных норм и правил, а также норм и правил техники безопасности, касающихся судов, сооружений или установок в Районе.

21. Комиссия определяет требования, в соответствии с которыми лица или личности заносятся в журнал регистрации, созданный согласно статье ... настоящей статей, и принимает решения о том, удовлетворяют ли запросы о занесении в этот журнал регистрации.

ЛИБО (В)

Состав

1. Комиссия состоит из [лиц] [представителей Договаривающихся сторон], назначаемых Советом [из числа лиц, выдвинутых кандидатами Договаривающимися сторонами. Совет предлагает всем Договаривающимся сторонам представлять кандидатов].

2. В составе Комиссии не может быть двух граждан одного и того же государства.

3. Председатель Комиссии избирается из числа ее членов большинством голосов ее членов.

4. Члены Комиссии должны иметь необходимую подготовку и опыт в области науки об океане и морской технологии. Они не будут полностью заняты на службе Органа.

/...

5. Решения Комиссии принимаются [большинством голосов] [на основе консенсуса].

Полномочия и функции

6. Комиссия консультирует Совет по научным, экологическим и техническим аспектам эксплуатации ресурсов Района.

ЛИБО (С)

Опустить эту статью.

/...

XLIX*

ПРАВОВАЯ КОМИССИЯ (СТ. раздел 31) **

(А)

Состав

1. В состав Комиссии входят все Договаривающиеся стороны, относящиеся к категории А, упомянутой в статье (альтернатива к пункту 3 статьи 33), равное число Договаривающихся сторон, относящихся к категории В, и пять Договаривающихся сторон, относящихся к категории С.
2. Договаривающиеся стороны, относящиеся к категории В и к категории С, избираются Договаривающимися сторонами своих соответствующих категорий. Все члены Комиссии должны отвечать требованиям, предъявленным в их соответствующих странах для назначения на высокий юридический пост или должны быть признанными авторитетами в области международного права. Не более половины числа членов Комиссии, относящихся к категории В или категории С, могут одновременно быть членами Совета или Комиссии по управлению и разработке.
3. Члены Комиссии, относящиеся к категории В и к категории С, избираются сроком на четыре года. На первых выборах половина членов, за исключением одного, относящихся к категории В, и два члена, относящиеся к категории С, избираются сроком на два года. Выбывший член не подлежит немедленному переизбранию.
4. Каждый член Комиссии имеет один голос.
5. Решения Комиссии принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, относящихся к двум категориям, упомянутым в статье...
6. Члены, не имеющие права голоса в Ассамблее, в соответствии со статьей ..., не принимают участия в голосовании в Комиссии.
7. Комиссия заседает по крайней мере дважды в год.
8. Комиссия может, с согласия Совета, учреждать такие вспомогательные органы, какие она сочтет необходимыми для выполнения своих функций. Комиссия рассматривает периодически вопрос о том, существует ли необходимость в таких вспомогательных органах, которые она может учредить.
9. Комиссия принимает свои собственные правила процедуры.

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

/...

10. Комиссия приглашает любую Договаривающуюся сторону участвовать, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, представляющего особый интерес для этой Договаривающейся стороны.

Полномочия и функции

11. Комиссия содействует согласованию национального морского права и развитию международного права, относящегося к морскому пространству и, в особенности, к данному Району.

12. Комиссия периодически представляет доклады Ассамблее и Совету.

13. Комиссия подготавливает и представляет Совету проекты конвенций по точной делимитации Района и проекты таких других конвенций, которые могут быть необходимы в рамках настоящих статей.

ИЛИ (В)

Состав

1. Комиссия состоит из лиц / представителей Договаривающихся сторон, назначаемых Советом / из числа кандидатов, выдвинутых Договаривающимися сторонами. Совет предложит всем Договаривающимся сторонам выдвинуть своих кандидатов.

2. В составе Комиссии не может быть двух граждан одного и того же государства.

3. Члены Комиссии большинством голосов избирают одного члена Председателем.

4. Членами Комиссии могут быть высокопоставленные и компетентные юристы с необходимой подготовкой и опытом в вопросах международного права. Они не работают полное время на службе Органа.

5. Решения Комиссии принимаются большинством голосов / на основе консенсуса.

Полномочия и функции

6. Комиссия подготавливает и передает на рассмотрение Совета такие проекты конвенций, в которых возникнет необходимость, или вопросы, не выходящие за рамки настоящих статей.

ИЛИ (С)

Опустить эту статью.

/...

L*

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОМИССИЯ ПО ПЕРЕСМОТРУ ГРАНИЦ МОРСКОГО ДНА
(Ст. раздел 3I)**

(A)

Состав

1. Комиссия состоит из пяти-девяти членов, назначаемых Советом из числа кандидатов, выдвинутых Договаривающимися сторонами. Совет предложит всем Договаривающимся сторонам выдвинуть своих кандидатов.
2. В составе Комиссии не может быть двух граждан одного и того же государства.
3. Члены Комиссии большинством голосов избирают одного члена Председателем.
4. Члены Комиссии должны иметь необходимую подготовку и опыт в областях морской гидрографии, батиметрии, геодезии и геологии. Они не работают полное время на службе Органа.
5. Решения Комиссии принимаются [большинством голосов] [на основе консенсуса].

Полномочия и функции

6. Международная комиссия по пересмотру границ морского дна:
 - а) анализирует конфигурацию границ, сообщенную ей Договаривающимися сторонами в соответствии со статьями _____, с целью выяснения, соответствуют ли эти границы положениям настоящей Конвенции, ведет переговоры с Договаривающимися сторонами в связи с любыми возможными разногласиями, и если эти разногласия не урегулируются, то возбуждает дело в Трибунале в соответствии со статьей 37, "Трибунал", альтернативный вариант (B), пункт 22;
 - б) делает рекомендации Договаривающимся сторонам в соответствии со статьей ... ;
 - в) по просьбе любой из Договаривающихся сторон дает совет по любому вопросу о границах, возникающему в связи с настоящими статьями.

ИЛИ (B)

Опустить эту статью.

* Первое чтение

** См. вступительную записку.

/...

LI*

КОМИССИЯ ПО ИНСПЕКЦИИ И СОХРАНЕНИЮ (СТ. раздел 3I)**

1. Комиссия по инспекции и сохранению является учреждением Органа, ответственным за обзор, утверждение и инспекцию всех программ работ, осуществляемых в Районе по лицензиям на разведку и эксплуатацию, или в соответствии с другими соглашениями, одобренными Агенством по разведке и производству. В соответствии с критериями, определенными в приложении ... и дополнительными правилами и рекомендуемыми методами, Комиссия:

- a) Получает и рассматривает планы и спецификации по всем предполагаемым программам работ, включая вспомогательную информацию, исследования и доклады.
- b) Осуществляет, по мере необходимости, анализы о влиянии на среду с целью определения возможных последствий, предполагаемых программ работ на морскую среду.
- c) Утверждает, отклоняет или рекомендует изменения в таких программах работ.
- d) Инспектирует осуществляемые программы работ, включая программы самого Агенства по разведке и производству, с целью обеспечения соблюдения правил, норм и методов, определенных в статьях... и их приложениях.
- e) Издаёт чрезвычайные постановления в связи с осуществлением программ работ, с тем чтобы обеспечить безопасность персонала и защиту морской среды.
- f) Дает рекомендации Совету по дисциплинарным процедурам, включая приостановление действия или аннулирование разрешений на разведку и эксплуатацию, совместных предприятий, контрактов на предоставление услуг или другого соглашения в случае нарушений правил, норм и методов, определенных в статьях ... и приложениях.
- g) Осуществляет контроль над методом и объемом производства ресурсов Района, для того чтобы не допустить непроизводительного расходования.

* Первое чтение.

** См. вступительную записку.

/...

- h) Организует сбор и распространение информации, относящейся к разведке Района и эксплуатации его ресурсов.
- i) Рекомендует Совету поправки к существующим правилам и рекомендуемым методам.

2. Главное должностное лицо и старший персонал Комиссии назначается Советом по рекомендации Генерального секретаря.

3. Старший персонал Комиссии подбирается с должным учетом как профессионального опыта, так и справедливого географического представительства, и назначается на период или периоды, которые будут определены Советом.

/...

III*

РАЗЛИЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 68/ 69/

1. Первая сессия Ассамблеи созывается ...
(Будут подготовлены другие положения)

0

ТОЛКОВАНИЕ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

В настоящих статьях:

1. "Промышленная разведка" означает
2. "Страна, не имеющая непосредственного выхода к морскому дну" означает
3. "Рациональное использование" означает
4. "Научные исследования" означают
5. "Государство, находящееся в географически неблагоприятном положении" означает

* Первое чтение.

68/ Было выражено мнение, что здесь должны быть включены статьи с целью способствования переходу к режиму, который должен быть установлен для Района.

69/ Возможно будет необходимо рассмотреть вопрос об изменении этих статей.

/...

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

1. Каждая Договаривающаяся сторона имеет право представлять Совету кандидатов в члены Трибунала. Совет избирает членов Трибунала в соответствии со статьей ...
2. Члены Трибунала избираются на девять лет и могут быть переизбраны, однако Совет может установить процедуру постепенного обновления состава Трибунала. В случае установления такой процедуры, главное исполнительное должностное лицо Органа определяет по жребию, кто из судей считается избранным на срок менее девяти лет.
3. Члены Трибунала продолжают исполнять свои обязанности впредь до замещения их мест. Даже после замещения они обязаны закончить начатые дела.
4. Член Трибунала, не способный выполнять свои обязанности, может быть отстранен от должности Советом по единогласной рекомендации остальных членов Трибунала.
5. Если открывается вакансия, Совет избирает преемника, который остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника.
6. Трибунал устанавливает свои правила процедуры, избирает своего Председателя, назначает своего Секретаря и определяет круг его обязанностей и условия его службы, и утверждает положения о назначении своих прочих должностных лиц.
7. Никто из членов Трибунала не может во время своей службы участвовать или быть непосредственно материально заинтересованным в какой бы то ни было операции какого бы то ни было предприятия, занятого разведкой Района и эксплуатацией его ресурсов.

/...

Добавление IV

ПРЕАМБУЛА ДОГОВОРА ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МОРСКОГО ДНА
В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ *

(примерный проект)

Государства-участники настоящего Договора,

придавая важное значение рациональному и упорядоченному использованию морского дна и его недр за пределами континентального шельфа исключительно в мирных целях и на благо народов всех стран,

считая, что сотрудничество в этой области между государствами, базирующееся на договорной основе, явилось бы вкладом в поддержание международного мира и безопасности, развитие международного сотрудничества, а также содействовало бы использованию ресурсов морского дна в интересах экономического прогресса, в том числе в интересах экономики народов развивающихся стран,

отмечая большое значение Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения (см. резолюцию 2660 (XXV)), являющегося важным шагом на пути к исключению дна морей и океанов из сферы гонки вооружений,

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи 2749 (XXV), одобrivшую "Декларацию принципов, определяющих дно морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции", которая предусматривает, в частности, что "международным договором универсального характера с общего согласия" будет установлен применительно к морскому дну и его недрам международный режим,

* Было выражено мнение, что определенные вопросы, упомянутые в предложенной преамбуле, выходят за пределы компетенции Рабочей группы, и что больший упор следует делать на другие вопросы, входящие в рамки полномочий Рабочей группы. Согласно другому мнению, формулирование преамбулы является само по себе задачей, которую Рабочая группа не компетентна осуществлять, поскольку мандат Группы ограничен статусом, объемом и основными положениями режима и механизма. Высказывалось также мнение, что она, вероятно, предопределяет результаты обсуждения определенных вопросов, входящих в рамки полномочий другого Подкомитета, а также вопрос о том, должна ли быть единая конвенция по морскому праву или ряд конвенций. По этим причинам другие делегации воздержались от представления проектов преамбул и решительно возражали против обсуждения вышеуказанного проекта.

/...

убежденные в том, что заключение Договора об использовании морского дна в мирных целях будет содействовать осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и укреплению международно-правовых принципов свободы открытого моря, включая свободу научных исследований,

согласились о нижеследующем:

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
